INSTRUCTIONS FOR USE

Z|power®

RECHARGEABLE System for Hearing Aids

† **Tägliche Akkulaufzeit** (ca.)

Autonomie quotidienne de la batterie (estimation)

Duración diaria de la batería (aproximada)

Дневное время работы батареи (расчетное)

Duração diária da bateria (estimado)

每日电池续航 （估算数值）

電池續航力 (日計) (預估)

Napi akkumulátor-üzemidő (becsült érték)

Durata zilnică de exploatare a bateriei (estimată)

Durata giornaliera della batteria (stimata)

العمرالافتراضيللبطارية (مُقدر)

Dagelijkse levensduur van de batterij (geschat)

バッテリー寿命（一日の予測）

일일 배터리 수명 (예상값)

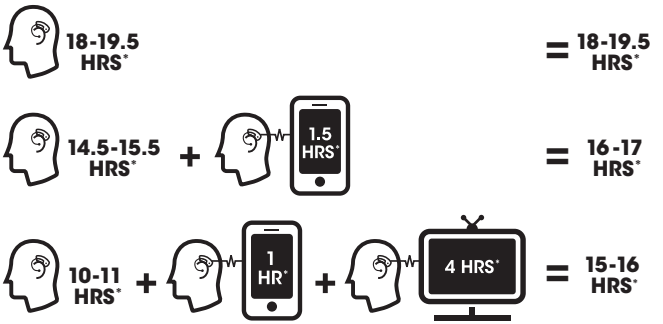
Daglig batterivarighet (anslått)

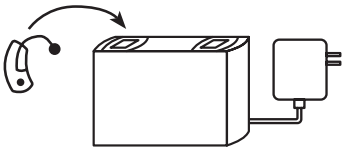
Dzienna żywotność baterii (szacunkowo)

Günlük Pil Ömrü (tahmini)

Daily Battery Life†

(Estimated)



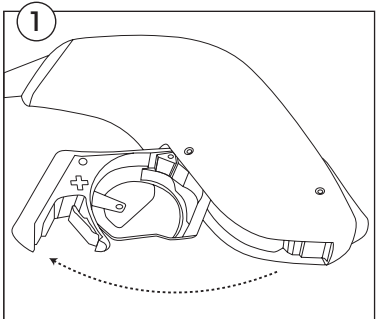


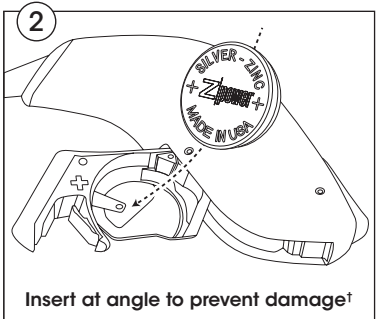
7 HRS* = 100%

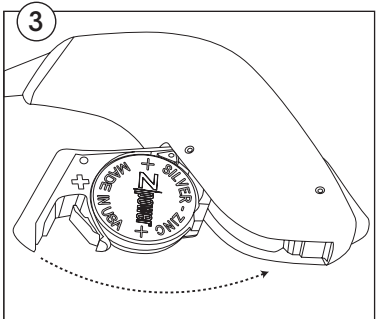
***HRS = Hours, Stunden, Heures, horas, Часов, Horas, 小时, 小時, Óra, Ore, Ore, ساعات, uur, 時間, 시간, timer, godziny, Saat**

Battery Installation Guide

Guide d'installation de la batterie | Anleitung zum Batterieeinsetzen | Guía de instalación de la batería | Pil kurulum kılavuzu | Инструкция по установке батарейки | Manual de instalação da bateria | Veiledning for installering av batteri | 電池装着ガイド | Installatiehandleiding batterij | Guida all'installazione della batteria | 배터리 설치 가이드 **|** دليل تثبيت البطارية **| Instrukcja montażu baterii | Ghid de instalare a bateriei | Akkumulátor üzembe helyezési útmutató |** 電池安裝指南 **|** 电池安装指南







†Insérer de manière inclinée pour éviter tout endommagement | Zur Vermeidung von Schäden leicht angewinkelt einsetzen | Para evitar dañar el dispositivo, introdúzcalo de manera oblicua | Hasarları önlemek için doğru açıyla yerleştiriniz | Во избежание поломки устанавливать следует под углом | Insira de forma inclinada para evitar danos | Sett inn i vinkel for å forhindre skade | 損傷を防ぐため斜めに差し込む | Invoegen in een hoek om schade te voorkomen | Inserire con una leggera inclinazione per evitare danni | 손상되지 않도록 비스듬히 삽입하십시오 | يرجى الإدخال بزاوية لمنع حدوث أية تلفيات | Włóż pod kątem, aby uniknąć uszkodzenia | Introduceți într-o poziție înclinată pentru a preveni deteriorarea | Szög alatt helyezze be, hogy elkerülje a sérülést | 傾斜插入以避免損毀 | 倾斜插入，以免损坏

Languages

6 English

16 Italiano

26 Español

36 Français

46 Português

56 اَلْعَرَبِيَّة

66 Nederlands

76 繁體中文

86 Deutsch

96 简体中文

106 Polski

116 Русский

126 Magyar

136 Norsk

146 Română

156 Türkçe

166 日本語

176 한국어

5 Tips to Get the Best From Your Rechargeable Hearing Aids

1. **Charging**
   Always fully charge the batteries, until the light in the charging dock is solid green – it takes approximately 7 hours.

2. **Out of power**
   If the batteries are drained and the hearing aids have switched off, never try to get more use by opening and closing the drawer. Either:

   a. Place the hearing aids in the charging dock and ensure it is powered on.
   b. Insert disposable batteries and keep the rechargeable batteries safe for charging later.

3. **Not in use**
   If you are not using your hearing aids for an extended period of time, take the batteries out.

   Note: Avoid leaving the rechargeable batteries in the hearing aids with the battery drawers open. This will compromise battery life.

4. **Handling**
   Don't keep the rechargeable batteries together with metal objects such as keys and coins.

5. **Maintenance**
   Wipe off any moisture on the hearing aids or charging dock before charging using a soft tissue. Do not use rubbing alcohol or other chemical substances.

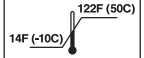
Warranty
Contact your hearing care provider or hearing aid manufacturer for warranty information.

Intended Use
The intended use of the ZPower Rechargeable System is to convert your hearing aids into rechargeable hearing aids compatible with ZPower silver-zinc rechargeable batteries.

Compatibility
The ZPower Rechargeable System is available in multiple models, each designed for a specific set of hearing aid models. For a complete list of compatible models, please visit www.zpowerhearing.com.

Explanation of Symbols	
Symbol	Explanation
	It is important to read the user manual.
	Indicates Model Number of the product.
	Indicates contents of the package.
	Points out situations that could lead to serious, moderate, or minor injuries or could damage your system.
	Advice and tips on how your device should be properly used and how to avoid damaging your system.
	With the CE symbol, ZPower confirms that this system and its individual components meet the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC, RoHS Directive 2002/95/EC, WEEE Directive 2012/19/EU, & Battery Directive 2006/66/EC. The numbers after the CE symbol correspond to the code of certified institution that were consulted on the above mentioned directives.

Explanation of Symbols	
	Within the European Union, the marked device is covered by WEEE Directive 2012/19/EU and by RoHS Directive 2011/65/EC. Please dispose of this device by taking it to your local collection point or recycling center for such equipment.
FC	The marked device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. There is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: • Reorient or relocate the receiving antenna. • Increase the separation between the equipment and receiver. • Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected. • Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
	Indicates the medical device manufacturer, as defined in EU Directive 93/42/EEC.
REF	Indicates the manufacturer's catalogue number so that the medical device can be identified.

Explanation of Symbols	
LOT	Indicates the manufacturer's batch code so that the batch or lot can be identified.
	Indicates the temperature limits to which the medical device can be safely exposed: 14-122°F (-10-50°C)
	Indicates the range of humidity to which the medical device can be safely exposed: 20-75%
	Indicates the range of atmospheric pressure to which the medical device can be safely exposed: minimum 11kPa
	Indicates that the medical device needs to be protected from moisture.
	Indicates that Silver-Zinc batteries are included in the system.
	Indicates that Battery Door Modules are included in the system.
	Indicates that a charger is included in the system.
	Indicates that an AC adapter is included in the system.
	Indicates the contents are inside the kit.

This User Guide is Valid For:	
ZPower Rechargeable System including	CE 0459
Battery Door Module (ZBDM-01)	
Charger (ZC-B01) & AC Adapter	
Silver-Zinc Rechargeable Batteries	

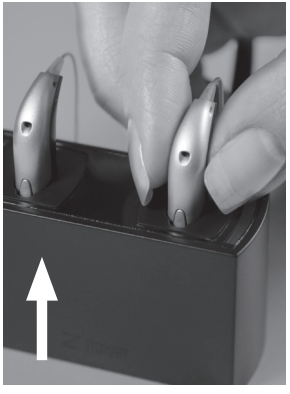
1 How to Use Your System

To get started, plug the power cord into the USB wall adapter and into a power outlet. When it's first plugged in, both charger lights will briefly turn green.

Charging Your Hearing Aid

1. **Place Your Hearing Aids on the Charger**
   Lightly hold your hearing aids by the tube, and place them in the charging slot. Both domes should be facing the same side of the charger as the power cable, as shown in the picture. When your hearing aids are correctly placed, both lights will begin blinking green.
2. **Wait 7 Hours**
   When the green lights are blinking, your hearing aids are charging. When the lights stop blinking and turn solid green, your hearing aids are completely charged.
3. **Remove, And Wear Your Hearing Aids**
   You can remove your hearing aids before they're completely charged, but they won't last as long as when they're fully charged. It's best to leave your hearing aids in the charger anytime you're not using them, they won't overcharge.

ⓘ Please ensure to charge your hearing aids within the operating temperature range: 50-104°F (10-40°C).



Hearing Aids in Charger

2 Important Instructions

This charger is intended to charge hearing instruments with the ZPower Rechargeable System. Use only with ZPower rechargeable batteries. This product does not have a power switch. It is turned on once you plug in the power cord. The USB Wall Adapter will conform to the requirement of your region for voltage input and connection type.

NOTICE

- This charger is intended only for indoor use.
- Do not expose your device to extreme temperature or high humidity.
- Do not leave it in direct sunlight.
- Do not immerse it in water.
- Do not place your device in a microwave oven.

Charger

Battery Door Modules

Battery Assembly for Modules

USB Cable & Wall Adapter
(Wall Adapter may or may not be provided)

The hearing care professional shall fit the rechargeable battery door module to appropriate model hearing aid. Attempting to install a battery door on an incompatible hearing aid may result in breaking into small and/or sharp pieces. Only install a battery door on compatible hearing aid models. For a list of compatible models, visit www.zpowerhearing.com.

⚠ WARNING

- **Choking hazard.** Choking hazard posed by small parts. Keep hearing instruments, batteries and accessories out of the reach of children and pets. If any part of the system is swallowed, seek immediate medical attention.
- **Tripping hazard.** Keep long power cord out of walkway where it poses a tripping hazard.
- **Magnetic field.** Charger contains magnets and should be kept at least 6 inches (15 cm) away from pacemakers.
- **Strangulation hazard.** Contains a long power cord that may cause strangulation if used improperly.
- **Risk of injury.** Do not hold power cord and swing charger.
- **Electric shock.** Risk of electric shock through incompatible parts. Use the USB wall adapter provided with the charger.
- **Fire and explosion hazard.** Do not use in explosive or oxygen-enriched atmospheres.
- **Ingestion hazard.** If magnets are separated from charger, do not put in nose or mouth. Swallowed magnets can stick to intestines causing serious injury or death. Seek immediate medical attention if magnets are swallowed or inhaled.
- **Overheating hazard.** Use of an improper USB wall adapter may cause the charger to overheat. Use only EN60950 certified equipment with an output of 5 VDC, minimum 500 mA, such as the USB wall adapter provided with the charger.
- Use the USB port of the charger for the described purpose only.
- Do not insert the wall adapter alone into electrical outlets. This could result in electric shock.
- Use only the equipment described in these instructions to charge your system. Using other equipment may result in damage to your system.
- Do not drop any part of the rechargeable system onto a hard surface, this may damage your system and could result in breaking into small and/or sharp pieces.

3 Maintenance

Proper use will help to extend the life of your battery.

Battery Tips

- Charge the batteries regularly before wearing them.
- Charge the batteries at temperatures between 50°F (10°C) and 104°F (40°C).
- Don't place the batteries in the charger if the charger is unplugged, this will drain the batteries.
- If you don't intend to use your hearing aids for several days, remove the batteries.
- Your battery should last for approximately one year, and can be easily replaced by your hearing professional at that time.

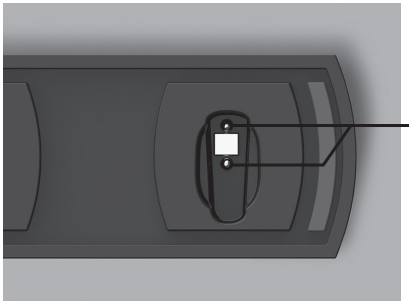
Cleaning

- Clean as needed.
- Use a dry, soft tissue to remove any debris.
- The soft brush that is included with hearing aids may be used to clean the contacts on the charger.
- Do not sterilize or disinfect the charger.
- Do not clean with rubbing alcohol, solvents or any other liquid.

ⓘ Your hearing aid and/or battery door may be damaged by hairspray or cosmetics. It is recommended to remove your hearing aids from your ear before applying these products.

⚠ Always make sure that the hearing aids and charger are dry and clean before charging.

Make sure the rechargeable batteries are inserted correctly.



Use a dry, soft tissue to clean the contacts on the charger. The soft brush that is included with hearing aids may be used to clean the contacts on the charger.

4 Troubleshooting

Charger Lights	Problem	Recommended Action
No lights	Hearing aid is not inserted into the charger correctly or the charger is not powered.	Remove hearing aid(s) and replace in correct orientation. Verify USB cable is properly connected to USB wall adapter. Verify USB wall adapter is functional by plugging in another USB device.
One or both lights solid red	Battery won't charge.	Verify hearing aid battery is a ZPower rechargeable battery.
Both lights flashing red	Temperature is out of range. Charging is paused until temperature is in range.	Move charger to an environment between 50°F (10°C) and 104°F (40°C).
Consult your hearing care professional if any problem persists.		

5 Technical Data

Specifications for the ZPower Rechargeable System

Operating temperature	50°F (10°C) to 104°F (40°C)
Storage temperature	14°F (-10°C) to 122°F (50°C)
Humidity	20% to 75%
Protection against ingress of water	IPX0 (ordinary)
Minimum air pressure	11 kPa
USB wall adapter input voltage	100-240V AC
USB wall adapter output voltage	5V DC
USB wall adapter output current	<=1.0A
USB wall adapter	ZPower provided CB certified wall adapter
Protection against electric shock	Class II

See www.zpowerhearing.com for hearing aid compatibility.

6 Compliance Information

Hereby ZPower LLC declares that this product meets the requirements of the Medical Devices Directive 93/42/EEC. The full text of the Declaration of Conformity can be obtained from the manufacturer or the local representative whose address can found on the back cover of these instructions.

5 consigli per utilizzare al meglio gli apparecchi acustici ricaricabili

1. **Ricarica**
   Ricarichi sempre completamente le batterie finché la spia sulla base di ricarica non sarà verde fissa. La ricarica completa impiega circa 7 ore.

2. **Batterie scariche**
   Se le batterie si sono scaricate e gli apparecchi acustici si sono spenti, non tenti di prolungarne l'utilizzo aprendo e chiudendo il cassettino batteria. Provi a:

   a. Posizionare gli apparecchi acustici nella base di ricarica, assicurandosi che sia accesa.
   b. Inserire batterie monouso e conservare le batterie ricaricabili in un luogo sicuro per ricaricarle successivamente.

3. **Non in uso**
   Qualora non utilizzasse gli apparecchi acustici per un periodo prolungato di tempo, rimuova le batterie.

   Nota: eviti di lasciare le batterie ricaricabili all'interno degli apparecchi acustici con i cassettini batteria aperti, poiché in tal modo verrà compromessa l'autonomia della batteria.

4. **Gestione**
   Non tenga le batterie ricaricabili insieme a oggetti metallici come chiavi e monete.

5. **Manutenzione**
   Prima di procedere con la ricarica, asciughi eventuali tracce di umidità presente sugli apparecchi acustici e/o sulla base di ricarica servendosi di un panno morbido. Per la pulizia non utilizzi alcool o altre sostanze chimiche.

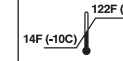
Garanzia
Per maggiori informazioni riguardo alla garanzia, contattare il proprio fornitore di servizi e prodotti dedicati all'udito o il proprio produttore di apparecchi acustici.

Destinazione d'uso
La destinazione d'uso del sistema ricaricabile ZPower è quella di convertire i tuoi apparecchi acustici in dispositivi ricaricabili, compatibili con batterie ricaricabili ZPower argento-zinco.

Compatibilità
Il sistema ricaricabile ZPower è disponibile in più modelli, ciascuno progettato per specifici modelli di apparecchi acustici. Per un elenco completo dei modelli compatibili, visitare il sito www.zpowerhearing.com.

Legenda dei simboli	
Simbolo	Legenda
	È importante leggere il manuale utente.
#	Indica il modello del prodotto.
	Indica il contenuto della confezione.
	Segnala situazioni che potrebbero causare lesioni di grave, media o lieve entità o che potrebbero danneggiare il sistema.
	Indica consigli e suggerimenti su come utilizzare correttamente il dispositivo ed evitare di danneggiare il sistema.
CE 0459	Con il marchio CE, ZPower conferma che questo sistema e i suoi singoli componenti soddisfano i requisiti della Direttiva sui Dispositivi Medici 93/42/CEE, della Direttiva RoHS 2002/95/CE, della Direttiva WEEE 2012/19/UE e della Direttiva sulle Batterie 2006/66/CE. I numeri presenti dopo il simbolo CE corrispondono al codice di certificazione delle istituzioni che sono state consultate nelle direttive di cui sopra.

Legenda dei simboli	
	Nell'Unione Europea, il dispositivo marchiato è coperto dalla Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) 2012/19/UE e Direttiva RoHS 2011/65/CE. Si prega di smaltire il dispositivo portandolo nel punto di raccolta o nel centro di riciclaggio locale adibito a questa tipologia di attrezzature.
FC	Il contrassegno indica che il dispositivo è conforme alla parte 15 della normativa FCC. Il funzionamento del dispositivo è soggetto alle seguenti due condizioni: 1) il dispositivo non provoca interferenze dannose e 2) il dispositivo deve accettare qualunque interferenza ricevuta, comprese quelle suscettibili di causare un funzionamento indesiderato. L'apparecchio è stato testato e dichiarato conforme ai limiti previsti per i dispositivi digitali di Classe B, ai sensi della parte 15 della Normativa FCC. Tali limiti sono finalizzati a fornire una soddisfacente protezione contro le interferenze dannose in un contesto abitativo. L'apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, ove non installato e utilizzato in conformità alle istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Non si garantisce che non si verificheranno interferenze in contesti particolari. Se l'apparecchio causa interferenze dannose alla ricezione radio o TV, cosa che può essere stabilita spegnendo e riaccendendo l'apparecchio, l'utente è invitato a tentare di correggere l'interferenza mediante una o più delle seguenti misure: • riorientare o riposizionare l'antenna ricevente; • aumentare lo spazio fra l'apparecchio e il ricevitore; • collegare l'apparecchio a una presa su un circuito diverso da quello a cui è connesso il ricevitore; • consultare il rivenditore o un tecnico radiotelevisivo esperto per assistenza.
	Indica il produttore di dispositivi medici, ai sensi della direttiva europea 93/42/CEE.
REF	Indica il numero di catalogo del produttore, in modo che il dispositivo medico possa essere identificato.

Legenda dei simboli	
LOT	Indica il codice del lotto di fabbricazione, in modo che la partita o il lotto possano essere identificati.
	Indica i limiti di temperatura a cui il dispositivo medico può essere esposto in modo sicuro: 14-122°F (-10-50°C).
	Indica l'intervallo di umidità a cui il dispositivo medico può essere esposto in modo sicuro: 20-75%.
	Indica la gamma di pressione atmosferica a cui il dispositivo medico può essere esposto in modo sicuro: minima 11kPa.
	Indica che il dispositivo medico deve essere protetto dall'umidità.
	Indica che due batterie argento-zinco sono incluse nel sistema.
	Indica che due moduli vano batteria sono inclusi nel sistema.
	Indica che un caricatore è incluso nel sistema.
	Indica che un adattatore CA è incluso nel sistema.
	Indica il contenuto del kit.

Questa guida per l'utente è valida per:	
Il sistema ricaricabile Zpower, che include	CE 0459
Modulo del vano batteria (ZBDM-01)	
Caricatore (ZC-B01) e adattatore CA	
Batterie ricaricabili argento-zinco	

1 Utilizzo del sistema

Per iniziare, collegare il cavo di alimentazione elettrica all'adattatore a parete USB e a una presa elettrica. Al primo collegamento, entrambe le spie del caricatore diventeranno verdi per alcuni istanti.

Caricare l'apparecchio acustico

1. **Posizionare l'apparecchio acustico sul caricatore**
   Tenere delicatamente gli apparecchi acustici dal tubicino e posizionarli sul vano di caricamento. Entrambe le cupole devono essere rivolte verso la parte del caricatore a cui è collegato il cavo di alimentazione, come mostrato in figura. Dopo aver posizionato correttamente gli apparecchi acustici, entrambe le spie cominceranno a illuminarsi di colore verde lampeggiante.
2. **Attendere 7 ore**
   Le spie verdi lampeggianti indicano che gli apparecchi acustici sono in carica. Quando le spie smettono di lampeggiare, emettendo una luce verde fissa, significa che gli apparecchi acustici sono completamente carichi.
3. **Rimuovere e indossare gli apparecchi acustici**
   È possibile rimuovere gli apparecchi acustici prima del completo caricamento, ma questo ne ridurrà l'autonomia. La migliore opzione è tenere gli apparecchi acustici nel caricatore ogni volta che restano inutilizzati, in quanto non esiste rischio di sovraccarico.

ⓘ Assicurarsi di ricaricare gli apparecchi acustici all'interno dell'intervallo di temperature operative: 50-104°F (10-40°C).

2 Istruzioni importanti

Il caricatore è progettato per il caricamento di dispositivi per l'udito, utilizzando il sistema di ricarica ZPower. Utilizzare esclusivamente con batterie ricaricabili ZPower. Il prodotto non è dotato di interruttore: si accende al collegamento del cavo di alimentazione. L'adattatore USB da parete sarà in conformità con i requisiti della tua regione per il voltaggio e il tipo di connessione in ingresso.

ⓘ AVVERTENZE

- Il caricatore va usato solo in ambiente chiuso.
- Non esporre il dispositivo a temperature estreme o umidità elevata.
- Non esporre alla luce diretta del sole.
- Non immergere in acqua.
- Non inserire in forno a microonde.

Il professionista dell'udito monterà il vano della batteria ricaricabile al modello di apparecchio acustico adeguato. Il tentativo di installare un vano batteria su un apparecchio acustico non compatibile può causare la rottura in pezzi piccoli e/o taglienti. Installare un vano batteria solo sui modelli di apparecchi acustici compatibili. Per un elenco dei modelli compatibili, visitare www.zpowerhearing.com.

⚠ ATTENZIONE

- **Pericolo di soffocamento.** Pericolo di soffocamento posto dai componenti più piccoli. Tenere i dispositivi per l'udito, le batterie e gli accessori fuori dalla portata di bambini e animali. Se una qualsiasi parte del sistema dovesse essere ingerita, consultare immediatamente un medico.
- **Pericolo d'inciampo.** Tenere il cavo di alimentazione lungo fuori dai percorsi dove potrebbe creare un pericolo d'inciampo.

⚠ ATTENZIONE

- **Campo magnetico.** Il caricatore contiene magneti e deve essere tenuto ad almeno 6 pollici (15 cm) dai pacemaker.
- **Pericolo di strangolamento.** Include un cavo di alimentazione lungo, il cui uso improprio può portare allo strangolamento.
- **Pericolo di lesioni.** Non fare oscillare il caricatore tenendolo per il cavo di alimentazione.
- **Pericolo di scossa elettrica.** Rischio di scossa elettrica in caso di utilizzo con parti incompatibili. Usare l'adattatore a muro USB fornito con il caricatore.
- **Pericolo d'incendio ed esplosione.** Non usare in presenza di esplosivi o in ambienti con atmosfera arricchita di ossigeno.
- **Pericolo d'ingestione.** In caso di separazione dei magneti dal caricatore, non inserirli nel naso o in bocca. Se ingoiati, i magneti possono attaccarsi alle pareti intestinali, causando lesioni gravi o morte. In caso d'ingestione o inalazione dei magneti, rivolgersi immediatamente a un medico.
- **Rischio di surriscaldamento.** L'utilizzo improprio di un adattatore USB a parete può causare il surriscaldamento del caricabatterie. Utilizzare solo attrezzature certificate EN60950 con una potenza di 5 VDC, 500 mA minimo come, ad esempio, l'adattatore a parete USB fornito con il caricabatterie.
- Utilizzare la porta USB del caricabatterie solo per lo scopo descritto.
- Non inserire l'adattatore a muro da solo in prese elettriche. Ciò potrebbe provocare scosse elettriche.
- Utilizzare solo gli apparecchi descritti in queste istruzioni per caricare il sistema. L'utilizzo di altre apparecchiature può causare danni al sistema.
- Non far cadere alcuna parte del sistema ricaricabile su una superficie dura, in quanto questo potrebbe danneggiare il sistema e causare la rottura in pezzi piccoli e/o taglienti.

3 Manutenzione

Un uso appropriato contribuirà a far durare la batteria più a lungo.

Suggerimenti relativi alla batteria

- Caricare regolarmente le batterie prima di indossare il dispositivo.
- Caricare le batterie a temperature comprese fra i 50 °F (10 °C) e i 104 °F (40 °C).
- Non inserire le batterie nel caricatore se quest'ultimo non è collegato, o le batterie si scaricheranno.
- Se si prevede di non usare gli apparecchi acustici per parecchi giorni, rimuovere le batterie.
- Una batteria dovrebbe durare circa un anno ed è facilmente sostituibile, in qualunque momento, dal professionista dell'udito di fiducia dell'utente.

Pulizia

- Pulire a dovere.
- Utilizzare un panno asciutto e morbido per rimuovere eventuali detriti.
- La spazzola morbida fornita con gli ausili per l'udito può essere usata per pulire i contatti del caricatore.
- Non sterilizzare o disinfettare il caricatore.
- Non pulire strofinando con alcol, solventi o altri liquidi.

ⓘ L'apparecchio acustico e/o lo sportello del vano batteria possono essere danneggiati dalla lacca o dai cosmetici. Si consiglia di rimuovere gli apparecchi acustici dall'orecchio prima di applicare questi prodotti.

⚠ Assicurarsi sempre che gli apparecchi acustici e il caricatore siano asciutti e puliti prima di avviare la ricarica.

4 Risoluzione problemi

Spie del caricatore	Problema	Soluzione consigliata
Spie spente	Gli apparecchi acustici non sono inseriti correttamente nel caricatore o quest'ultimo non riceve corrente.	Rimuovere gli apparecchi acustici e sistemarli nella direzione corretta. Verificare che il cavo USB sia collegato correttamente all'adattatore a muro USB. Verificare il funzionamento dell'adattatore a muro USB collegandolo a un altro dispositivo USB.
Una o più spie emettono luce rossa fissa	Impossibilità di caricare la batteria.	Verificare che la batteria montata sull'apparecchio acustico sia una batteria ricaricabile ZPower.
Entrambe le spie emettono luce rossa lampeggiante	Temperatura eccedente il valore minimo o massimo. Il caricamento viene sospeso finché la temperatura non rientra nei valori previsti dall'intervallo.	Spostare il caricatore in un ambiente con temperatura fra i 50 °F (10 °C) e i 104 °F (40 °C).
Se il problema persiste, rivolgersi al proprio professionista dell'udito di fiducia.		

5 Dati Tecnici

Specifiche tecniche del sistema ricaricabile ZPower

Temperatura di funzionamento	Da 50 °F (10 °C) a 104 °F (40 °C)
Temperatura di conservazione	Da 14 °F (-10 °C) a 122 °F (50 °C)
Umidità	Dal 20% al 75%
Protezione contro infiltrazioni d'acqua	IPX0 (normale)
Pressione dell'aria minima	11 kPa
Tensione in entrata dell'adattatore a muro USB	100-240V AC
Tensione in uscita dell'adattatore a muro USB	5V DC
Corrente in uscita dell'adattatore a muro USB	<=1.0A
Adattatore a parete USB	ZPower fornisce alimentatore CB da parete certificato
Protezione contro le scosse elettriche	Classe II

Per verificare la compatibilità con un apparecchio acustico, vedi www.zpowerhearing.com.

6 Informazioni di conformità

Con il presente documento, ZPower LLC dichiara che questo prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva sui Dispositivi Medici 93/42/CEE. Il testo integrale della Dichiarazione di Conformità può essere ottenuto dal produttore o dal rappresentante locale, il cui indirizzo è reperibile sul retro della copertina di queste istruzioni.

5 consejos para obtener los mejores resultados de sus audífonos recargables

1. **Carga**
   Siempre cargue las pilas completamente hasta que la luz de la base de carga esté verde (tarda aproximadamente 7 horas).

2. **Sin energía**
   Si las pilas se agotan y los audífonos se apagan, nunca intente usarlos más abriendo y cerrando el portapilas. Recomendaciones:

   a. Coloque los audífonos en la base de carga y asegúrese de que esté encendida.
   b. Inserte las pilas desechables y mantenga las pilas recargables seguras para cargarlas más tarde.

3. **Cuando no se estén utilizando**
   Si no va a utilizar sus audífonos en un periodo largo de tiempo, extraiga las pilas.

   Nota: Evite dejar las pilas recargables dentro de los audífonos con el portapilas abierto. Esto podría afectar la vida útil de la pila.

4. **Manejo**
   No guarde las pilas recargables junto con objetos metálicos, como llaves y monedas.

5. **Mantenimiento**
   Utilice un paño suave para quitar la humedad de los audífonos o de la base de carga antes de iniciar la carga. No utilice alcohol isopropílico ni otra sustancia química.

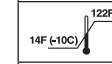
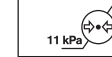
Garantía
Contacte a su proveedor de atención de salud auditiva o al fabricante del audífono para mayor información sobre la garantía.

Uso previsto
El uso previsto del sistema recargable ZPower es transformar sus audífonos en audífonos recargables compatibles con las pilas recargables de plata-zinc de ZPower.

Compatibilidad
El sistema recargable de ZPower está disponible en diferentes modelos, cada uno diseñado para un conjunto específico de modelos de audífonos. Para consultar una lista completa de los modelos compatibles, por favor visite el sitio web www.zpowerhearing.com.

Explicación de los símbolos	
Símbolo	Explicación
	Es importante leer el manual del usuario.
	Indica el número de modelo del producto.
	Indica los contenidos del paquete.
	Indica una situación que podría producir lesiones graves, moderadas o leves o su sistema podría sufrir daños.
	Consejos acerca de cómo usar su dispositivo de forma apropiada y cómo evitar dañar su sistema.
CE 0459	Con el símbolo CE, ZPower confirma que este sistema y sus componentes individuales cumplen con los requisitos de la directiva de dispositivos médicos 93/42/EEC, la directiva RoHS 2002/95/EC, la directiva WEEE 2012/19/EU y la directiva de pilas 2006/66/EC. Los números que aparecen después del símbolo CE corresponden al código de instituciones certificadas a las cuales se consultó al respecto de las directivas antes mencionadas.

Explicación de los símbolos	
	Dentro de la Unión Europea, el dispositivo marcado está cubierto por la Normativa WEEE 2012/19/EU y la Normativa RoHS 2011/65/EC. Eliminar este dispositivo llevándolo al centro de recolección local o al centro de reciclaje para estos equipos.
FC	El dispositivo marcado cumple con la parte 15 de las normas de la FCC. Su funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones: (1) este dispositivo no causará interferencias perjudiciales, y (2) este dispositivo debe aceptar las interferencias que reciba, incluidas las interferencias que puedan afectar su funcionamiento. Este equipo fue evaluado y cumple con los límites para los aparatos digitales Clase B, de acuerdo con la parte 15 de las normas de la FCC. Dichos límites se establecen para proporcionar una protección razonable contra las interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza conforme a las instrucciones, podría causar interferencias perjudiciales para las radiocomunicaciones. No se garantiza que no ocurrirán interferencias en una instalación particular. En caso de que el equipo cause interferencias perjudiciales para la recepción de radio o televisión, que se pueden determinar al encender o apagar el equipo, el usuario debe intentar corregir la interferencia a través de alguna de las siguientes medidas: • Reorientar o reubicar la antena receptora. • Aumentar la separación entre el equipo y el receptor. • Conectar el equipo en una toma de corriente de un circuito diferente al del receptor. • Consultar y solicitar asistencia al distribuidor o a un técnico de radio/TV capacitado.
	Indica el fabricante del dispositivo médico, según lo establecido en la directiva europea 93/42/EEC.
REF	Indica el número de catálogo del fabricante, para identificar el dispositivo médico.

Explicación de los símbolos	
LOT	Indica el código de lote del fabricante, para identificar el lote.
	Indica los límites de temperatura a los que puede exponerse el dispositivo médico de forma segura: -10 a 50 °C (14 a 122 °F)
	Indica los rangos de humedad a los que puede exponerse el dispositivo médico de forma segura: 20 a 75 %
	Indica el rango de presión atmosférica al que puede exponerse el dispositivo médico de forma segura: mínimo 11 kPA.
	Indica que el dispositivo médico debe protegerse de la humedad.
	Indica que se incluyen dos pilas de plata-zinc en el sistema.
	Indica que se incluyen dos módulos de tapa de pila en el sistema.
	Indica que se incluye un cargador en el sistema.
	Indica que se incluye un adaptador de CA en el sistema.
	Indica los contenidos que están dentro del kit.

Esta guía de uso es válida:	
El sistema recargable ZPower, incluyendo	CE 0459
Módulo de tapa de pila (ZBDM-01)	
Cargador (ZC-B01) y adaptador de CA	
Pilas recargables de plata-zinc	

1 Cómo utilizar su sistema

Para comenzar, enchufe el cable en el adaptador USB y en el suministro eléctrico. Al conectarlo por primera vez, ambas luces del cargador se encenderán en verde brevemente.

Carga de sus audífonos

1. **Coloque sus audífonos sobre el cargador**
   Sostenga ligeramente el audífono desde el tubo, y colóquelo en el punto de carga. Ambos domos deben ir en sentido del mismo lado del cargador que el cable de energía, como se muestra en la imagen. Cuando los audífonos estén correctamente colocados, ambas luces parpadearán en verde.
2. **Espere 7 horas**
   Cuando las luces verdes se encienden intermitentemente, sus audífonos se están cargando. Cuando las luces verdes dejen de parpadear y permanezcan encendidas, la carga de sus audífonos habrá finalizado.
3. **Extraiga sus audífonos y úselos**
   Puede extraer los audífonos antes de finalizar la carga, pero no durarán tanto como si se hubieran cargado completamente. Es mejor dejar sus audífonos en el cargador cuando no los esté utilizando. No se sobrecargarán.

ⓘ Por favor, asegúrese de cargar sus audífonos dentro del rango de temperatura de funcionamiento: 10 a 40 °C (50 a 104 °F).

2 Instrucciones importantes

Este cargador está diseñado para cargar audífonos con el Sistema Recargable de ZPower (ZPower Rechargeable System). Use solo pilas recargables ZPower. Este producto no tiene interruptor de encendido. Se enciende cuando se enchufa el cable de energía. El adaptador USB de pared cumple con los requisitos de su región en cuanto a entrada de voltaje y tipo de conexión.

ⓘ AVISO

- Este cargador es sólo para usarlo en interiores.
- No exponga su dispositivo a temperaturas extremas o a altos niveles de humedad.
- No lo deje expuesto a la luz directa del sol.
- No lo sumerja en agua.
- No coloque su dispositivo en un horno microondas.

El especialista en cuidado de la audición deberá ajustar el módulo de tapa de pila al modelo apropiado de audífono. Intentar instalar una tapa de pila en un audífono no compatible podría ocasionar que se rompiera en piezas pequeñas o afiladas. Solo instale una tapa de pila en modelos de audífonos compatibles. Para consultar una lista de los modelos compatibles, visite el sitio web www.zpowerhearing.com.

⚠ ADVERTENCIA

- **Peligro de estrangulación.** Peligro de asfixia debido a las piezas pequeñas. Mantenga los audífonos, pilas y accesorios fuera del alcance de los niños y las mascotas. En caso de ingerir cualquier parte del sistema, busque atención médica de inmediato.
- **Peligro de tropiezo.** Mantenga el cable de energía fuera del camino, en donde puede representar un peligro de tropiezo.

⚠ ADVERTENCIA

- **El campo magnético.** El cargador contiene imanes y debe mantenerse al menos a 6 pulgadas (15 cm) de distancia de los marcapasos.
- **Peligro de estrangulación.** Contiene un cable de alimentación largo que puede causar estrangulamiento si se usa incorrectamente.
- **Riesgo de lesiones.** No sujete el cable de alimentación ni gire el cargador.
- **Descarga eléctrica.** Riesgo de descarga eléctrica a través de piezas incompatibles. Utilice el adaptador de pared USB suministrado con el cargador.
- **Peligro de incendio y explosión.** No usar en una atmósfera potencialmente explosiva o enriquecida de oxígeno.
- **Peligro de ingestión.** Si los imanes se separan del cargador, no llevarlos a la nariz ni la boca. Los imanes ingeridos pueden adherirse a los intestinos y causar lesiones graves o la muerte. Busque asistencia médica de inmediato en caso de ingestión o inhalación de los imanes.
- **Riesgo de sobrecalentamiento.** El uso de un adaptador USB de pared no apropiado puede ocasionar que el cargador se sobrecaliente. Use solo equipo certificado por EN60950, con una salida de 5 VCD y un mínimo de 500 mA, tal como el adaptador USD de pared que se proporciona con el cargador.
- Use el puerto USB del cargador únicamente para el propósito descrito.
- No inserte el adaptador para pared por sí solo en tomas de corriente, ya que esto podría provocar una descarga eléctrica.
- Para cargar su sistema, use solo el equipo descrito en estas instrucciones. El uso de otro equipo podría ocasionar daños a su sistema.
- No deje caer ninguna parte del sistema recargable en una superficie dura, ya que esto podría dañarlo o romperlo en piezas más pequeñas o afiladas.

3 Mantenimiento

El uso adecuado extenderá la duración de la pila.

Consejos sobre la pila

- Cargue las pilas periódicamente antes de usarlas.
- Cargue las pilas a una temperatura entre 50° F (10° C) y 104° F (40° C).
- No deje las pilas en el cargador si el cargador está desenchufado, porque se agotarán las pilas.
- Si no tiene previsto usar sus audífonos por varios días, extraiga las pilas.
- La pila debería durar aproximadamente un año y puede reemplazarla fácilmente a través de un profesional de la audición cuando sea necesario.

Limpieza

- Limpiar cuando sea necesario.
- Use un paño seco y suave para limpiar los residuos.
- El cepillo suave que se incluye con audífonos puede ser utilizado para limpiar los contactos en el cargador.
- NO esterilice ni desinfecte el cargador.
- NO limpie con alcohol, solventes ni ningún otro líquido.

ⓘ Su audífono o la tapa de pila pueden sufrir daños por cosméticos o aerosoles para el cabello. Antes de usar estos productos, se recomienda que retire los dispositivos de su oreja.

⚠ Siempre asegúrese de que los audífonos y el cargador estén secos y limpios antes de cargarlos.

4 Solución de Problemas

Luces del cargador	Problema	Acción recomendada
No hay luces	El audífono no está colocado correctamente en el cargador o el cargador no funciona	Retire el/los audífono(s) y colóquelo(s) en la orientación correcta. Compruebe que el cable USB esté correctamente conectado al adaptador de pared USB. Verifique que el adaptador de pared USB funcione enchufando otro dispositivo USB.
Una o ambas luces en rojo sólido	La pila no se carga.	Compruebe que la pila del audífono es una pila recargable ZPower.
Ambas luces titilando en rojo	La temperatura está fuera de rango. La carga se detiene hasta que la temperatura esté en el rango.	Mueva el cargador a un ambiente con una temperatura entre 10°C (50°F) y 40°C (104°F).
Consulte con su profesional de la audición, si el problema persiste.		

5 Datos técnicos

Especificaciones para el Sistema Recargable de ZPower

Temperatura de operación	50°F (10°C) a 104°F 40°C)
Temperatura de almacenamiento	14°F (-10°C) a 122°F (50°C)
Humedad	20% a 75%
Protección contra el ingreso de agua	IPX0 (ordinario)
Presión de aire mínima	11 kPa
Voltaje de entrada del adaptador de pared USB	100-240V AC
Voltaje de salida del adaptador de pared USB	5V DC
Voltaje de corriente del adaptador de pared USB	<=1.0A
Adaptador de pared USB	ZPower proporciona un adaptador de pared certificado
Protección contra descargas eléctricas	Clase II

Consulte www.zpowerhearing.com para la compatibilidad con audífonos (HAC).

6 Información de cumplimiento

ZPower LLC declara que este producto cumple con los requisitos de la directiva de dispositivos médicos 93/42/EEC. El texto completo de la declaración de conformidad puede obtenerse del fabricante o del representante local, cuyo domicilio puede encontrarse en la contraportada de estas instrucciones.

5 conseils pour profiter au mieux des aides rechargeables

1. **Le chargement**
   Chargez toujours les batteries au maximum, jusqu'à ce que la lumière du socle du chargeur soit verte. Evitez les microcharges, cela abîme les batteries. Une charge complète prend environ 7 heures.

2. **Plus de batterie**
   Si les batteries sont épuisées et que les aides auditives se sont éteintes, n'essayez pas d'obtenir plus d'autonomie en ouvrant et en fermant le logement de piles.

   a. Placez plutôt les aides auditives dans le socle de chargement et assurez-vous qu'il est alimenté.
   b. Insérez des piles jetables et placez les batteries rechargeables en sécurité, en prenant soin de les recharger complètement avant la prochaine utilisation.

3. **Pas d'utilisation**
   Si vous n'utilisez pas vos aides auditives pendant une longue période, enlevez les batteries en ayant pris soin de les charger au maximum.

   Remarque: évitez de laisser les batteries rechargeables dans les aides auditives avec le logement de piles ouvert. Cela compromettra leur durée de vie.

4. **Manipulation**
   Ne conservez pas les batteries rechargeables avec des objets métalliques, comme des clés ou des pièces de monnaie.

5. **Entretien**
   Essuyez avec un chiffon doux toute humidité sur les aides auditives ou le socle de chargement avant de procéder au chargement. N'utilisez pas d'alcool isopropylique ni d'autres produits chimiques.

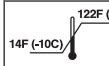
Garantie
Veuillez contacter votre professionnel de santé auditive ou votre fabricant d'appareils auditifs pour obtenir plus d'informations concernant la garantie.

Utilisation prévue
L'utilisation prévue pour le système rechargeable ZPower est de convertir votre appareil auditif en un appareil auditif rechargeable compatible avec les piles rechargeables zinc-argent de ZPower.

Compatibilité
Le système rechargeable ZPower est disponible en plusieurs modèles, chacun d'entre eux étant conçu pour une gamme spécifique d'appareils auditifs. Vous pouvez trouver la liste complète des appareils auditifs compatibles sur notre page www.zpowerhearing.com.

Signification des symboles	
Symbole	Signification
	Lire attentivement la notice d'utilisation.
	Indique le numéro de série du produit.
	Indique le contenu du colis.
	Signale les situations qui peuvent entraîner des blessures graves, modérées ou mineures ou endommager votre système.
	Conseils sur la manière dont vous devriez utiliser votre appareil afin d'éviter de causer d'éventuels dégâts.
	Le symbole CE permet à ZPower d'affirmer que ce système et ses composants pris séparément satisfont aux normes de la directive 93/42/EEC sur les appareils médicaux, à la directive 2002/95/EC sur les LdSD, à la directive 2012/19/UE sur les DEEE, ainsi qu'à la directive 2006/66/EC sur les piles. Les chiffres indiqués après le symbole CE correspondent au code de l'institution certifiée qui a été consultée au sujet des directives mentionnées ci-dessus.

Signification des symboles	
	Le système ZPower répond aux exigences de la catégorie des dispositifs de classe B, au sens de la Directive WEEE 2012/19/EU et de la Directive ROHS 2011/65/EC. Veuillez jeter ce dispositif dans un point de collecte ou dans un centre de recyclage prévu pour ce type d'équipement.
FC	Le dispositif est conforme à la partie 15 de la réglementation FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes : (1) ce dispositif ne doit pas créer de brouillage nuisible et (2) ce dispositif doit accepter toute interférence reçue, notamment les interférences susceptibles de provoquer un fonctionnement indésirable. Cet équipement a été testé et considéré comme conforme aux limites pour un dispositif de Classe B, conformément à la partie 15 de la réglementation de la FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection acceptable contre le brouillage nuisible dans une installation résidentielle. Il n'est pas possible de garantir l'absence d'interférence dans une installation spécifique. Si cet équipement provoque un brouillage à la réception de la radio ou de la télévision, pouvant être ressenti en allumant et en éteignant l'équipement, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger l'interférence par une ou plusieurs des mesures suivantes : • Réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice. • Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur. • Relier l'équipement sur une prise ou un circuit différent de celui auquel le récepteur est branché. • Consulter votre audioprothésiste ou un technicien radio/TV expérimenté pour vous aider.
	Indique le fabricant d'un dispositif, tel que défini par la directive européenne 93/42/EEC.
REF	Indique le numéro de catalogue du fabricant qui permet d'identifier l'appareil médical.

Signification des symboles	
LOT	Indique le code de lot du fabricant, permettant l'identification du lot.
	Indique les limites de la température à laquelle le dispositif médical peut être exposé sans risque : 10-50 °C.
	Indique les limites de taux d'humidité auxquelles le dispositif médical peut être exposé sans risque de dégâts : 20-75 %.
	Indique les limites de pression atmosphérique auxquelles le dispositif médical peut être exposé sans risque : minimum 11 kPa.
	Indique que le dispositif médical doit être protégé de l'humidité.
	Indique que deux piles zinc-argent sont incluses dans l'emballage.
	Indique que deux modules de compartiment de piles sont inclus dans l'emballage.
	Indique qu'un chargeur est inclus dans l'emballage.
	Indique qu'un adaptateur pour fonctionner sur le courant alternatif est inclus dans l'emballage.
	Expose le contenu du kit.

Ce guide d'utilisation est valable pour :	
Système rechargeable ZPower, incluant	CE 0459
Module de compartiment de pile (ZPDM-01)	
Chargeur (ZC-B01) et adaptateur AC	
Accus rechargeables zinc-argent	

1 Comment utiliser le dispositif.

Pour commencer, reliez le cordon d'alimentation à l'adaptateur USB et à une prise secteur. Dès qu'il est branché, les deux voyants du chargeur passent brièvement au vert.

Recharger vos aides auditives

1. **Placez vos aides auditives sur le chargeur**
   Tenez délicatement vos aides auditives par le haut de la coque et placez-les dans leurs logements de charge. Les deux dômes ou embouts doivent être orientés du même côté et placés comme indiqué sur l'image, (embouts positionnés du côté de la sortie du câble du chargeur). Si vos aides auditives sont correctement positionnées, les deux voyants vont clignoter en vert.
2. **Attendez 7 heures**
   Vos aides auditives sont en charge tant que les voyants clignotent. Vos appareils sont totalement chargés lorsque les voyants cessent de clignoter.
3. **Retirez et portez vos aides auditives**
   Si besoin, vous pouvez retirer vos aides auditives avant qu'elles ne soient totalement chargées, mais elles fonctionneront moins longtemps que si la charge a été complète. Vous pouvez sans risque laisser vos aides auditives dans le chargeur, même si la charge est terminée.

ⓘ N'oubliez pas de charger votre appareil auditif dans la plage de température : 10-40°C.

2 Instructions importantes

Ce chargeur est prévu pour recharger des aides auditives dotées du système ZPower. Utilisez uniquement des accus rechargeables ZPower. Ce produit n'a pas d'interrupteur, il est mis sous tension dès que le câble d'alimentation est branché sur une prise secteur. L'adaptateur mural USB est conforme aux normes électriques de votre pays pour ce qui concerne le voltage et le modèle de prise de courant.

ⓘ PRÉCAUTION

- Ce chargeur est prévu pour être utilisé uniquement à l'intérieur.
- N'exposez jamais votre chargeur à une température extrême ou à un fort taux d'humidité.
- Ne jamais l'exposer à la lumière du soleil.
- Ne jamais plonger le chargeur dans l'eau.
- Ne placez jamais votre chargeur dans un four micro-ondes.

Des spécialistes de l'audition s'assureront de la conformité des compartiments à piles rechargeables aux modèles d'aides auditives. Toute tentative d'installer un compartiment à piles sur un appareil incompatible risque de casser celui-ci en plusieurs morceaux de petite taille et/ou tranchants. N'installez un compartiment à piles que sur des modèles d'appareil auditif compatibles. Pour une liste des modèles compatibles, veuillez consulter la page www.zpowerhearing.com.

⚠ AVERTISSEMENT

- **Risques.** Placez les aides auditives, les accus et les accessoires hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Si un élément du système est avalé, appelez immédiatement une assistance médicale.
- **Risque de chute.** Ne laissez jamais le câble d'alimentation sur un passage où il risquerait de provoquer des chutes.
- **Champ magnétique.** Le chargeur contient des aimants et doit être placé à 15 cm minimum des pacemakers.

⚠ AVERTISSEMENT

- **Risque de strangulation.** Ne jamais jouer avec le câble d'alimentation qui pourrait provoquer des risques de strangulation s'il est utilisé de manière inappropriée.
- **Risque de blessures.** Ne pas tenir le chargeur par le cordon.
- **Choc électrique.** Risque de choc électrique en cas d'utilisation de pièces incompatibles. Utilisez l'adaptateur secteur fourni avec le chargeur.
- **Risque d'incendie et d'explosion.** Ne pas utiliser dans des environnements explosifs ou enrichis en oxygène.
- **Risque d'ingestion.** Si les aimants sont séparés du chargeur, ne pas les placer dans le nez ou la bouche. Les aimants avalés peuvent provoquer des blessures graves. Consultez immédiatement un médecin si des aimants sont avalés ou inhalés.
- **Risque de surchauffe.** Toute utilisation d'un adaptateur secteur inadapté peut causer une surchauffe du chargeur. N'utilisez que des équipements certifiés EN60950 avec une puissance de 5 VDC et d'au moins 500 mA, tel que l'adaptateur fourni avec le chargeur.
- N'utilisez le port USB du chargeur que pour l'usage décrit ici.
- N'insérez pas l'adaptateur mural seul dans une prise électrique. Cela pourrait provoquer une décharge électrique.
- Pour charger vos appareils auditifs, veillez à n'utiliser que l'équipement décrit dans ce manuel. Toute utilisation d'un autre équipement pourrait causer des dégâts à votre système.
- Évitez de laisser tomber les éléments du système rechargeable sur une surface dure : cela pourrait endommager votre matériel et risquerait de le briser en plusieurs morceaux de petite taille et/ou tranchants.

3 Entretien

Une utilisation correcte prolongera la durée de vie de vos accus.

Astuces

- Chargez les accus régulièrement.
- Chargez les accus à des températures comprises entre 10 et 40 °C.
- Ne placez pas les accus dans le chargeur si celui-ci est débranché, cela aura pour effet de les décharger.
- Retirez les accus si vous n'utilisez pas vos aides auditives durant plusieurs jours.
- Votre accu doit durer environ un an et doit être remplacé par votre audioprothésiste.

Nettoyage

- Nettoyer au besoin.
- Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le chargeur.
- Vous pouvez utiliser la brosse douce incluse avec l'appareil pour nettoyer les contacts de charge.
- Ne pas stériliser ou désinfecter.
- Ne jamais nettoyer le chargeur avec de l'alcool à 90°, des solvants ni tout autre liquide.

ⓘ Votre appareil auditif et/ou compartiment de piles peut être endommagé par des produits cosmétiques ou par des laques capillaires. Il est recommandé d'enlever votre appareil de votre oreille avant d'utiliser de tels produits.

⚠ Assurez-vous toujours que votre appareil et le chargeur sont bien secs et propres avant de mettre en charge.

4 Résolution des problèmes

Voyants	Problème	Recommandation
Voyants éteints	L'aide auditive n'est pas insérée correctement dans son logement ou le chargeur n'est pas alimenté.	Retirez la ou les aides auditives et replacez-les dans le bon sens. Vérifiez que le câble USB soit connecté correctement à l'adaptateur secteur. Vérifiez que le câble et l'adaptateur secteur soient fonctionnels en les reliant à un autre dispositif pour le tester.
Voyant(s) reste(nt) rouge fixe	L'accu ne se charge pas	Vérifiez que l'accu de l'aide auditive soit bien un accu rechargeable ZPower, pas une pile Zinc-Air.
Les 2 voyants rouges clignotent	La température est hors limite. La charge est interrompue jusqu'à ce que la température du chargeur baisse.	Placez le chargeur dans un environnement entre 10 °C et 40 °C.
Consultez votre audioprothésiste si un problème persiste.		

5 Données techniques

Spécifications du système rechargeable ZPower.

Température de fonctionnement entre	10 °C et 40 °C
Température de stockage entre	-10 °C et 50 °C
Humidité de	20 % à 75 %
Protection contre l'humidité	IPX0 (ordinaire)
Pression d'air minimale	11 kPa
Tension d'entrée de l'adaptateur secteur USB	100-240 V AC
Tension de sortie de l'adaptateur USB	5 V DC
Intensité de sortie de l'adaptateur secteur USB	<=1.0 A
Adaptateur USB	Adaptateur mural certifié CB, fourni par ZPower
Protection contre les chocs électriques	clase II

Rendez-vous sur www.zpowerhearing.com pour vous renseigner sur la compatibilité avec les appareils auditifs.

6 Données de conformité

ZPower LLC affirme que ce produit répond aux exigences de la directive 93/42/EEC sur les dispositifs médicaux. Le texte complet de cette déclaration de conformité peut être obtenu auprès du fabricant ou du représentant local dont l'adresse apparaît au dos de ce mode d'emploi.

5 dicas para obter o melhor do seu aparelho auditivo recarregável

1. **Carregando**
   Sempre carregue as baterias completamente, até que a luz da base de carregamento esteja verde - leva cerca de 7 horas.

2. **Sem energia**
   Se as baterias descarregarem e os aparelhos auditivos estiverem desligados, nunca tente obter mais uso ao abrir e fechar a gaveta. De forma alternativa:

   a. Coloque os aparelhos auditivos na base de carregamento e verifique se ela está ligada.
   b. Insira as pilhas descartáveis e mantenha as baterias recarregáveis guardadas para carregar mais tarde.

3. **Fora de uso**
   Se você não estiver usando seus aparelhos auditivos por um período prolongado de tempo, retire as baterias.

   Observação: evite deixar as baterias recarregáveis nos aparelhos auditivos com as gavetas de bateria abertas. Isso compromete a vida útil da bateria.

4. **Manuseio**
   Não mantenha as baterias recarregáveis junto de objetos de metal, como chaves e moedas.

5. **Manutenção**
   Limpe com um pano macio qualquer umidade sobre os aparelhos auditivos ou na base de carregamento antes de carrega-los. Não use álcool ou outras substâncias químicas.

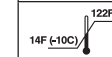
Garantia
Contacte o seu prestador de cuidados auditivos ou o fabricante do aparelho auditivo para informações sobre a garantia.

Uso Pretendido
O uso pretendido do Sistema Recarregável ZPower é converter seus aparelhos auditivos em aparelhos recarregáveis, compatíveis com as baterias recarregáveis ZPower de prata-zinco.

Compatibilidade
O Sistema Recarregável ZPower está disponível em múltiplos modelos, cada um destinado a um conjunto específico de modelos de aparelhos auditivos. Para obter uma lista completa de modelos compatíveis, por favor visite www.zpowerhearing.com.

Descrição de Símbolos	
Símbolo	Descrição
	É importante que o manual do usuário seja lido.
	Indica o Número do Modelo do produto.
	Indica o conteúdo da embalagem.
	Destaca situações que podem levar à lesões sérias, moderadas ou limitadas ou poderiam danificar seu sistema.
	Avisos e dicas sobre como seu dispositivo deve ser utilizado apropriadamente e como evitar danificar seu sistema.
CE 0459	Com o símbolo CE, a ZPower confirma que este sistema e seus componentes individuais cumprem os requerimentos do Regulamento de Dispositivos Médicos 93/42/EEC, Regulamento RoHS 2002/95/EC, Regulamento WEEE 2012/19/EU e Regulamento de Baterias 2006/66/EC. Os números após o símbolo CE correspondem ao código da instituição certificada que foi consultada sobre os regulamentos mencionados acima.

Descrição de Símbolos	
	Dentro da União Europeia, o aparelho indicado é coberto pelo Regulamento WEEE 2012/19/EU e pelo Regulamento RoHS 2011/65/EC. Por favor, descarte este aparelho em um ponto de coleta local ou centro de reciclagem para este tipo de equipamento.
FC	O aparelho indicado obedece a parte 15 das regras da FCC. A operação está sujeita a duas condições: (1) Este aparelho não deverá causar interferência nociva; e (2) este aparelho deverá aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferências que possam causar funcionamento indesejado. Este equipamento foi testado e obedece aos limites para um dispositivo digital classe B, conforme a parte 15 das regras da FCC. Estes limites foram estabelecidos para fornecer proteção considerável contra interferências nocivas em instalações residenciais. Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, caso não seja instalado e utilizado de acordo com as instruções, poderá causar interferência nociva em comunicações de rádio. Não existem garantias de que interferências não irão ocorrer em uma instalação em particular. Caso este equipamento cause interferência na captação de sinais de rádio ou televisão, que poderá ser determinada ligando e desligando o equipamento, o usuário é incentivado a tentar corrigir a interferência com uma ou mais das medidas abaixo: • Reoriente ou mude a localização da antena receptora. • Aumente a distância entre o equipamento e o receptor. • Conecte o equipamento a uma tomada que esteja em um circuito diferente daquele ao qual o receptor está conectado. • Consulte o vendedor ou um técnico de rádio/TV experiente que possa auxiliar.
	Indica o fabricante do dispositivo médico, conforme definido pelo Regulamento Europeu 93/42/EEC.
REF	Indica o número de catálogo do fabricante, para que o dispositivo médico possa ser identificado.

Descrição de Símbolos	
LOT	Indica o código do lote do fabricante, para que o lote possa ser identificado.
	Indica os limites de temperatura a que o dispositivo médico pode ser exposto com segurança: 14-122°F (-10-50°C)
	Indica a variação de umidade a que o dispositivo médico pode ser exposto com segurança: 20-75%
	Indica a variação de pressão atmosférica a que o dispositivo médico pode ser exposto com segurança: 11kPa
	Indica que o dispositivo médico precisa ser protegido da umidade.
	Indica que baterias Prata-Zinco estão incluídas no sistema.
	Indica que Módulos de Entrada de Bateria estão incluídos no sistema.
	Indica que um carregador está incluído no sistema.
	Indica que um adaptador AC está incluído no sistema.
	Indica os conteúdos do kit.

Este manual é válido para:	
Sistema Recarregável ZPower, incluindo	CE 0459
Módulo de Entrada da Bateria (ZBDM-01)	
Carregador (ZC-B01) & Adaptador AC	
Baterias Recarregáveis Prata-Zinco	

1 Como Utilizar Seu Sistema

Para começar, conecte o cabo de alimentação ao adaptador USB de parede e a uma tomada elétrica. Quando for conectado pela primeira vez, ambas as luzes verdes do carregador acenderão brevemente.

Carregando seu Aparelho Auditivo

1. **Coloque seu aparelho auditivo no carregador**
   Segure seu aparelho auditivo delicadamente pelo tubo e insira na abertura de carga. As duas cúpulas deverão estar voltadas para o mesmo lado do carregador que o cabo de alimentação. Quando seus aparelhos auditivos estiverem corretamente conectados, as duas luzes verdes começarão a piscar.

2. **Espere 7 horas**
   Enquanto as luzes verdes estiverem piscando, seus aparelhos auditivos estarão carregando. Quando as luzes pararem de piscar, tornando-se continuamente verdes, seus aparelhos auditivos estarão completamente carregados.

3. **Remova e utilize seus aparelhos auditivos**
   Você poderá remover seus aparelhos auditivos antes de estarem completamente carregados, mas a bateria não durará tanto quanto se estivesse completamente carregada. É melhor deixar seus dispositivos carregando sempre que não estiverem sendo utilizados, eles não carregarão excessivamente.

ⓘ Por favor, certifique-se de carregar seus aparelhos auditivos dentro da faixa de temperatura operacional: 50-104°F (10-40°C).

2 Instruções Importantes

Este carregador é destinado a carregar instrumentos auditivos com o Sistema Recarregável Zpower. Utilize somente com baterias recarregáveis ZPower. Este produto não possui um botão liga/desliga. Ele é ligado assim que o cabo de alimentação é conectado. O adaptador USB de parede deverá ter conformidade de tensão de entrada e tipo de conexão com os requerimentos de sua região.

ⓘ ATENÇÃO

- Este carregador deverá ser utilizado somente em ambientes internos.
- Não exponha seu aparelho temperaturas extremas ou umidade alta.
- Não exponha ao sol diretamente.
- Não submergir em água.
- Não coloque seu aparelho em um forno de micro-ondas.

O profissional de saúde auditiva deve adaptar o módulo de entrada da bateria recarregável ao modelo apropriado de aparelho auditivo. Tentar instalar uma entrada de bateria em um aparelho auditivo não compatível pode resultar em quebra, com liberação de partes pequenas e/ou pontiagudas. Apenas instale uma entrada de bateria em modelos compatíveis de aparelhos auditivos. Para uma lista de modelos compatíveis, visite www.zpowerhearing.com.

⚠ AVISO

- **Risco de asfixia.** Risco de asfixia devido a peças pequenas. Mantenha os instrumentos auditivos, baterias e acessórios fora do alcance de crianças e animais. Se qualquer parte do sistema for engolida, busque atendimento médico imediatamente.
- **Risco de tropeçar.** Mantenha o cabo de alimentação longe do caminho, onde pode representar risco de tropeços.

⚠ AVISO

- **Campo magnético.** O carregador contém ímãs e deverá ser mantido a pelo menos 6 polegadas (15cm) de distância de aparelhos de marca-passo.
- **Risco de estrangulamento.** Contém um cabo de alimentação longo que poderá causar estrangulamento caso seja utilizado de maneira imprópria.
- **Risco de lesão.** Não balance o carregador segurando pelo cabo de alimentação.
- **Choque elétrico.** Risco de choque elétrico através de peças incompatíveis. Utilize o adaptador USB de parede fornecido com o carregador.
- **Risco de fogo e explosão.** Não utilize em ambientes explosivos ou em atmosferas enriquecidas em oxigênio.
- **Risco de ingestão.** Caso os ímãs sejam separados do carregador, não coloque no nariz ou na boca. Ímãs engolidos podem aderir ao intestino causando lesões severas ou morte. Procure atendimento médico imediato caso os ímãs sejam engolidos ou inalados.
- **Risco de Superaquecimento.** O uso de um adaptador USB de parede impróprio pode fazer com que o carregador superaqueça. Use apenas equipamento certificado EN60950 com uma saída de 5 VDC, mínimo de 500 mA, como o adaptador USB de parede fornecido com o carregador.
- Use a entrada USB do carregador apenas para o objetivo descrito.
- Não insira o adaptador de parede sozinho em tomadas elétricas. Isso poderia resultar em choque elétrico.
- Use apenas o equipamento descrito nessas instruções para carregar seu sistema. O uso de outros equipamentos pode resultar em danos ao seu sistema.
- Não derrube nenhuma parte do sistema recarregável em uma superfície dura, isso pode danificar seu sistema e pode resultar em quebra, com liberação de partes pequenas e/ou pontiagudas.

3 Manutenção

O uso apropriado ajudará a prolongar a vida útil da sua bateria.

Dicas sobre a bateria

- Carregue as baterias regularmente antes de utilizá-las.
- Carregue as baterias em temperaturas entre 50°F (10°C) e 104°F (40°C).
- Não coloque as baterias no carregador caso ele esteja desconectado, isso irá drenar a energia das baterias.
- Caso não pretenda utilizar seu aparelho auditivo por vários dias, remova a bateria.
- Sua bateria deverá durar aproximadamente um ano, e poderá ser facilmente substituída por seu profissional de audição quando necessário.

Limpeza

- Limpe conforme o necessário.
- Utilize um pano seco e macio para remover sujeiras.
- A escova macia que acompanha o aparelho auditivo poderá ser utilizada para limpar os contatos do carregador.
- Não esterilize ou desinfete o carregador.
- Não limpe com álcool, solventes ou qualquer outro líquido.

ⓘ Seu aparelho auditivo e/ou entrada de bateria podem ser danificados por spray de cabelo ou cosméticos. É recomendado remover seus aparelhos auditivos do ouvido antes de aplicar tais produtos.

⚠ Sempre garanta que os aparelhos auditivos e o carregador estejam secos e limpos antes de carregar.

4 Solução de Problemas

Luzes do carregador	Problema	Ação recomendada
Sem luzes	O aparelho auditivo não está inserido corretamente no carregador ou o carregador está sem energia.	Remova o(s) aparelho(s) e insira na orientação correta. Verifique se o cabo USB está conectado corretamente ao adaptador USB de parede. Verifique se o adaptador USB de parede está funcionando, conectando em outro dispositivo USB.
Uma ou ambas continuamente vermelha(s)	A bateria não irá carregar.	Verifique se a bateria do aparelho auditivo é uma bateria recarregável ZPower.
Ambas piscando em vermelho	A temperatura está fora da faixa aceitável. O carregamento é pausado até que a temperatura volte ao normal.	Desloque o carregador para um ambiente com temperatura entre 50°F (10°C) e 104°F (40°C).
Caso algum problema persista, consulte seu profissional da audição.		

5 Informações Técnicas

Especificações para o Sistema Recarregável ZPower

Temperatura de operação	50°F (10°C) a 104°F (40°C)
Temperatura de armazenamento	14°F (-10°C) a 122°F (50°C)
Umidade	20% a 75%
Proteção contra entrada de água	IPX0 (comum)
Pressão mínima do ar	11 kPa
Voltagem de entrada do adaptador USB de parede	100-240V AC
Voltagem de saída do adaptador USB de parede	5V DC
Corrente de saída do adaptador USB de parede	<=1,0A
Adaptador USB de parede	Adaptador de parede certificado CB fornecido pela ZPower
Proteção contra choque elétrico	Classe II

Verifique compatibilidade com aparelhos auditivos em www.zpowerhearing.com.

6 Informações de Conformidade

A ZPower LLC declara que este produto cumpre os requerimentos do Regulamento de Dispositivos Médicos 93/42/EEC. O texto completo da Declaração de Conformidade pode ser obtido com o fabricante ou o representante local, cujo endereço pode ser encontrado na parte traseira destas instruções.

5 نصائح لتحقيق أفضل النتائج من مساعدات السمع القابلة لإعادة الشحن

1. الشحن
اشحن البطاريات دائمًا بشكل كامل، حتى يصبح الضوء في قاعدة الشحن ذي لون أخضر ثابت - يستغرق ذلك 7 ساعات تقريبًا.

2. نفاد شحن البطارية
في حالة نفاد شحن البطاريات وتوقف تشغيل مساعدات السمع، لا تحاول مطلقًا التحايل للحصول على مزيد من الاستخدام من خلال فتح الحجيرة وإغلاقها. يمكنك القيام بأي من التالي:
أ. وضع مساعدات السمع في قاعدة الشحن والتحقق من أنها قيد التشغيل.
ب. إدخال البطاريات المُعدَّة للاستعمال مرة واحدة وإبقاء البطاريات القابلة لإعادة الشحن في مكان آمن للشحن في وقت لاحق.

3. عدم الاستخدام
في حالة عدم استخدام مساعدات السمع لفترة زمنية طويلة، انزع البطاريات منها.

ملاحظة: تجنب ترك البطاريات القابلة لإعادة الشحن في مساعدات السمع مع إبقاء حجيرة البطارية مفتوحة. سيؤثر ذلك سلبًا على عمر البطارية.

4. المناولة
لا تبقِ البطاريات القابلة لإعادة الشحن مع أشياء ء معدنية مثل المفاتيح والعملات المعدنية.

5. الصيانة
أزِل أي رطوبة عن مساعدات الأذن أو قاعدة الشحن قبل الشحن باستخدام منديل ناعم. لا تستخدم الكحول المحمر أو غيره من المواد الكيميائية.

الضمان

اتصل بموفر رعاية الأذن والسمع أو الشركة المصنعة لسماعة الأذن الطبية للحصول على المعلومات حول الضمان.

الاستخدام المقصود

الهدف من استخدام نظام ZPower هو تحويل مساعدات السمع إلى مساعدات قابلة لإعادة الشحن متوافقة مع بطاريات silver-zinc ZPower القابلة لإعادة الشحن.

التوافق

نظام إعادة الشحن ZPower متوفر في نماذج متعددة، كل منها مصمم لمجموعة محددة وخاصة من نماذج مساعدات السمع. للحصول على القائمة الكاملة للنماذج المتوافقة، يرجى زيارة zpowerhearing.com.

توضيح الرموز	
الرمز	توضيحه
	من المهم قراءة دليل الاستخدام.
#	يدل على رقم النموذج الخاص بالمنتج.
	يدل على محتويات العبوة.
	يشير إلى الأوضاع التي قد تؤدي إلى إصابات خطيرة أو متوسطة أو طفيفة. أو يمكن أن تؤدي إلى تلف النظام.
	بعض المشورة والنصائح حول الكيفية الصحيحة لإستخدام جهازكم وكيفية تجنب إتلاف نظامكم الخاص.
CE 0459	مع رمز CE (الإتحاد الأوروبي)، يؤكد ZPower أن هذا النظام وجميع مكوناته خاضعة ومتوافقة مع متطلبات تعليمة الأجهزة الطبية 93/42/EEC، تعليمة RoHs 2002/95/EC، تعليمة WEEE 2012/19/EU، وكذلك التعليمة المتعلقة بالبطارية 2006/66/EC . تشير الأرقام الموجودة بعد رمز CE إلى رمز المؤسسة المعتمدة التي قامت بالتوجيهات المذكورة أعلاه.

توضيح الرموز	
	الجهاز المخصص في دول الاتحاد الأوروبي هو الجهاز المشمول بتعليمات WEEE 2012/19/EU وتعليمات RoHS 2011/65/EC. من فضلك تخلص من هذا الجهاز بأخذه إلى نقطة التجمع المحلية لديك أو مركز إعادة تدوير مثل هذه المعدات.
FC	الجهاز الموسوم يتوافق مع الجزء 15 من قوانين FCC . يتبع تشغيل الجهاز الشرطين التاليين: (1) ألا يسبب الجهاز بتشويش مؤذ، و(2) يجب على هذا الجهاز قبول أية تداخلات يتلقاها بما في ذلك التداخلات التي قد تسبب تشغيلاً غير مرغوب فيه. لقد تم اختبار هذا الجهاز ووجد أنه يتطابق مع قيود الجهاز الرقمي من الفئة B، وذلك وفقاً للجزء 15 من قوانين FCC. صممت هذه القيود لتوفير حماية معقولة ضد التشويش الضار في الأبنية السكنية. هذا الجهاز يولد ويستخدم ويبث موجات راديو وإذا لم يتم تركيبه واستخدامه بما يتوافق مع التعليمات فقد يتسبب بتشويش مضر باتصالات الراديو. ليس هناك ضمان بعدم حدوث التشويش في أبنية محددة. إذا تسبب هذا الجهاز فعلاً بتشويش يضر باستقبال بث التلفزيون أو الراديو والذي يمكن تحديده من خلال تشغيل الجهاز وإطفائه، ننصح المستخدم بمحاولة تصحيح التشويش بأحد الإجراءات التالية: • تغيير وجهة أو مكان هوائي الاستقبال. • زيادة المسافة الفاصلة بين الجهاز والمستقبل. • توصيل المعدات بمقبس تيار مختلف عن ذلك الذي يتصل به المستقبل. • استشارة البائع أو فني راديو وتلفاز ذي خبرة للمساعدة.
	الإشارة إلى الشركة المصنعة للجهاز الطبي، كما هو موضح في تعليمة الاتحاد الأوروبي 93/42/EEC.
REF	الإشارة إلى رقم الكتالوج الخاص بالشركة المصنعة حتى يكون من الممكن التعرف على الجهاز الطبي.

توضيح الرموز	
LOT	الإشارة إلى رمز دفعة الشركة المصنعة بحيث يمكن التعرف على الدفعة أو المجموعة.
	الإشارة إلى درجة الحرارة القصوى التي بإمكان الجهاز الطبي أن يتعرض إليها بكل أمان: 122-14 درجة فهرنهايت (50-10- درجة مئوية)
	الإشارة إلى حدود الرطوبة التي بإمكان الجهاز الطبي أن يتعرض إليها بكل أمان: 20-75٪
	الإشارة إلى حدود الضغط الجوي الذي يمكن للجهاز الطبي أن يتعرض إليها بكل أمان: الحد الأدنى 11kPa
	الإشارة إلى أن الجهاز الطبي يحتاج إلى الحماية من الرطوبة.
	الإشارة إلى تضمين بطاريتين Silver-Zinc داخل النظام.
	الإشارة إلى وجود وحدتين من البطارية في النظام.
	الإشارة إلى أن الشاحن موجود مع النظام.
	الإشارة إلى أن محول التيار المتردد أيضا مضاف مع النظام.
	الإشارة إلى المحتويات الموجودة داخل العلبة.

دليل المستخدم صالح لـ:	
نظام ZPower القابل للشحن بما في ذلك	CE 0459
وحدة البطارية (ZBDM-01) النمطية	
شاحن (ZC-B01) ومحول التيار المتردد	
بطاريات Silver-Zinc القابلة للشحن	

1 كيفية استخدام نظامك

للبدء، قم بتوصيل كابل الطاقة بمحول USB الجداري ومقبس الطاقة. وعندما يتم توصيله بالطاقة، يتحول ضوء الشاحن إلى اللون الأخضر بعد مدة قصيرة.

شحن جهاز السمع الخاص بك

1. ضع جهاز السمع على الشاحن

أمسك جهاز السمع بواسطة الأنبوب، وضعه على فتحة الشحن، يجب أن تكون كلا القبتين مواجهتين لنفس جهة الكابل الشاحن كما يظهر في الصورة. وعندما يوضع جهاز السمع بشكل صحيح، فإن كلا الضوئين سيبدآن بالوميض الأخضر.

2. انتظر لمدة 7 ساعات

عندما تومض الأضواء الخضراء، يكون جهاز السمع الخاص بك يشحن. عندما تتوقف الأضواء عن الوميض وتتحول إلى أخضر مستمر، فإن جهاز السمع الخاص بك قد اكتمل شحنه.

3. قم بإزالته من الشحن ووضعه على أذنيك

يمكنك إزالة جهاز السمع قبل أن يتم شحنه بالكامل، ولكنه لن يدوم لوقت طويل مثلما يدوم عندما تشحنه بالكامل. لذا من الأفضل تركه في الشاحن عندما لا تستخدمه، فهو لن يُفرط في الشحن.

ⓘ يرجى التأكد من شحن مساعدات السمع الخاصة بكم في نطاق درجة حرارة التشغيل: 104-50 درجة فهرنهايت (40-10 درجة مئوي).

2 تعليمات هامة

هذا الشاحن مخصص لشحن معدات السمع مع نظام ZPower القابل لإعادة الشحن. استخدمه فقط مع بطاريات ZPower القابلة للشحن. هذا المنتج لا يحتوي على مفتاح تشغيل وإيقاف. إنه يعمل بمجرد توصيل كابل الطاقة.

ⓘ ملاحظة

- هذا الشاحن مخصص للاستخدام داخل المنازل فقط.
- لا تعرض جهازك لدرجة حرارة مرتفعة أو رطوبة عالية.
- لا تتركه في ضوء الشمس المباشر.
- لا تضع جهازك في الميكروويف.

على مهنيي الرعاية السمعية تثبيت وحدة البطارية القابلة لإعادة الشحن على مساعد نموذج السمع المناسب. كل محاولة غير متوافقة لتثبيت البطارية على مساعد السمع قد تؤدي إلى كسره الى قطع صغيرة و/أو قطع حادة. عليكم تثبيت البطارية على نماذج السمع المتوافقة فقط. للحصول على قائمة النماذج المتوافقة، يرجى زيارة www.zpowerhearing.com.

⚠ تحذير

- خطر الاختناق: هناك خطر من الاختناق بسبب القطع الصغيرة. أبق أدوات السمع، والبطاريات وملحقاتها بعيدة عن متناول الأطفال والحيوانات الأليفة. إذا ابتلع أي جزء من النظام، اطلب العناية الطبية الفورية.
- خطر التعثر: أبق كابل الطاقة الطويل بعيداً عن مكان السير حيث قد تتعرض لخطر التعثر به.
- الحقل المغناطيسي: يحتوي الشاحن على مغناطيس ويجب الحفاظ عليه على بعد 6 إنشات / 15 سم على الأقل من أجهزة ضبط نبضات القلب.
- خطر الخنق: يحتوي على كابل طاقة طويل وقد يتسبب بالخنق إذا تم استعماله بشكل غير صحيح.

⚠ تحذير

- خطر الإصابة: لا تمسك بالكابل وتلوح بالشاحن.
- خطر الصدمة الكهربائية: هناك خطر من الصدمة الكهربائية جراء القطع غير المتوافقة. استخدم محول USB الجداري المقدم مع الشاحن.
- خطر الحريق والانفجار: لا تستخدم الجهاز في أجواء قابلة للانفجار أو غنية بالأوكسجين.
- خطر الابتلاع: إذا تم فصل المغناطيس عن الشاحن، لا تضعه في الأنف أو الفم. المغناطيس الذي يتم ابتلاعه قد يلتصق بالأمعاء مسبباً الإصابة أو الموت. اطلب الرعاية الطبية في حال تم ابتلاع المغناطيس أو دخل عن طريق الأنف.
- خطر ارتفاع درجة الحرارة: قد يؤدي الاستخدام غير اللائق لمحول USB على الجدار إلى تسخين الشاحن. يرجى إستخدام معدات EN60950 المعتمدة فقط والتي تحتوي على توليد 5 VDC أو500 ملي أمبير على الأقل، كمحول USB المرفق مع الشاحن والمعد للجدار.
- عليكم استخدام منفذ USB الخاص بالشاحن للغرض المبين فقط.
- لا يجب إدخال محول الجدار وحده إلى المنافذ الكهربائية. قد يؤدي ذلك إلى إنشاء صدمة كهربائية.
- يرجى استخدم المعدات التي تم وصفها في هذه التعليمات فقط لشحن نظامكم. قد يؤدي استخدام معدات أخرى إلى تلف نظامكم الخاص.
- لا يجب إسقاط أي جزء من النظام القابل لإعادة الشحن على سطح صلب، قد يؤدي ذلك إلى تلف نظامكم الخاص أو إلى كسره الى قطع صغيرة و/أو حادة.

3 الصيانة

يساعد الاستخدام الصحيح في تمديد عمر البطارية.

نصائح متعلقة بالبطارية

- اشحن البطاريات بشكل دوري قبل استخدامها.
- اشحن البطاريات في درجة حرارة تتراوح بين 50 فهرنهايت (10 مئوية) و 104 فهرنهايت (40 مئوية).
- لا تضع البطاريات في الشاحن إن كان الشاحن غير متصل، سيؤدي ذلك إلى تفريغ بطارياتك.
- إذا لم تكن تنوي استخدام جهاز السمع الخاص بك لعدة أيام. قم بإزالة البطاريات.
- يجب أن تدوم بطاريتك لمدة عام تقريباً، ويمكن استبدالها بسهولة من قبل اختصاصي السمع بعد ذلك.

التنظيف

- التنظيف عند الحاجة.
- استخدم قماشاً جافاً وناعماً لإزالة أية أوساخ.
- الفرشاة الناعمة الموجودة مع جهاز السمع يمكن استخدامها لتنظيف نقاط التلامس الموجودة على الشاحن.
- لا تقم بتعقيم أو تطهير الشاحن.
- لا تنظف الشاحن بواسطة الكحول، أو المواد المذيبة أو أي سائل آخر مشابه.

ⓘ قد يمكن لمساعد السمع و/أو باب البطارية أن يتضرر جراء مثبتات الشعر أو مستحضرات التجميل. لذلك من المستحسن إزالة مساعد السمع الخاص بكم من أذنكم قبل تطبيق هذه المنتجات.

⚠ عليكم دائمًا التأكد من أن أجهزة السمع والشاحن جافة ونظيفة قبل عملية الشحن.

4 تحديد الأعطال وإصلاحها

أضواء الشاحن	المشكلة	الإجراء المستحسن
لا أضواء	لم يتم إدخال جهاز السمع بشكل جيد في الشاحن أو أن الشاحن غير متصل بالكهرباء.	قم بإزالة جهاز السمع وضعه بالاتجاه الصحيح. تأكد من أن كابل USB متصل بشكل جيد بمحول USB الجداري. تأكد من أن محول USB الجداري يعمل من خلال توصيل جهاز USB آخر.
ضوء واحد أو اثنان ثابتان بالأحمر	البطارية لا تشحن.	تأكد من أن بطارية جهاز السمع هي بطارية ZPower القابلة لإعادة الشحن.
كلا الضوئين يومضان باللون الأحمر	درجة الحرارة فوق النطاق المسموح. يتم إيقاف الشحن حتى تعود درجة الحرارة إلى وضع طبيعي.	انقل الشاحن إلى محيط فيه درجة الحرارة بين 50 فهرنهايت (10 مئوية) و 104 فهرنهايت (40 مئوية).
قم باستشارة اختصاصي رعايتك السمعية إذا استمرت المشكلة.		

5 المعلومات التقنية

مواصفات نظام ZPower القابل للشحن

درجة حرارة التشغيل: بين 50 فهرنهايت (10 مئوية) و 40 فهرنهايت (40 مئوية)

درجة حرارة التخزين: بين 14 فهرنهايت (- 10 مئوية) و 122 فهرنهايت (50 مئوية)

الرطوبة: 20% إلى 75%

الحماية من دخول المياه IPXO (عادية)

أدنى ضغط للهواء: 11 كيلو باسكال

فولت المدخل الخاص بمحول USB الجداري: 240-100 فولت تيار متناوب

فولت المخرج الخاص بمحول USB الجداري: 5 فولت تيار مستمر

تيار المخرج الخاص بمحول USB الجداري: أقل من 1 أمبير

نوع المحول الجداري: قدمت لكم ZPower محول الجدار المعتمد من طرف CB

الحماية من الصدمات الكهربائية: الفئة 2

انظر www.zpowerhearing.com للاطلاع على توافق السماعات الطبية.

6 معلومات الامتثال

تعلن ZPower LLC بمقتضى ما هو مدون بأن هذا المنتج يلبي متطلبات تعليمة الأجهزة الطبية 93/42/EEC . بإمكانكم الحصول على النص الكامل للإعلان المطابق من الشركة المصنعة أو الممثل المحلي والذي يمكن العثور على عنوانهم على ظهر غطاء هذه التعليمات.

5 tips om het beste te halen uit uw oplaadbare hoortoestellen

1. **Opladen**
   Laad de batterijen altijd volledig op tot het lampje van het oplaadstation groen brandt. Dit duurt ongeveer 7 uur.

2. **Leeg**
   Als de batterijen leeg zijn en de hoortoestellen zijn uitgeschakeld, probeer dan nooit door te gaan door de batterijlade te openen en te sluiten.

   a. Plaats de hoortoestellen op het oplaadstation en zorg dat het is ingeschakeld; of
   b. Gebruik wegwerpbatterijen en bewaar de oplaadbare batterijen om deze later op te laden.

3. **Niet in gebruik**
   Als u uw hoortoestellen langere tijd niet gebruikt, haal de batterijen er dan uit.

   Opmerking: Voorkom dat de oplaadbare batterijen in de hoortoestellen blijven met de batterijlades open. Dit beïnvloedt de gebruiksduur van de batterij.

4. **Omgang**
   Bewaar de oplaadbare batterijen niet samen met metalen voorwerpen als sleutels en munten.

5. **Onderhoud**
   Veeg voor het opladen met een zachte doek eventueel vocht van de hoortoestellen en het oplaadstation. Gebruik geen alcohol of andere chemische stoffen.

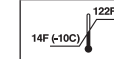
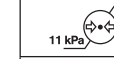
Garantie
Neem voor informatie over garantie contact op met uw hoorspecialist of de fabricant van uw hoortoestel.

Gebruiksdoel
Het gebruiksdoel van het ZPower Oplaadbare Systeem is om uw hoortoestellen tot oplaadbare hoortoestellen om te vormen die compatibel zijn met ZPower oplaadbare zilver-zinkbatterijen.

Compatibiliteit
Het ZPower Oplaadbare Systeem is in meerdere modellen verkrijgbaar, die ieder voor een specifieke set hoortoestelmodellen ontworpen zijn. Voor een complete lijst met compatibele modellen, kunt u kijken op www.zpowerhearing.com.

Uitleg van de Symbolen	
Symbool	Uitleg
	Het is van belang om de gebruiksaanwijzing te lezen.
#	Geeft modelnummer van het product aan.
	Geeft inhoud van de verpakking aan.
	Geeft situaties aan die tot ernstig, matig of licht letsel kunnen leiden of die uw hoorsysteem kunnen beschadigen.
	Advies en tips over hoe u uw apparaat op de juiste wijze zou moeten gebruiken en hoe u kunt voorkomen dat u uw hoorsysteem beschadigt.
CE 0459	Met het CE symbool bevestigt ZPower dat dit systeem en zijn individuele onderdelen voldoen aan de vereisten van de Richtlijn Medische Apparatuur 93/42/EEC, Richtlijn RoHS 2002/95/EC, Richtlijn WEEE 2012/19/EU, en Batterijenrichtlijn 2006/66/EC. De nummers na het CE symbool betreffen de codes van de gecertificeerde instituten die met betrekking tot de hiervoor genoemde instructies geraadpleegd zijn.

Uitleg van de Symbolen	
	Het gemarkeerde apparaat valt binnen de Europese Unie onder WEEE-richtlijn 2012/19/EU en de RoHS-richtlijn 2011/65/EC. Correcte afvalverwerking voor dit apparaat is door dit apparaat naar uw plaatselijke inzamelpunt of recyclepunt van dergelijke apparatuur te brengen.
FC	Het gemarkeerde apparaat is in overeenstemming met clausule 15 van het FCC-reglement. Voor de werking ervan gelden de volgende twee voorwaarden: (1) Dit apparaat mag geen schadelijke radiostoring veroorzaken, en (2) dit apparaat dient elke radiostoring te accepteren, inclusief radiostoring die tot ongewenste werking van het apparaat kan leiden. Deze apparatuur is getest en valt binnen de limieten voor een digitaal apparaat in klasse B, conform clausule 15 van het FCC-reglement. Deze limieten bieden aanvaardbare bescherming tegen schadelijke radiostoring in een huishoudelijke installatie. Dit apparaat genereert en gebruikt radiofrequentiestraling en als het niet conform de instructies is geïnstalleerd en gebruikt, kan het schadelijke storing in radiocommunicatie veroorzaken. Het wordt niet gegarandeerd dat er geen radiostoring in een bepaalde installatie zal voorkomen. Wanneer er schadelijke storing aan radio- of televisieontvangst wordt veroorzaakt (wat kan worden nagegaan door het apparaat uit en weer aan te zetten), wordt de gebruiker aangeraden om een of meerdere van de volgende maatregelen te nemen om de radiostoring te minimaliseren: • Stel de richting van de ontvangstantenne bij of verplaats de antenne. • Vergroot de afstand tussen het apparaat en de ontvanger. • Steek de stekker van het apparaat in een stopcontact dat op een ander circuit dan dat van de ontvanger ligt. • Raadpleeg de dealer of een ervaren radio/tv-technicus voor advies.
	Geeft de producent van de medische apparatuur aan, zoals gedefinieerd in EU Richtlijn 93/42/EEC.
REF	Geeft het catalogusnummer van de producent aan zodat het medische apparaat kan worden geïdentificeerd.

Uitleg van de Symbolen	
LOT	Geeft de batchcode van de producent aan zodat de batch of productiepartij kan worden geïdentificeerd.
	Geeft de temperatuurgrenzen aan waaraan de medische apparatuur veilig kan worden blootgesteld: -10-50 °C
	Geeft het luchtvochtigheidsbereik aan waaraan de medische apparatuur veilig kan worden blootgesteld: 20-75%
	Geeft het atmosferische drukbereik aan waar de medische apparatuur veilig aan kan worden blootgesteld: minimaal 11kPa
	Geeft aan dat de medische apparatuur tegen vocht beschermd moet worden.
	Geeft aan dat er twee zilver-zinkbatterijen in het systeem zijn inbegrepen.
	Geeft aan dat er twee batterijvakjes met klepje in het systeem zijn inbegrepen.
	Geeft aan dat er een oplader in het systeem is inbegrepen.
	Geeft aan dat er een AC-adapter in het systeem is inbegrepen.
	Geeft de inhoud aan die in het pakket zit.

Deze gebruiksaanwijzing is geldig voor:	
ZPower Oplaadbaar Systeem waaronder:	CE 0459
Batterijvakje met klep (ZBDM-01)	
Oplader (ZC-B01) & AC Adapter	
Oplaadbare zilver-zinkbatterijen	

1 Gebruiksaanwijzing voor uw systeem

U start het systeem door de USB-stekker in de netadapter te steken en deze vervolgens in het stopcontact te plaatsen.

Laden van het hoortoestel

1. **Plaats uw hoortoestellen op de lader**
   Plaats uw hoortoestel in de uitsparing op het laadstation. Beide toestellen moeten geplaatst worden zoals op de afbeelding rechts. Als uw hoortoestellen correct zijn geplaatst gaan beide indicatoren groen knipperen.
2. **Wacht 7 uur**
   Wanneer de indicatoren groen knipperen worden uw hoortoestellen opgeladen. Wanneer de indicatoren constant groen branden zijn uw hoortoestellen volledig opgeladen.
3. **Verwijderen en uw hoortoestel gebruiken**
   U kunt uw hoortoestel verwijderen voordat het volledig opgeladen is. De gebruiksduur zal dan echter minder lang zijn. Bij plaatsing van de hoortoestellen in de lader kunnen deze niet overladen worden.

ⓘ Zorg ervoor dat u uw hoortoestellen binnen het bereik van de gebruikstemperatuur oplaadt: 50-104 °F (10-40 °C).

2 Belangrijke Instructies

Het oplaadstation is uitsluitend bedoeld voor het opladen van hoortoestellen met het ZPower oplaadbaar systeem. Het apparaat heeft geen netschakelaar. Het gaat aan als u de voeding aansluit. De USB muuradapter zal voldoen aan de eisen van uw regio betreffende voltage input en type aansluiting.

ⓘ VOORZORGSMAATREGELEN

- Het laadstation is gemaakt voor gebruik binnenshuis
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen en hoge luchtvochtigheid
- Plaats het apparaat niet in direct zonlicht
- Dompel het apparaat niet in water
- Plaats het apparaat niet in een magnetron

Uw hoorspecialist zal het oplaadbare batterijklepje op het daarvoor geschikte model hoortoestel plaatsen. Pogingen om een batterijklepje op een niet-compatibel hoortoestel aan te brengen kan resulteren in schade aan het hoortoestel of afbreken van onderdelen in kleine en/of scherpe stukken. Bevestig de batterijklep alleen op compatibele hoortoestellen. Voor een lijst met compatibele modellen, bezoek www.zpowerhearing.com.

⚠ WAARSCHUWING

- **Verstikkingsgevaar.** Kleine onderdelen kunnen verstikkingsgevaar opleveren. Houd hoortoestellen, batterijen en accessoires buiten bereik van kinderen en huisdieren. Indien een onderdeel van het systeem ingeslikt wordt, zoek dan direct medische hulp.
- **Struikelgevaar.** Houd een lang netsnoer uit de buurt van plaatsen waar er over gestruikeld kan worden.
- **Magnetisch veld.** De oplader bevat magneten en dient minimaal 15 cm van pacemakers vandaan te worden gehouden.

⚠ WAARSCHUWING

- **Gevaar voor verstikking.** Bevat een lang snoer dat bij onjuist gebruik tot verstikking kan leiden.
- **Risico op letsel.** Zwaai de oplader niet rond aan het snoer.
- **Elektrische schokken.** Risico op elektrische schokken wanneer onderdelen gebruikt worden die niet compatibel zijn. Gebruik de USB-muuradapter die met de oplader is geleverd.
- **Brand- en explosiegevaar.** Niet gebruiken in explosieve of zuurstofverrijkte omgevingen.
- **Gevaar bij inslikken.** Steek magneten, indien van oplader verwijderd, niet in neus of mond. Doorgeslikte magneten kunnen aan ingewanden kleven met ernstig letsel of de dood als gevolg. Raadpleeg onmiddellijk een arts als magneten zijn ingeslikt of zich in de luchtwegen bevinden.
- **Oververhittingsgevaar.** Gebruik van een ongeschikte USB-muuradapter kan ertoe leiden dat de oplader oververhit raakt. Gebruik alleen EN60950 gecertificeerde apparatuur met een output van 5 VDC, minimum 500 mA, zoals de USB-muuradapter die bij de oplader wordt geleverd.
- Gebruik de USB-poort van de oplader alleen voor de omschreven toepassing.
- Steek niet enkel de muuradapter in het stopcontact. Dit kan tot een elektrische schok leiden.
- Gebruik alleen de apparatuur die beschreven staat in deze instructies om uw systeem op te laden. Het gebruik van andere apparatuur kan schade toebrengen aan uw systeem.
- Laat geen onderdelen van het oplaadsysteem vallen op een hard oppervlak, dit kan uw systeem beschadigen en kan resulteren in het uiteenvallen in kleine en/of scherpe stukken.

3 Onderhoud

Goed gebruik verlengt de levensduur van de batterij.

Batterijtips

- Laad de batterij regelmatig op voor het gebruik van uw hoortoestellen.
- Laad de batterijen op bij een kamertemperatuur tussen 10 en 40 °C.
- Plaats de toestellen met batterijen niet in de lader als de lader niet is aangesloten op het lichtnet; dit ontlaadt de batterijen.
- Wanneer u uw hoortoestel enkele dagen niet gebruikt, verwijder dan de batterij.
- Uw batterij gaat ongeveer één jaar mee en kan daarna door uw audicien worden vervangen.

Schoonmaken

- Reinig indien nodig.
- Gebruik een zachte droge doek.
- Met een zacht borsteltje kunt u de contacten van het oplaadstation reinigen.
- Desinfecteer of steriliseer het oplaadstation niet.
- Gebruik bij het reinigen geen alcohol, oplosmiddelen of andere vloeistoffen.

ⓘ Uw hoortoestel en/of batterijklepje kan door haarlak of cosmetica beschadigd raken. Het wordt aangeraden om uw hoortoestel uit uw oor te verwijderen voor het aanbrengen van deze producten.

⚠ Zorg er te allen tijde voor dat het hoortoestel en de oplader droog en schoon zijn voor het opladen.

4 Probleemoplossing

Indicaties laadstation	Probleem	Geadviseerde actie
Geen licht/indicatie	Hoortoestel is niet goed geplaatst of de lader is niet aangesloten	Verwijder hoortoestel en plaats dit op correcte wijze Controleer of USB kabel correct is aangesloten Controleer of de USB kabel juist functioneert door deze in een ander apparaat te gebruiken
Eén of beide indicatoren branden constant rood	Batterij laadt niet	Controleer of batterij een ZPower oplaadbare batterij is
Beide indicatoren knipperen rood	Temperatuur is te hoog	Plaats het oplaadstation in een ruimte met een temperatuur tussen 10 en 40 °C
Raadpleeg uw audicien bij aanhoudende problemen.		

5 Technische specificaties

Specificaties van het ZPower oplaadbare systeem

Gebruikstemperatuur	10 °C tot 40 °C
Bewaartemperatuur	-10 °C tot 50 °C
Luchtvochtigheid	20% tot 75%
Bescherming tegen water	PX0 (gemiddeld)
Minimale luchtdruk	11 kPa
USB-adapter input-voltage	100-240V AC
USB-adapter output-voltage	5V DC
USB-adapter eigenlijke output	<=1,0 A
USB-adapter	Door ZPower geleverde CB gecertificeerde muuradapter
Beveiliging tegen een elektrische schok	Klasse II

Zie voor meer informatie over gehoorapparaatcompatibiliteit www.zpowerhearing.com.

6 Nalevingsinformatie

Hierbij verklaart ZPower LLC dat dit product aan de eisen volgens de Richtlijn Medische Apparatuur 93/42/EEC voldoet. De volledige tekst van de conformiteitsverklaring kan worden verkregen bij de producent of de lokale vertegenwoordiger wiens adres gevonden kan worden op de achterzijde van deze gebruiksaanwijzing.

五個提示讓您的可充式助聽器保持在最佳狀態

1. 充電
   總是將電池充滿電，直到充座上的指示燈號完全轉成綠色為止 – 這個過程大約費時七個小時。
2. 電力耗盡
   如果充電電池耗盡電力且助聽器轉為關機狀態時，不要嘗試打開與關閉電池抽蓋再繼續使用，而是要:
   a. 將助聽器放置於充電座上並確定電源為開啟狀態
   b. 插入拋棄式電池並確保可充式電池之後能夠再次安全地充電
3. 沒有使用時
   如果您有一段很長的時間沒有使用助聽器，請將電池取出。

   注意: 當電池抽蓋打開時，避免將充電電池留在充電器內，這樣會減損電池壽命。
4. 管理
   不要將充電電池與其他諸如鑰匙或錢幣等金屬物品置放在一起。
5. 維護
   使用柔軟的紙巾擦掉助聽器或充座上的任何濕氣。不要使用酒精片或其他化學物品。

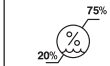
保養
有關保養資訊，請聯絡您的聽力保健提供者或助聽器製造商。

設計用途
ZPower充電系統的設計用途，目的為轉換您的助聽器至能與ZPower的銀鋅充電電池兼容的可充電助聽器。

兼容性：
ZPower可充電系統適用於多種型號，每種設計適用於特定的助聽器型號。獲取完整的相容型號列表，請訪問 www.zpowerhearing.com 。

符號說明	
符號	說明
	必須閱讀使用說明書。
	顯示產品型號。
	顯示包裝內容。
	指出可能導致嚴重、普通或輕微受傷的情況，或者可能損壞您的系統。
	有關如何正確使用您的裝置，以及如何避免損壞您的系統的提示及建議。
	CE標誌讓ZPower證明其系統和各組成部分均符合93/42/EEC醫療器械指令、RoHS 2002/95/EC指令、WEEE 2012/19/EU指令，與電池2006/66/EC指令要求。 CE標誌後的數字，對應對上述指令進行了磋商的認證機構代碼。

符號說明	
	在歐盟地區，此標記顯示設備符合WEEE2012/19/EU指令及RoHS2011/65/EC指令的範圍之內。請把此設備帶到您當地的收集點或回收中心棄置。
FC	帶標記裝置符號FCC第15條款部分規定。必須在以下兩種條件下才能操作裝置：(1) 本裝置不會引起有害干擾，並且（2）本裝置必須能抵抗任何干擾，包括會影響運行的干擾。本設備已經根據FCC第15條款部分的規定進行測試，並且符合B類數位裝置的限值。這些限值經專門設計，以便在家中安裝時提供合理保護，避免有害干擾影響。 本設備會產生射頻能量，若未能按照說明書安裝和使用，則可能會對無線電通信產生有害干擾。 我們無法保證特殊安裝中不會存在干擾。如果本設備對無線電或電視接收產生有害干擾（這種干擾可以通過開關設備進行控制），我們建議用戶嘗試通過以下一項或多項措施來消除干擾： • 重新定向或重新安置接受天線 • 增大設備與接收器之間的距離 • 將設備插入不同於接收器電路的插座 • 尋求經銷商或富有經驗的無線電/視頻設備技術人員的說明
	表示該醫療設備製造商符合歐盟93/42/EEC指令規定。
REF	表示該醫療裝置製造商具有可識別的產品目錄號。

符號說明	
LOT	表示該製造商具有可識別的批碼。
	表示該醫療裝置可暴露溫度的安全範圍為：14-122˚F（-10-50˚C）。
	表示該醫療裝置可暴露濕度的安全範圍為：20-75%。
	表示該醫療裝置可暴露於大氣壓力的安全範圍為：最小11kPa。
	表示該醫療裝置需被保護，免受濕氣影響。
	表示該系統包括兩個銀鋅電池。
	表示該系統包括兩個電池門組件。
	表示該系統包括充電器。
	表示該系統包括AC適配器。
	表示工具箱內的物品。

此使用者指南適用於：	
ZPower充電系統包括	CE 0459
電池艙門（ZBDM-01）	
充電器（ZC-B01）& 電源適配器	
銀鋅充電電池	

❶ 使用方法

先將電源線插頭插入USB牆式轉接器和電源插座。當第一次插上電源時，充電器上的兩盞指示燈會短暫轉綠。

替助聽器充電

1. 將助聽器放到充電器內。
   輕輕握住助聽器的管子，把助聽器放置在充電插槽。如圖所示，兩個圓頂均應該和電源線對著充電器的同一側。
2. 等待七個小時
   當綠燈在閃動時，表示助聽器正在充電。當綠燈停止閃動，表示充電已經完成。
3. 拔出並佩戴您的助聽器
   您也可以在充電完畢之前將您的助聽器從充電器中拔出，但助聽器使用持續時間將不如完全充電那麼久。在不使用助聽器時，建議您將助聽器保持在充電器上，這樣做將不會導致過量充電。

ⓘ 請確保在使用溫度範圍內為助聽器充電：50-104˚F（10-40˚C）。

❷ 重要使用說明

本助聽系統充電器是專門為ZPower充電系統配制的，僅能使用於ZPower充電電池。本產品不具備任何電源開關。接通電源後，即呈開啟狀態，牆式USB適配器符合適配器符合將配合您地區的輸入電壓和連接類型的要求。

ⓘ 注意

- 本充電器僅限室內使用
- 請勿將您的裝置置於極端溫度或高濕度條件下
- 請勿置於直射陽光下
- 請勿浸水
- 請勿將裝置置於微波爐中

聽力保健專家應能把適合充電電池門的組件連接至適當的助聽器。若安裝不兼容的助聽器電池門，可能導致破碎分裂成小和/或尖銳碎片。請僅安裝兼容助聽器機型的電池門。有關兼容的型號列表，請瀏覽www.zpowerhearing.com。

⚠ 警告

- 哽噎窒息風險。細小的部件有造成哽噎窒息的風險。把助聽器、電池和附件放在兒童和寵物接觸不到的地方。如不慎吞下系統的任何部分，請立即尋求醫療協助。
- 絆倒風險。不要在人行道放置長電線，以免造成絆倒風險。
- 磁場干擾風險。充電器含有磁鐵，要和起搏器保持至少6吋（15厘米）的距離。

⚠ 警告

- 勒頸窒息風險。產品包含一條長電線，如果使用不當，可能會導致勒頸窒息。
- 受傷風險。不要拿著電源線搖擺充電器。
- 觸電風險。使用不兼容的零件會有觸電的危險。請使用充電器附帶的USB牆式轉接器。
- 火災和爆炸風險。不要在容易爆炸或富氧的環境裡使用。
- 吞食風險。如果磁鐵從充電器分離，請不要把它放在鼻子和嘴裡。被吞下的磁鐵會黏著腸子，造成嚴重受傷或死亡。如吞入或吸入磁鐵，須立即求醫。
- 過熱風險。 不適當使用USB牆式適配器，可能會導致充電器過熱。請只使用EN60950認可，輸出5 VDC、最少500毫安的設備，如帶有充電器的USB牆式適配器。
- 請僅依據所描述用途使用充電器的USB端口。
- 請不要單獨將牆式適配器插入電源插座。這可能導致觸電。
- 請僅使用說明書提到的設備為系統充電。使用其他設備可能會導致系統損壞。
- 請不要把充電系統的任何部分墜落在堅硬的表面，這可能會損壞您的系統，並可能導致破碎分裂成小和/或尖銳碎片。

❸ 保養

正確的使用方法有助延長電池的壽命。

電池提示

- 在使用前，定期替電池充電。
- 在50˚F (10˚C)至104˚F (40˚C)的溫度下為電池充電。
- 如果充電器沒有插電，不要放入電池，否則電池會被消耗。
- 如果您準備幾天之內不使用助聽器，請把電池取出。
- 電池應可維持大約一年，到時可以由你的聽覺護理專業人員輕易進行更換。

清潔

- 按照需要而作出清潔。
- 使用柔軟的乾紙巾抹去任何碎屑。
- 助聽器附帶的軟刷可以用來清潔充電器上的接觸點。
- 不要對充電器進行消毒或滅菌。
- 不要用酒精、溶劑或任何其他液體來擦拭。

ⓘ 頭髮定型劑或化妝品可對助聽器和/或電池蓋造成損壞。建議在使用這些產品之前，取出您的助聽器。

⚠ 請必須在充電前，確保助聽器和充電器均乾燥及清潔。

4 故障處理

充電器指示燈問題	問題	建議處理方法
沒有亮燈	助聽器沒有被正確地放入充電器，或者充電器沒有通電。	拿出助聽器，正確地放回。 確認USB線是否正確地連接到USB牆式轉接器。 把USB牆式轉接器與另一USB設備連接，確認它運作正常。
一盞或兩盞紅燈	充不到電。	確認助聽器電池為ZPower充電池。
兩盞閃動紅燈	溫度超出範圍。充電暫停，直到溫度回到適當範圍之內。	把充電器放到50˚F (10˚C)至104˚F (40˚C)的環境中。
如果問題持續，請諮詢你的聽覺護理專業人員。		

5 技術數據

ZPower充電系統規格

作業溫度 ..... 50˚F (10˚C) a 104˚F (40˚C)

儲存溫度 ..... 14˚F (-10˚C) a 122˚F (50˚C)

濕度 20% 至75%

防水保護 ..... IPX0 (普通)

最低氣壓 ..... 11 kPa

USB牆式轉接器輸入電壓 ..... 100-240V AC

USB牆式轉接器輸出電壓 ..... 5V DC

USB牆式轉接器輸出電流 ..... <=1.0A

USB牆式轉接器 ..... ZPower提供CB所認證的牆式適配器

防止觸電保護 ..... clase II

欲知助聽器兼容性信息，請訪問www.zpowerhearing.com。

6 兼容性資料

ZPower的有限責任公司特此聲明，本產品符合醫療器械93/42 / EEC指令的要求。符合性聲明的全文可向製造商查詢、或在本操作手冊的封底找到當地的代理地址，並作出查詢。

5 Tipps für wiederaufladbare Hörsysteme

1. **Laden**
   Laden Sie die Hörsysteme regelmäßig, z.B. nachts, vollständig auf, d.h. bis die LEDs am Ladegerät konstant grün leuchten. Das dauert ca. 7 Stunden.

2. **Akku leer**
   Wenn ein Akku leer ist und das Hörsystem keine Funktion mehr hat, öffnen und schließen Sie NICHT das Batteriefach, um es weiter zu betreiben. Sondern:

   a. Setzen Sie das Hörsystem in das Ladegerät (am Netz angeschlossen) oder.
   b. Legen Sie eine herkömmliche Batterie in das Hörsystem ein und bewahren Sie den Akku sicher auf, um ihn später aufzuladen.

   Hinweis: Im Gegensatz zum Betrieb mit herkömmlichen Batterien werden im Akkubetriebdie letzten vier Batteriewarntöne nicht abgespielt.

3. **Keine Nutzung**
   Wenn Sie die Hörsysteme mal nicht tragen, können Sie sie am besten in das am Netz angeschlossene Ladegerät stellen. Nehmen Sie die Akkus komplett heraus, wenn Sie die Hörsysteme

   a. nicht tragen und das Ladegerät gerade nicht zur Verfügung steht.
   b. längere Zeit nicht tragen, z.B. länger als 2 Wochen.
   c. in eine Trockenbox legen.

   Hinweis: Vermeiden Sie generell, dass der Akku länger als 3 Stunden im geöffnetem Batteriefach verbleibt (weder bei halb noch vollständig geöffnetem Batteriefach). Das verkürzt die Akku-Lebensdauer.

4. **Handhabung**
   Bewahren Sie Akkus nicht zusammen mit metallischen Gegenständen, wie z.B. Schlüsseln oder Münzen, auf.

5. **Pflege**
   Entfernen Sie mit einem weichen Tuch jegliche Feuchtigkeit von den Hörsystemen und dem Ladegerät, bevor Sie den Ladevorgang starten. Verwenden Sie keinen Reinigungsalkohol oder andere chemische Substanzen.

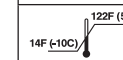
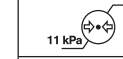
Garantie
Für Informationen zur Garantie kontaktieren Sie bitte Ihren Hörakustiker oder Hörgerätehersteller.

Bestimmungsgemäße Verwendung
Das ZPower Rechargeable System ist dazu bestimmt, Ihre Hörgeräte mit ZPower-Silber-Zink-Akkus zu verwenden. Ihre Hörgeräte sind hierzu speziell zu wiederaufladbaren Geräten umgerüstet.

Kompatibilität
Das ZPower Rechargeable System ist in mehreren Modellvarianten erhältlich, jede konzipiert für eine spezifische Hörgerätemodellreihe. Eine vollständige Liste kompatibler Modelle finden Sie unter www.zpowerhearing.com.

Erklärung von Symbolen	
Symbol	Erklärung
	Es ist wichtig, die Gebrauchsanweisung sorgfältig zu lesen.
	Zeigt Modellnummer des Produkts an.
	Zeigt Inhalt der Verpackung an.
	Hinweise auf Situationen, die zu schweren, geringfügigen oder leichten Verletzungen führen können oder Ihr System beschädigen könnten.
	Hinweise und Tipps für den korrekten Gebrauch Ihres Geräts und zur Vermeidung von Beschädigungen Ihres Systems.
0459	Durch das CE-Symbol bestätigt ZPower, dass dieses System und seine Einzelkomponenten die Anforderungen der Medizinprodukterichtlinie 93/42/EEC, der RoHS-Richtlinie 2002/95/EC, der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU & der Batterienrichtlinie 2006/66/EC erfüllen. Die Zahlen nach dem CE-Symbol entsprechen der Kennzahl der zertifizierten Institution, die bezüglich der oben genannten Richtlinien hinzugezogen wurde.

Erklärung von Symbolen	
	Innerhalb der Europäischen Union fällt das besagte Gerät unter die WEEE-Richtlinie 2012/19/EU und RoHS-Richtlinie 2011/65/EC. Für die Geräteentsorgung bringen Sie das Gerät bitte zu Ihrer lokalen Sammelstelle oder einem entsprechenden Recyclingcenter.
FC	Dieses Gerät erfüllt die FCC-Bestimmung, Teil 15. Die Inbetriebnahme unterliegt folgenden zwei Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine Störungen verursachen und (2) dieses Gerät muss Störungen akzeptieren, auch wenn sie unerwünschte Auswirkungen auf den Betrieb haben. Dieses Gerät wurde getestet und erfüllt die Anforderungen für digitale Geräte der Klasse B gemäß Teil 15 der Richtlinien der FCC. Diese Anforderungen gewährleisten angemessenen Schutz gegen Empfangsstörungen im Wohnbereich. Das Gerät erzeugt und verwendet Signale im Frequenzbereich von Rundfunk und Fernsehen und kann diese abstrahlen. Wenn das Gerät nicht gemäß den Anweisungen installiert und betrieben wird, kann es Störungen beim Empfang verursachen. Es kann jedoch nicht in jedem Fall garantiert werden, dass bei ordnungsgemäßer Installation keine Empfangsstörungen auftreten. Wenn das Gerät Störungen im Rundfunk- oder Fernsehempfang verursacht, was durch vorübergehendes Ausschalten des Geräts überprüft werden kann, versuchen Sie, die Störung durch eine der folgenden Maßnahmen zu beheben: • Verändern Sie die Ausrichtung oder den Standort der Empfangsantenne. • Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem Gerät und Ihrem Rundfunk- oder Fernsehempfänger. • Schließen Sie das Gerät an einen anderen Stromkreis als an den für den Rundfunk- oder Fernsehempfänger genutzten an. • Wenden Sie sich an Ihren Händler oder einen ausgebildeten Rundfunk- und Fernsehtechniker.
	Gibt den Hersteller des medizinischen Geräts gemäß EU-Richtlinie 93/42/EEC an.
REF	Gibt die Katalognummer des Herstellers zur Identifizierung des medizinischen Geräts an.

Erklärung von Symbolen	
LOT	Gibt die Chargennummer des Herstellers zur Identifizierung der Charge oder des Lots an.
	Gibt die Temperaturgrenzen an, denen das medizinische Gerät gefahrlos ausgesetzt werden kann: -10–50 °C (14–122 °F)
	Gibt den Luftfeuchtigkeitsbereich an, dem das medizinische Gerät gefahrlos ausgesetzt werden kann: 20–75 %
	Gibt den Luftdruckbereich an, dem das medizinische Gerät gefahrlos ausgesetzt werden kann: mindestens 11 kPa
	Zeigt an, dass das medizinische Gerät vor Feuchtigkeit zu schützen ist.
	Zeigt an, dass in dem System zwei Silber-Zink-Akkus enthalten sind.
	Zeigt an, dass in dem System zwei Batterieklappenmodule enthalten sind.
	Zeigt an, dass in dem System ein Ladegerät enthalten ist.
	Zeigt an, dass in dem System ein Netzteil enthalten ist.
	Gibt Inhalt des Sets an.

Diese Bedienungsanleitung gilt für:	
Das ZPower Rechargeable System inklusive	CE 0459
Batterieklappenmodul (ZBDM-01)	
Ladegerät (ZC-B01) & Netzteil	
Silber-Zink-Akkus	

1 Allgemeine Handhabung

Für die Inbetriebnahme stecken Sie das Stromversorgungskabel bitte in den USB-Adapter und anschließend in die Steckdose. Beim Erstanschluss werden beide Lämpchen auf dem Ladegerät kurz grün aufleuchten.

Aufladen Ihrer Hörgeräte

1. **Legen Sie Ihre Hörgeräte auf das Ladegerät**
   Halten Sie Ihre Hörgeräte sanft am Kabel fest und platzieren Sie die Hörgeräte im Ladeschacht. Beide Wölbungen müssen, wie das Stromversorgungskabel, in die gleiche Richtung des Ladegerätes zeigen. Wenn Ihre Hörgeräte richtig platziert sind, werden beide Lämpchen grün blinken.
2. **Warten Sie 7 Stunden**
   Solange die grünen Lämpchen blinken, läuft der Ladevorgang noch. Wenn das Blinken aufhört und die Lämpchen durchgehend grün leuchten, bedeutet dies, dass Ihre Hörgeräte vollständig aufgeladen sind.
3. **Hörgeräte entfernen und tragen**
   Sie können Ihre Hörgeräte, bevor diese vollständig aufgeladen sind, entfernen, jedoch werden diese nicht so lange halten, als wenn sie vollständig aufgeladen sind. Am besten legen Sie Ihre Hörgeräte auf das Ladegerät, wenn Sie sie nicht brauchen. Sie werden nicht überladen.

ⓘ Achten Sie bitte darauf, Ihre Hörgeräte innerhalb dieses Betriebstemperaturbereichs zu laden: 10–40 °C (50–104 °F).

2 Warnhinweise

Dieses Ladegerät ist dazu bestimmt, Hörgeräte mit dem wiederaufladbaren ZPower-Akkusystem aufzuladen. Nutzen Sie sie ausschließlich mit dem wiederaufladbaren ZPower-Akkusystem. Dieses Produkt hat keinen Netzschalter. Sobald Sie das Stromversorgungskabel anstecken, wird es eingeschaltet. Das USB-Netzteil entspricht bezüglich Netzspannung und Steckertyp den Voraussetzungen Ihrer Region.

ⓘ HINWEIS

- Dieses Ladegerät ist nur für Innenanwendung vorgesehen.
- Setzen Sie Ihr Gerät nicht hoher Luftfeuchtigkeit und extremen Temperaturen aus.
- Lassen Sie das Gerät nicht in direktem Sonnenlicht.
- Nicht ins Wasser eintauchen.
- Nicht in den Mikrowellenherd stellen.

Das Einsetzen des Akkuklappenmoduls in das passende Hörgerätemodell sollte vom Hörgerätehersteller vorgenommen werden. Der Versuch, eine Batterieklappe an einem nicht kompatiblen Hörgerät zu montieren, kann zum Zerbrechen in kleine und/oder scharfe Teile führen. Montieren Sie Batterieklappen ausschließlich an dazu passenden Hörgerätemodellen. Eine Liste kompatibler Modelle finden Sie unter www.zpowerhearing.com.

⚠ ACHTUNG

- **Erstickungsgefahr.** Erstickungsgefahr durch Kleinteile. Halten Sie Ihre Hörgeräte, Batterien/Akkus und Zubehör außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren.
- **Stolpergefahr.** Halten Sie das lange Stromversorgungskabel von Laufwegen fern, wo es eine Stolpergefahr darstellen könnte.

⚠ ACHTUNG

- **Magnetfeld.** Das Ladegerät beinhaltet Magnete und sollte daher mindestens 15 cm von Herzschrittmachern entfernt sein.
- **Gefahr der Strangulation.** Beinhaltet ein langes Stromversorgungskabel, das bei unsachgemäßer Verwendung eine Strangulation verursachen könnte.
- **Verletzungsgefahr.** Halten Sie das Stromversorgungskabel nicht und schwingen Sie das Ladegerät nicht.
- **Stromschlag.** Stromschlag-Risiko bei Verwendung von inkompatiblen Teilen. Benutzen Sie den USB-Adapter, der mit dem Ladegerät geliefert wird.
- **Feuer- und Explosionsgefahr.** Nicht in explosiven oder mit Sauerstoff angereicherten Atmosphären gebrauchen.
- **Gefahr des Verschluckens.** Falls die Magnete sich vom Ladegerät trennen sollten, führen Sie diese nicht in Mund oder Nase ein. Verschluckte Magnete können im Darm stecken bleiben und somit zu Verletzungen oder gar zum Tode führen. Sollten Sie Magnete verschlucken oder einatmen, begeben Sie sich sofort in ärztliche Behandlung.
- **Überhitzungsgefahr.** Die Verwendung eines ungeeigneten USB-Netzteils kann zur Überhitzung des Ladegeräts führen. Verwenden Sie ausschließlich EN60950-zertifiziertes Zubehör mit einer Ausgangsleistung von 5 V Gleichstrom und mindestens 500 mA, wie das mit dem Ladegerät mitgelieferte USB-Netzteil.
- Verwenden Sie den USB-Anschluss des Ladegeräts ausschließlich für den beschriebenen Zweck.
- Stecken Sie das einzelne Netzteil nicht in Steckdosen. Dies könnte zu einem elektrischen Schlag führen.
- Verwenden Sie zum Laden Ihres Systems ausschließlich das in dieser Anleitung beschriebene Zubehör. Die Verwendung anderen Zubehörs kann zur Beschädigung Ihres Systems führen.
- Lassen Sie kein Teil des wiederaufladbaren Systems auf eine harte Oberfläche fallen. Dies kann Ihr System beschädigen und dazu führen, dass es in kleine und/oder scharfe Teile zerbricht.

3 Pflege

Eine sachgemäße Nutzung wird die Akku-Lebenszeit verlängern.

Batterie-Tipps

- Laden Sie die Akkus vor Verwendung regelmäßig auf.
- Laden Sie die Akkus bei Temperaturen zwischen 10 °C und 40 °C auf.
- Legen Sie die Akkus nicht in das Ladegerät, wenn es nicht angeschlossen ist. Andernfalls werden die Akkus entleert.
- Falls Sie vorhaben, Ihre Hörgeräte einige Tage nicht zu tragen, entfernen Sie bitte die Akkus.
- Die Akkus haben eine Lebensdauer von durchschnittlich 1 Jahr. Sie können ganz einfach durch Ihren Hörgeräteakustiker ausgetauscht werden.

Reinigung

- Reinigung nach Bedarf.
- Um Schmutz zu entfernen, benutzen Sie bitte ein weiches, sauberes Tuch.
- Die beigefügte weiche Bürste kann zum Säubern der Kontaktpunkte am Ladegerät genutzt werden.
- Das Ladegerät nicht sterilisieren und keine Desinfektionsmittel verwenden.
- Nicht mit Isopropylalkohol, Lösungsmitteln oder anderen Flüssigkeiten reinigen.

ⓘ Ihr Hörgerät und/oder die Batterieklappe könnten durch Haarspray oder Kosmetika beschädigt werden. Es ist empfehlenswert, die Hörgeräte zu entfernen, bevor Sie solche Produkte benutzen.

⚠ Vergewissern Sie sich immer, dass die Hörgeräte und das Ladegerät sauber und trocken sind, bevor Sie sie aufladen.

4 Störungssuche

Kontrolllampe am Ladegerät	Problem	Empfohlene Aktion
Lämpchen leuchten nicht.	Hörgeräte wurden nicht richtig in das Ladegerät gelegt oder das Ladegerät ist nicht an eine Stromquelle angeschlossen.	Entfernen Sie die Hörgeräte und legen Sie diese richtig ein. Vergewissern Sie sich, dass das USB-Kabel ordnungsgemäß mit dem USB-Adapter verbunden ist. Überprüfen Sie die Funktionalität des USB-Adapters, indem Sie ein anderes Gerät verbinden.
Ein oder beide Lämpchen leuchten rot.	Akkus laden nicht.	Vergewissern Sie sich, dass die Batterien Ihrer Hörgeräte wiederaufladbare ZPower-Akkus sind.
Beide Lämpchen blinken rot.	Außerhalb des Temperaturbereiches. Ladevorgang gestoppt, bis die Temperatur innerhalb des Bereiches liegt.	Bringen Sie das Ladegerät in ein Umfeld mit einer Temperatur zwischen 10 °C und 40 °C.
Falls das Problem nicht behoben sein sollte, kontaktieren Sie Ihren Hörgeräteakustiker.		

5 Technische Daten

Technische Daten für das aufladbare ZPower-System

Betriebstemperatur	50 °F (10 °C) bis 104 °F (40 °C)
Lagertemperatur	14 °F (-10 °C) bis 122 °F (50 °C)
Luftfeuchtigkeit	20 % bis 75 %
Schutz gegen Eintritt von Wasser	IPX0 (durchschnittlich)
Minimaler Luftdruck	11 kPa
USB-Adapter Eingangsspannung	100–240V AC
USB-Adapter Ausgangsspannung	5V DC
USB-Adapter Ausgangsstrom	<=1.0A
USB-Adapter	Im Lieferumfang von ZPower enthaltenes CB-zertifiziertes Netzteil
Schutz gegen elektrischen Schlag	Klasse II

Für Hörgeräte-Kompatibilität siehe www.zpowerhearing.com.

6 Konformitätsinformationen

Hiermit erklärt ZPower LLC, dass dieses Produkt die Anforderungen der Medizinprodukterichtlinie 93/42/EEC erfüllt. Der vollständige Text der Konformitätserklärung kann vom Hersteller oder dessen örtlichem Vertreter, dessen Anschrift auf der Rückseite dieser Anleitung zu finden ist, bezogen werden.

充电式助听器五点使用小贴士

1. 充电
   每次充电时请务必充满，直到充电座的绿色指示灯亮起并不再闪烁。整个过程大约需要7个小时。
2. 电力耗尽
   如电池已彻底耗尽、助听器已关机，请勿开关电池仓，试图榨取额外电力。正确做法是：
   a. 将助听器置于充电座中，确保已开机。
   b. 插入一次性电池，妥善保管可充电电池，以备稍后充电。
3. 闲置
   如您长时间不需使用助听器，请将电池取出。
   注：请不要将可充电电池留在打开的电池仓内，否则将缩短电池寿命。
4. 保管
   请勿将可充电电池与钥匙、硬币等金属物体混杂存放。
5. 保养
   充电前用软纸巾将助听器和充电座表面的水分擦干，请勿用酒精或其他化学物质擦拭。

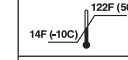
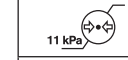
保修政策
欲获知保修信息，请与您的听力健康医护人员或助听器制造商联系。

使用目的
ZPower充电系统的用途是将您的助听器转换为充电式助听器，与ZPower银锌电池兼容。

兼容性
ZPower可充电系统适用于多种型号，每种设计适用于特定的助听器型号。获取完整的相容型号列表，请访问www.zpowerhearing.com。

符号说明	
符号	说明
	务必仔细阅读本《用户手册》。
	表明产品型号。
	表明包装内容。
	手册指出了可能会导致严重、中度或轻度损伤或有可能会损坏您的系统的情况。
	应该如何正确使用您的设备，以及如何避免损坏您系统的建议和提示。
CE 0459	使用CE标志，ZPower确认此系统和它的个体组件满足以下条件: 医疗器械指令93/42/EEC、RoHS指令2002/95/EC、WEEE指令 2012/19/EU和电池指令2006/66/EC。CE标志后的数字是针对上述指令提供了咨询意见的认证机构代码。

符号说明	
	在欧盟国家，带标记装置必须符合WEEE指令2012/19/EU和RoHS指令2011/65/EC。如需处置本装置，请将其置于您当地的回收点或此类设备的回收中心。
FC	带标记装置符合FCC第15条款部分规定。必须在以下两种条件下才能操作装置：(1) 本装置不会引起有害干扰，并且 (2) 本装置必须能抵抗任何干扰，包括会影响运行的干扰。本设备已经根据FCC第15条款部分的规定进行测试，并且符合B类数字装置的限值。这些限值经专门设计，以便在家中安装时提供合理保护，避免有害干扰影响。本设备会产生射频能量，若未能按照说明书安装和使用，则可能会对无线电通信产生有害干扰。 我们无法保证特定安装中不会存在干扰。如果本设备对无线电或电视接收产生有害干扰（这种干扰可以通过开关设备进行控制），我们建议用户尝试通过以下一项或多项措施来消除干扰： • 重新定向或重新安置接受天线 • 增大设备与接收器之间的距离 • 将设备插入不同于接收器电路的插座 • 寻求经销商或富有经验的无线电/视频设备技术人员的说明
	表明医疗设备制造商，定义为欧盟指令93/42/EEC。
REF	表明制造商产品编号，以确定医疗设备。

符号说明	
LOT	表明制造商的批量代码，以便批次或批号可以被识别。
	表明医疗设备可以安全暴露的温度限制：14-122˚F (-10-50˚C)。
	表明医疗器械可以安全暴露的湿度范围：20-75%。
	表明医疗设备可以安全暴露的大气压力范围：最低11千帕。
	表明医疗设备需要防水保护。
	表明系统中包含两块银锌电池。
	表明系统中包含两个电池盖模块。
	表明系统中包含一个充电器。
	表明系统中包含一个电源适配器。
	代表包装内所含部件。

此用户指南适用于:	
ZPower 充电系统包括	CE 0459
电池舱门（ZBDM-01）	
充电器（ZC-B01）& 电源适配器	
银锌充电电池	

❶ 如何使用您的系统

首先，将电源线插入USB壁挂式适配器及电源插座。刚插入后，所有充电器指示灯都将暂时变为绿色。

为您的助听器充电

1. 将您的助听器放在充电器上
   用软管轻轻托住您的助听器，并且将其放进充电槽中。 两个拱形结构与电源线应该面向充电器的同一侧，如图所示。正确连接您的助听器之后，两个指示灯都将开始闪烁绿色。
2. 等待7小时
   绿色指示灯闪烁，即表示您的助听器正在充电。 当指示灯停止闪烁并转为常亮绿色时，即表示您的助听器充电完毕。
3. 拔出并佩戴您的助听器
   您也可以在充电完毕之前将您的助听器从充电器中拔出，但助听器使用持续时间将不如完全充电那么久。在不使用助听器时，建议您将助听器保持在充电器上，这样做将不会导致过量充电。

ⓘ 请确保您的助听器在操作温度范围内进行充电：50-104˚F (10-40˚C)。

❷ 重要使用说明：

本助听系统充电器是专门为ZPower充电系统配制的，仅能使用于ZPower充电电池。本产品不具备任何电源开关。接通电源后，即呈开启状态，墙式USB适配器符合您所在地区的输入电压和连接类型的要求。

ⓘ 注意：

- 本充电器仅限室内使用
- 请勿将您的装置置于极端温度或高湿度条件下
- 请勿置于直射阳光下
- 请勿浸水
- 请勿将此装置置于微波炉中

听力护理行业人员应将可充电电池盖模块安装到合适型号的助听器上。试图在不兼容的助听器上安装电池盖，可能会导致小和/或尖锐的碎片。只能在兼容的助听器型号上安装电池盖。获得兼容型号列表，请访问www.zpowerhearing.com。

⚠ 警告

- 窒息危险。小部件存在窒息危险。保持助听器、电池和配件远离儿童和宠物。如果系统的任何一部分被吞食，请立即就医。
- 绊倒危险。保持长电源线远离走道，因为存在绊倒危险。
- 磁场。充电器包含磁铁，并应与起搏器保持至少6英寸（15厘米）的距离。

⚠ 警告

- 勒颈危险。包含一条长电源线，如果使用不当，则将会有勒颈的风险。
- 损伤风险。请勿碰触电源线，并且请勿摇摆充电器。
- 电击危险。不兼容部件将存在电击危险。
- 请使用充电器配套的USB壁挂式适配器。
- 火灾和爆炸危险。请勿在爆炸性或富氧环境下使用。
- 吞食危险。如将磁铁从充电器拆除，请勿放进鼻子或嘴巴。吞入磁铁将会黏住肠道，从而导致严重的损伤，甚至死亡。如果吞入或吸入磁铁，请立即就医。
- 过热危险。使用不当USB适配器可能造成充电器过热。仅使用具有5伏直流电压，最小500毫安的EN60950认证设备，如带有充电器的USB适配器。
- 仅将充电器的USB端口用于所述目的。
- 不要将墙式适配器单独插入电源插座。这可能会导致触电。
- 仅使用此说明中描述的设备为系统充电。使用其他设备可能会导致您的系统损坏。
- 不要把充电系统的任何部分掉落在坚硬表面上，这可能会损坏您的系统，可能会导致破裂成小和/或尖锐的碎片。

❸ 维护保养

合理使用将能够延长电池寿命。

电池贴士

- 请在损耗之前定期对电池充电。
- 请在50˚F (10˚C)和104˚F (40˚C)的温度条件下对电池充电。
- 充电器不插电时，请勿将电池装入充电器，这将损坏电池。
- 如果您打算数日不使用助听器，请拆除电池。
- 您的电池寿命约为一年，并可由您的助听专业人员轻易更换。

清洁说明

- 根据需要进行清洁。
- 使用干燥、柔软手巾擦掉所有灰尘。
- 助听器所包含的软刷也可用于清洁充电器上的杂质。
- 请勿对充电器进行消毒。
- 请勿使用外用酒精、溶剂或任何其他液体进行清洁。

ⓘ 您的助听器和/或电池门可能被发胶或化妆品损坏。在使用这些产品之前，建议将您的助听器从耳朵上移除。

⚠ 确保助听器和充电器在充电前干燥和清洁。

4 故障排除

充电器指示灯	问题	建议措施
指示灯不亮	助听器未正确插入充电器，或充电器未接通电源。	拔掉助听器，并改变方向再插上。 检查USB线是否已经正确连接到USB壁挂式适配器。 插入其他USB装置，以检查USB壁挂式适配器是否正常工作。
一个或两个指示灯都转为常亮红色	电池无法充电。	检查助听器电池是否为ZPower充电电池。
两个指示灯均转为闪烁红色	温度超出范围之外。在温度恢复到正常范围之前，将停止充电。	将充电器移至50˚F (10˚C)到104˚F (40˚C)的温度环境下。
如果仍有未能解决的问题，请咨询您的助听护理专家。		

5 技术数据

ZPower充电系统规格

工作温度 ..... 50˚F (10˚C) 到 104˚F (40˚C)

储存温度 ..... 14˚F (-10˚C) 到 122˚F (50˚C)

湿度 20%到75%

防水性 ..... IPX0（普通）

最小气压 ..... 11 kPa

USB壁挂式适配器输入电压 ..... 100-240V AC

USB壁挂式适配器输出电压 ..... 5V DC

USB壁挂式适配器输出电流 ..... <=1.0A

USB壁挂式适配器 ..... ZPower提供CB认证墙式适配器

电击防护 ..... Class II

欲知助听器兼容性信息，请访问www.zpowerhearing.com。

6 法规信息

ZPower有限责任公司特此声明，本产品符合医疗器械指令93/42/EEC的要求。符合声明全文可以从制造商或当地代理获得，其地址可以在此说明的封底找到。

5 wskazówek, jak najlepiej korzystać z aparatów słuchowych z opcją ładowania

1. **Ładowanie akumulatorów**
   Zawsze ładuj akumulatory do pełna, do momentu, gdy wskaźnik stacji ładującej świeci stałym zielonym światłem – trwa to około 7 godzin.

2. **Wyczerpane akumulatory**
   Jeżeli akumulatory zostały wyczerpane i aparaty wyłączyły się, nigdy nie próbuj ponownie ich uruchomić, otwierając i zamykając komorę baterii, i używać ich dalej. Zamiast tego:

   a. umieść aparaty słuchowe w stacji ładującej i upewnij się, że jest włączona, albo
   b. włóż do aparatów jednorazowe baterie, a akumulatory schowaj, by naładować je później.

3. **Nieużywane aparaty**
   Jeżeli nie używasz aparatów słuchowych przez dłuższy czas, wyjmij z nich akumulatory.

   Uwaga: Unikaj zostawiania akumulatorów w aparatach słuchowych z otwartą komorą baterii. Skróci to żywotność akumulatorów.

4. **Przechowywanie akumulatorów**
   Nie przechowuj akumulatorów w pobliżu metalowych przedmiotów, takich jak klucze czy monety.

5. **Pielęgnacja**
   Przed ładowaniem wytrzyj miękką ściereczką wszelką wilgoć z aparatów słuchowych i stacji ładującej. Nie używaj izopropanolu ani innych substancji chemicznych.

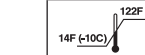
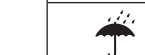
Gwarancja
Aby uzyskać informacje dotyczące gwarancji, skontaktuj się z dostawcą lub producentem aparatów słuchowych.

Zastosowanie
Zestaw Ładowania ZPower przekształca zwykły aparat słuchowy, w aprat słuchowy z opcją doładowywania. Kompatybilny jest z akumulatorami srebrowo - cynkowymi.

Kompatybilność
Zestaw Ładowania ZPower jest dostępny w wielu modelach, z których każdy przeznaczony jest do określonej serii aparatów słuchowych. Pełną listę kompatybilnych modeli można znaleźć pod adresem: www.zpowerhearing.com.

Objaśnienie symboli	
Symbol	Objaśnienie
	Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
#	Oznacza numer modelu produktu.
	Oznacza zawartość opakowania.
	Wskazuje sytuacje, które mogłyby doprowadzić do poważnych, umiarkowanych i drobnych urazów lub doprowadzić do uszkodzenia zestawu do ładowania.
	Porady i wskazówki odnośnie tego, jak należy poprawnie korzystać z zestawu i jak uniknąć jego uszkodzeń.
CE 0459	Symbolem CE firma ZPower potwierdza, że niniejszy produkt oraz jego pojedyncze komponenty spełniają wymagania dyrektywy 93/42/EEC dotyczącej urządzeń medycznych, dyrektywy RoHS 2002/95/EC, dyrektywy WEEE 2012/19/EU oraz dyrektywy 2006/66/EC dotyczącej baterii. Numery następujące po symbolu CE odpowiadają kodowi certyfikowanych instytucji, z którymi konsultowano się zgodnie ze wspomnianymi wyżej dyrektywami.

Objaśnienie symboli	
	W Unii Europejskiej niniejsze urządzenie jest objęte dyrektywą WEEE 2012/19/UE oraz dyrektywą RoHS 2011/65/ UE. Urządzenie należy zutylizować, oddając je do lokalnego punktu zbiórki lub centrum recyklingu dla tego typu urządzeń.
FC	Urządzenie jest zgodne z sekcją 15 przepisów FCC. Użytkowanie wymaga spełnienia następujących dwóch warunków: (1) urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń oraz (2) urządzenie musi akceptować wszelkie odbierane zakłócenia, włącznie z zakłóceniami, które mogą powodować niepożądane działanie. Niniejsze urządzenie zostało przetestowane i uznane za zgodne z ograniczeniami dla urządzeń cyfrowych klasy B, zgodnie z sekcją 15 przepisów FCC. Ograniczenia te mają na celu zapewnienie odpowiedniej ochrony przed szkodliwymi zakłóceniami w instalacjach budynków mieszkalnych. Urządzenie to generuje, wykorzystuje i może emitować energię o częstotliwości radiowej, oraz, jeśli nie jest ono zainstalowane i używane zgodnie z instrukcją, może powodować zakłócenia w łączności radiowej. Nie ma gwarancji, że zakłócenia nie nastąpią w przypadku konkretnej instalacji. Jeśli urządzenie spowoduje szkodliwe zakłócenia w odbiorze sygnału radiowego lub telewizyjnego, co można stwierdzić przez wyłączenie i ponowne włączenie urządzenia, użytkownik powinien spróbować skorygować zakłócenia za pomocą jednego z następujących sposobów: • Zmienić kierunek lub położenie anteny odbiorczej. • Zwiększyć odległość pomiędzy urządzeniem a odbiornikiem. • Podłączyć urządzenie do gniazdka w innym obwodzie niż to, do którego podłączony jest odbiornik. • Skonsultować się ze sprzedawcą lub doświadczonym technikiem radiowo-telewizyjnym w celu uzyskania pomocy.
	Wskazuje producenta urządzenia medycznego, zgodnie z definicją zawartą w dyrektywie 93/42/EEC.
REF	Wskazuje numer katalogowy producenta, umożliwiający identyfikację urządzenia medycznego.

Objaśnienie symboli	
LOT	Wskazuje numer partii producenta, dzięki czemu można zidentyfikować partię lub serię towaru.
	Wyznacza zakres temperatur, na jakich działanie urządzenie medyczne może być bezpiecznie wystawione: 14-122°F (-10-50°C)
	Wskazuje zakres wilgotności powietrza, na jakiej działanie urządzenie medyczne może być bezpiecznie wystawione: 20-75%
	Wskazuje zakres ciśnienia atmosferycznego, na jakiego działanie urządzenie medyczne może być bezpiecznie wystawione: minimum 11 kPa
	Oznacza, że urządzenie medyczne musi być chronione przed wilgocią.
	Oznacza, że zestaw zawiera dwie baterie srebrowo-cynkowe.
	Oznacza, że zestaw zawiera dwa moduły komory baterii.
	Oznacza, że zestaw zawiera ładowarkę.
	Oznacza, że zestaw zawiera zasilacz sieciowy.
	Informuje o zawartości zestawu.

Niniejsza instrukcja użytkownika obowiązuje dla:	
Zestawu Ładowania ZPower, włącznie z	CE 0459
Modułem komory baterii (ZBDM-01)	
Ładowarką (ZC-B01) oraz zasilaczem sieciowym	
Akumulatorami srebrowo-cynkowymi	

1 Jak korzystać z zestawu

Aby rozpocząć, podłącz przewód zasilający do adaptera ściennego z USB oraz do gniazdka elektrycznego. Kiedy zestaw jest po raz pierwszy podłączony, obie diody ładowarki zmienią przez chwilę kolor na zielony.

Ładowanie aparatu słuchowego

1. **Podłącz aparat słuchowy do ładowarki**
   Lekko przytrzymaj aparat słuchowy za dźwiękowód, a następnie podłącz go do ładowarki. Aparaty powinny być zwrócone w tę samą stronę ładowarki co przewód zasilania, jak pokazano na rysunku obok. Gdy aparaty słuchowe są prawidłowo podłączone obie diody zaczną migać na zielono.
2. **Odczekaj 7 godzin**
   Gdy diody migają na zielono, aparat słuchowy się ładuje. Gdy diody przestaną migać i zaczną świecić się na zielono, aparat słuchowy jest w pełni naładowany.
3. **Odłącz i załóż aparat słuchowy**
   Można odłączyć aparat słuchowy zanim będzie w pełni naładowany, jednak nie będzie on działał tak długo, jak wtedy, gdy jest w pełni naładowany. Najlepszym rozwiązaniem jest podłączenie aparatu słuchowego do ładowarki za każdym razem, gdy nie jest on używany; przeładowanie nie jest możliwe.

ⓘ Należy zadbać o to, aby ładowanie aparatu słuchowego odbywało się w temperaturze mieszczącej się w zakresie: 50-104°F (10-40°C).

2 Ważne instrukcje

Niniejsza ładowarka przeznaczona jest do ładowania aparatu słuchowego z zestawem do ładowania ZPower. Używać wyłącznie z akumulatorami ZPower. Ten produkt nie posiada przycisku zasilania. Włącza się on po podłączeniu przewodu zasilania. Adapter ścienny z USB jest zgodny z wymogami Państwa regionu w kwestii napięcia elektrycznego i typu wtyczki.

ⓘ POWIADOMIENIE

- Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.
- Nie należy wystawiać urządzenia na działanie wysokiej temperatury lub dużej wilgotności.
- Nie należy pozostawiać go w miejscu nasłonecznionym.
- Nie należy zanurzać go w wodzie.
- Nie należy umieszczać urządzenia w kuchence mikrofalowej.

Protetyk słuchu podłączy moduł baterii do aparatu słuchowego odpowiedniego typu. Próba zainstalowania modułu baterii w nieodpowiednim aparacie słuchowym może spowodować złamanie na małe i/lub ostre kawałki. Instalacja modułu baterii jest możliwa wyłącznie dla kompatybilnych modeli aparatów słuchowych. Listę kompatybilnych modeli można znaleźć pod adresem: www.zpowerhearing.com.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Ryzyko zadławienia.** Małe części mogą stanowić przyczynę zadławienia. Aparat słuchowy, akumulatory i akcesoria należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt domowych.
- **Ryzyko potknięcia się.** Nie należy przechowywać długiego przewodu zasilania w przejściu, gdzie stwarza on niebezpieczeństwo potknięcia się.
- **Pole magnetyczne.** Ładowarka posiada magnesy i powinna się znajdować w odległości co najmniej 15 cm (6 cali) od rozruszników serca.

⚠ OSTRZEZENIE

- **Ryzyko uduszenia.** Zawiera długi przewód zasilający, który może spowodować uduszenie, jeżeli zostanie on użyty w niewłaściwy sposób.
- **Ryzyko odniesienia obrażeń.** Nie należy trzymać przewodu zasilania i obracać ładowarką w powietrzu.
- **Wstrząs elektryczny.** Ryzyko porażenia prądem w przypadku, gdy części nie są kompatybilne. Należy użyć adaptera ściennego z USB dostarczonego wraz z ładowarką.
- **Zagrożenie pożarowe i wybuchowe.** Nie stosować w przestrzeniach zagrożonych wybuchem lub o podwyższonym stężeniu tlenu.
- **Zagrożenie połknięciem.** Jeżeli magnesy są wyjęte z ładowarki, nie należy umieszczać ich w nosie lub ustach. Połknięte magnesy mogą przywrzeć do jelit, powodując poważne obrażenia lub śmierć. Należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem w przypadku połknięcia lub wciągnięcia magnesów nosem.
- **Niebezpieczeństwo przegrzania.** Użycie niewłaściwego adaptera ściennego z USB może spowodować przegrzanie ładowarki. Należy korzystać wyłącznie z urządzeń posiadających certyfikat EN60950, o mocy 5 V DC, minimum 500 mA, takich jak adapter ścienny z USB dostarczony wraz z ładowarką.
- Port USB ładowarki powinien być wykorzystywany wyłącznie w opisanym celu.
- Nie należy podłączać samego zasilacza ściennego do gniazdek elektrycznych. Może to doprowadzić do porażenia prądem.
- Do ładowania zestawu należy używać wyłącznie urządzeń opisanych w niniejszej instrukcji. Korzystanie z innych urządzeń może spowodować uszkodzenie zestawu.
- Należy dbać o to, aby żadna część zestawu nigdy nie spadała na twardą powierzchnię, bo mogłoby to doprowadzić do uszkodzenia zestawu lub jego rozpadu na niewielkie i ostre kawałki.

3 Konserwacja

Właściwe stosowanie przyczyni się do wydłużenia żywotności akumulatora.

Porady dotyczące akumulatora

- Należy regularnie ładować akumulatory przed ich założeniem.
- Należy ładować akumulatory w temperaturze od 50°F (10°C) do 104°F (40°C).
- Nie należy umieszczać akumulatorów w ładowarce, jeśli ładowarka jest odłączona; spowoduje to wyczerpanie akumulatorów.
- Jeśli nie zamierzasz korzystać z aparatu słuchowego w ciągu kilku dni, wyjmij z niego akumulatory.
- Żywotność akumulatorów powinna wynosić około roku. Po upływie tego czasu mogą one być wymienione przez protetyka słuchu.

Czyszczenie

- Należy czyścić w razie potrzeby.
- Użyj suchej, miękkiej tkaniny, aby usunąć wszelkie zanieczyszczenia.
- Do czyszczenia styków w ładowarce można użyć miękkiej szczoteczki dołączonej do aparatu słuchowego.
- Nie sterylizować ani nie dezynfekować ładowarki.
- Podczas czyszczenia nie należy stosować alkoholu, rozpuszczalników lub innych płynów.

ⓘ Aparat słuchowy i/lub moduł baterii mogą zostać uszkodzone przez lakier do włosów lub kosmetyki. Zaleca się wyjęcie aparatu słuchowego z uszu przed zastosowaniem tych produktów.

⚠ Przed ładowaniem należy zawsze upewnić się, że aparat słuchowy i ładowarka są suche i czyste.

4 Rozwiązywanie Problemów

Diody ładowarki	Problem	Zalecane działanie
Diody się nie świecą	Aparat słuchowy nie jest poprawnie podłączony do ładowarki lub ładowarka nie jest podłączona do zasilania.	Odłącz aparat słuchowy i podłącz go ponownie, upewniając się, że jest on podłączony prawidłowo. Sprawdź, czy przewód USB jest prawidłowo podłączony do adaptera ściennego z USB. Sprawdź, czy adapter ścienny z USB działa prawidłowo, podłączając do niego inne urządzenie z USB.
Jedna lub obie diody świecą się na czerwono	Bateria się nie ładuje.	Upewnij się, że bateria aparatu słuchowego to akumulator ZPower.
Obie diody migają na czerwono	Temperatura jest za wysoka lub za niska. Ładowanie jest zatrzymane, dopóki temperatura nie wróci do normy.	Upewnij się, że ładowarka znajduje się w środowisku o temperaturze od 50°F (10°C) do 104°F (40°C).
Skonsultuj się z protetykiem słuchu, jeśli problem nie ustąpi.		

5 Dane Techniczne

Specyfikacje systemu wielokrotnego ładowania ZPower

Temperatura robocza ..... od 50°F (10°C) do 104°F (40°C)

Temperatura przechowywania ..... od 14°F (-10°C) do 122°F (50°C)

Wilgotność ..... od 20% do 75%

Zabezp. przed przedostawaniem się wody ..... IPX0 (zwykłe)

Minimalne ciśnienie powietrza ..... 11 kPa

Napięcie wejściowe adaptera ściennego ..... USB 100-240 V AC

Napięcie wyjściowe adaptera ściennego USB ..... 5 V DC

Prąd wyjściowy adaptera ściennego USB ..... <=1.0 A

Adapter ścienny USB ..... Dostarczony przez ZPower, posiadający certyfikację CB adapter ścienny

Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym ..... Klasa II

Odwiedź www.zpowerhearing.com, aby sprawdzić kompatybilność aparatówość słuchowychwych.

6 Deklaracja zgodności

Firma ZPower LLC oświadcza, że niniejszy produkt spełnia wymagania dyrektywy 93/42/EEC dotyczącej urządzeń medycznych. Pełen tekst Deklaracji zgodności można uzyskać od producenta lub lokalnego przedstawiciela, którego adres można znaleźć na tylnej okładce niniejszej instrukcji.

5 советов по оптимальному использованию ваших перезаряжаемых слуховых аппаратов

1. **Зарядка**
   Всегда заряжайте аккумуляторы полностью, чтобы индикатор на зарядном устройстве загорелся зеленым цветом – это занимает около 7 часов.

2. **Низкий уровень заряда**
   Если аккумуляторы исчерпали весь заряд энергии, и слуховые аппараты выключились, никогда не пытайтесь заставить их работать, открывая и закрывая крышку. Вместо этого:

   a. либо поместите слуховые аппараты в зарядное устройство и включите питание.
   b. либо вставьте батарейки одноразового использования, а аккумуляторы отложите, чтобы зарядить их позже.

3. **В случае неиспользования**
   Если вы не собираетесь использовать свои слуховые аппараты в течение длительного времени, извлеките из них аккумуляторы.

   Примечание: избегайте использования аккумуляторов с открытой крышкой батарейного отсека. Это негативно скажется на их сроке службы.

4. **Обращение**
   Не следует держать аккумуляторы вместе с металлическими предметами, такими как ключи и монеты.

5. **Техническое обслуживание**
   Перед зарядкой следует удалить влагу со слуховых аппаратов или модуля зарядного устройства при помощи мягкой материи. Не следует использовать протирочный спирт или другие химические вещества.

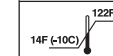
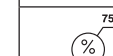
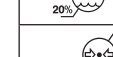
Гарантия
За гарантийной информацией обращайтесь к своему продавцу или производителю слуховых аппаратов.

Использование по назначению
Использование аккумуляторной системы ZPower по назначению— преобразование ваших слуховых аппаратов в перезаряжаемые слуховые устройства, совместимые с серебряно-цинковыми аккумуляторами ZPower.

Совместимость
Аккумуляторная система ZPower представлена несколькими моделями, каждая из которых предназначена для определенного набора моделей слуховых устройств. Для просмотра полного списка совместимых моделей посетите страницу www.zpowerhearing.com.

Значение символов	
Символ	Значение
	Важно ознакомиться с руководством пользователя.
#	Указывает на номер модели продукта.
	Указывает на содержимое упаковки.
	Указание на условия, которые могут стать причиной получения серьезных, средних или легких травм или повреждения вашей системы.
	Советы и рекомендации относительно того, как правильно использовать устройство и избежать повреждения вашей системы.
CE 0459	Используя маркировку CE, ZPower подтверждает, что данная система и отдельные ее компоненты соответствуют требованиям директивы 93/42/EEC по медицинскому оборудованию, директивы 2002/95/EC (RoHS) по ограничению использования опасных веществ, директивы EC 2012/19/EC об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE) и директивы 2006/66/EC по элементам питания. Цифры после символа CE соответствуют коду сертифицированного учреждения, с которым были проведены консультации относительно вышеупомянутых директив.

Значение символов	
	На территории Европейского союза данная маркировка указывает на то, что устройство отвечает требованиям директивы ЕС 2012/19/EC об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE) и директивы 2011/65/EC (RoHS) по ограничению использования опасных веществ. Утилизируйте данное устройство, передав его в местную организацию, отвечающую за сбор и утилизацию такого оборудования.
FC	Данная маркировка сообщает о соответствии устройства требованиям части 15 правил Американской государственной комиссии по коммуникациям (FCC). Эксплуатация допускается при соблюдении 2 следующих условий: (1) устройство не должно служить источником вредных помех, и (2) устройство не должно воспринимать любые сторонние помехи, включая помехи, которые могут служить причиной неправильной работы оборудования. Настоящее оборудование было протестировано и признано соответствующим ограничениям для цифровых устройств класса B согласно части 15 правил Американской государственной комиссии по коммуникациям. Данные ограничения предназначены для обеспечения защиты от вредных помех при установке оборудования внутри жилых помещений. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию и при условии некорректной установки и эксплуатации может создавать вредные помехи для устройств беспроводной связи. Нет гарантии, что эти помехи не будут возникать при определенной конфигурации установки. При возникновении помех для беспроводной связи или телевизионного сигнала, которые исчезают при отключении данного оборудования, пользователь может попробовать устранить помехи, прибегнув к следующим мерам: • Изменение ориентации или положения принимающей антенны. • Увеличение расстояния между оборудованием и приемником. • Подключение оборудования к розетке цепи, отличающейся от цепи, к которой подключен приемник. • Консультации с дилером или опытным специалистом в области радио/телевидения.
	Обозначает производителя медицинского оборудования, согласно директиве ЕС 93/42/EEC.
REF	Обозначает номер по каталогу производителя, позволяющий идентифицировать медицинское устройство.

Значение символов	
LOT	Обозначает код партии производителя, позволяющий идентифицировать партию или серию.
	Обозначает пределы температуры безопасной работы медицинского устройства: 14–122 °F (-10–50 °C).
	Обозначает диапазон влажности, в котором возможна безопасная работа медицинского устройства: 20–75%.
	Обозначает диапазон атмосферного давления, в котором возможна безопасная работа медицинского устройства: минимум 11 кПа.
	Указывает на то, что медицинское устройство должно быть защищено от попадания влаги.
	Указывает на то, что серебряно-цинковые батареи входят в комплект поставки.
	Указывает на то, что модули крышки батарейного отсека входят в комплект поставки.
	Указывает на то, что зарядное устройство входит в комплект поставки.
	Указывает на то, что адаптер переменного тока входит в комплект поставки.
	Описание элементов, входящих в комплект.

Данное руководство пользователя действительно для	
аккумуляторной системы ZPower, включая:	CE 0459
Модуль крышки батарейного отсека (ZBDM-01)	
Зарядное устройство (ZC-B01) и адаптер переменного тока	
Серебряно-цинковые аккумуляторы	

1 Эксплуатация вашей системы

Для начала необходимо подключить кабель питания к сетевому USB-адаптеру и сетевой розетке. При первом включении устройства оба индикатора зарядного устройства должны на мгновение загореться зеленым цветом.

Зарядка вашего слухового аппарата

1. **Поместите слуховой аппарат в зарядное устройство,**
   Аккуратно удерживая слуховые аппараты за трубку, вставьте их в зарядное гнездо. Вкладыши слуховых аппаратов должны быть повернуты в ту же сторону, что и кабель питания зарядного устройства, как показано на изображении. При правильной установке слуховых аппаратов оба индикатора начнут мигать зеленым цветом.

2. **Подождите 7 часа**
   Мигание зеленых индикаторов обозначает процесс зарядки вашего слухового аппарата. Когда индикаторы перестанут мигать и загорятся зеленым цветом, это значит, что слуховые аппараты полностью заряжены.

3. **Достаньте свои слуховые аппараты из зарядного устройства и наденьте их**
   Вы можете достать свои слуховые аппараты из зарядного устройства, не дожидаясь полной зарядки. Однако в этом случае в скором времени им потребуется повторная зарядка. Рекомендуем держать слуховые аппараты в зарядном устройстве все время, пока вы их не используете. Это не скажется на их работе.

ⓘ Старайтесь заряжать свои слуховые аппараты в диапазоне рабочих температур: 50–104 °F (10–40 °C).

2 Важные инструкции

Данное зарядное устройство предназначено для зарядки слуховых устройств с аккумуляторной системой ZPower. Используйте только аккумуляторы ZPower. Данное устройство не имеет выключателя. Оно включается при подключении кабеля питания. Сетевой USB-адаптер будет соответствовать требованиям вашего региона, предъявляемым к входному напряжению и типу подключения.

ⓘ ВНИМАНИЕ

- Данное зарядное устройство предназначено только для использования внутри помещений.
- Не подвергайте свое устройство воздействию высоких температур и высокой влажности.
- Избегайте попадания на устройство прямых солнечных лучей.
- Не погружайте устройство в воду.
- Не помещайте устройство в микроволновую печь.

Для установки специального модуля батарейного отсека на соответствующие модели ваших слуховых аппаратов обратитесь к специалисту в слуховой центр. Попытка установки модуля батарейного отсека на несовместимые с данной технологией модели приведет к поломке слуховых аппаратов. Устанавливайте модуль батарейного отсека исключительно на совместимые модели слуховых аппаратов. Для просмотра списка совместимых моделей посетите страницу www.zpowerhearing.com.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Риск удушья.** Риск удушья при проглатывании мелких частей. Берегите слуховые устройства, аккумуляторы и аксессуары от детей и домашних животных. Если вы проглотили какую-либо деталь системы, немедленно обратитесь к врачу.
- **Риск получения травмы.** Располагайте зарядный кабель устройства таким образом, чтобы он не мешал проходу.
- **Магнитное поле.** В зарядном устройстве имеются магниты, которые не следует держать на расстоянии менее 15 см от кардиостимуляторов.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Риск удушения.** Устройство имеет длинный сетевой кабель, который может стать причиной удушения при неправильном использовании.
- **Риск повреждения.** Обращайтесь с кабелем осторожно: не делайте резких движений и не размахивайте устройством.
- **Удар током.** Риск удара электрическим током при использовании несовместимых компонентов. Используйте сетевой USB-адаптер, поставляемый с зарядным устройством.
- **Риск пожара и взрыва.** Не используйте в зонах с высоким содержанием в атмосфере горючих веществ или кислорода.
- **Риск проглатывания.** При снятии магнитов с устройства не помещайте их в нос или рот. При проглатывании магниты могут прилипать к кишечнику, что может стать причиной серьезных проблем со здоровьем и даже смерти. Немедленно обратитесь за медицинской помощью при проглатывании или вдыхании магнита.
- **Опасность перегрева.** Использование несовместимого сетевого USB-адаптера может привести к перегреву зарядного устройства. Используйте исключительно сертифицированное оборудование EN60950 с характеристикой напряжения 5 V постоянного тока, не менее 500 мА. Этим требованиям соответствует адаптер, поставляемый с зарядным устройством.
- Используйте USB-порт зарядного устройства исключительно для описанной цели.
- Не вставляйте сетевой адаптер в электророзетки отдельно от устройства. Это может привести к поражению электрическим током.
- Для зарядки ваших слуховых аппаратов используйте исключительно оборудование, описанное в данной инструкции. Использование другого оборудования может привести к повреждению слуховых аппаратов.
- Не допускайте падение зарядного устройства на твердую поверхность. Это может повредить устройство и привести к поломке с возникновением мелких и/или острых осколков.

3 Техническое обслуживание

Надлежащее использование поможет продлить срок службы вашего аккумулятора.

Советы по эксплуатации аккумулятора

- Регулярно заряжайте аккумуляторы перед использованием.
- Заряжайте аккумуляторы при температуре от 50°F (10°C) до 104°F (40°C).
- Не помещайте аккумуляторы в зарядное устройство, если оно отключено от сети, так как это приведет к их разрядке.
- Если вы не планируете использовать слуховые аппараты в течение нескольких дней, извлеките из них аккумуляторы.
- Ваш аккумулятор должен прослужить примерно 1 год и может быть легко заменен специалистом в любое время.

Чистка

- Производите очистку по мере необходимости.
- Используйте кусок мягкой сухой ткани для удаления любого загрязнения.
- Мягкая щетка, поставляемая в комплекте со слуховыми аппаратами, может использоваться для чистки контактов зарядного устройства.
- Не используйте средства для дезинфекции или стерилизации для чистки зарядного устройства.
- Не используйте спирт, растворители и любые жидкости для чистки устройства.

ⓘ Ваш слуховой аппарат и/или крышка батарейного отсека могут быть повреждены вследствие использования лака для волос или косметики. Прежде чем применять эти продукты, рекомендуется извлечь слуховые аппараты из ушей.

⚠ Перед началом зарядки всегда проверяйте, чтобы слуховые аппараты и зарядное устройство были сухими и чистыми.

4 Устранение неисправностей

Индикаторы зарядного устройства	Неисправность	Рекомендованные действия
Отсутствие индикации	Слуховой аппарат вставлен в зарядное устройство неправильно, либо отсутствует питание зарядного устройства.	Поместите правильно слуховой аппарат(-ы) в зарядное устройство. Проверьте подключение USB-кабеля к сетевому USB-адаптеру. Проверьте работоспособность USB-адаптера, подключив к нему другое USB-устройство.
Один или оба индикатора горят красным постоянно	Аккумулятор не заряжается.	Убедитесь, что в устройстве установлен аккумулятор ZPower.
Оба индикатора мигают красным цветом	Недопустимое значение температуры. Зарядка приостанавливается, пока температура не достигнет допустимого значения.	Поместите зарядное устройство в среду с температурой воздуха в диапазоне от 50°F (10°C) до 104°F (40°C).
Обратитесь к специалисту по слуховому оборудованию, если вам не удалось устранить проблему.		

5 Технические данные

Технические характеристики аккумуляторных систем ZPower

Рабочая температура ..... от 50 °F (10 °C) до 104 °F (40 °C)

Темп. хранения ..... от 14 °F (-10 °C) до 122 °F (50 °C)

Влажность 20–75%

Защита против попадания воды ..... IPX0 (станд.)

Минимальное давление воздуха ..... 11 кПа

Напряжение сетевого USB-адаптера на входе ..... 100-240 В переменного тока

Напряжение сетевого USB-адаптера на выходе ..... 5В постоянного тока

Ток на выходе сетевого USB-адаптера ..... <=1.0A

Сетевой USB-адаптер ..... ZPower предлагает сетевой адаптер с сертификатом CB

Защита от поражения электрическим током ..... Класс II

Подробнее о совместимости со слуховыми аппаратами читайте на www.zpowerhearing.com.

6 Информация о соответствии

Настоящим компания ZPower LLC заявляет, что данный продукт соответствует требованиям директивы 93/42/EEC по медицинскому оборудованию. Полный текст декларации соответствия можно получить у изготовителя или местного представителя, адрес которого приводится на задней обложке данной инструкции.

5 tipp, hogy a legtöbbet hozza ki az újratölthető hallókészülékéből

1. **Töltés**
   Mindig töltse fel teljesen az akkumulátorokat, amíg a töltőállomás jelzőfénye folyamatosan nem világít zölden – ez körülbelül 7 órát vesz igénybe.

2. **Lemerülés esetén**
   Ha az akkumulátorok lemerültek és a hallókészülék kikapcsolt, soha ne próbálja meg tovább használni a fedél felnyitásával és visszazárásával! Ehelyett inkább:

   a. Helyezze a hallókészüléket a töltőállomásba és gondoskodjon róla, hogy be legyen kapcsolva!
   b. Tegyen be eldobható elemeket és tegye az újratölthető akkumulátorokat biztos helyre, későbbi újratöltés céljából!

3. **Ha nincs használatban**
   Ha hosszabb ideig nem használja a hallókészüléket, vegye ki az akkumulátorokat!

   Megjegyzés: Ne hagyja az akkumulátorokat a hallókészülékben nyitott fedél mellett! Ez megrövidítheti az akkumulátorok élettartamát.

4. **Tárolás**
   Ne tartsa az újratölthető akkumulátorokat fémtárgyakkal együtt, mint például kulcsok vagy fémpénz!

5. **Karbantartás**
   A töltés megkezdése előtt töröljön le minden nedvességet a hallókészülékről és a töltőállomásról egy puha ronggyal! Ne használjon alkoholt vagy más vegyi anyagot!

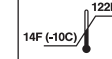
Garancia
A garanciára vonatkozó információkért lépjen kapcsolatba audiológusával vagy hallókészüléke gyártójával.

Rendeltetésszerű használat
A ZPower újratölthető rendszer feladata az Ön hallókészülékének átalakítása olyan újratölthető hallókészülékké, amely kompatibilis a ZPower ezüst-cink újratölthető elemeivel.

Kompatibilitás
A ZPower újratölthető rendszer több modellben is elérhető, amelyek mindegyike specifikus hallókészülék-családokhoz van tervezve. A kompatibilis modellek teljes listájáért látogasson el a zpowerhearing.com oldalra.

Jelmagyarázat	
Jel	Magyarázat
	Fontos elolvasni a felhasználói kézikönyvet
	A termék modellszámát jelzi
	A csomag tartalmát jelzi
	Olyan helyzetekre mutat rá, amelyek súlyos, mérsékelt vagy kisebb sérüléseket okozhatnak vagy kárt tehetnek az ön rendszerében.
	Tanácsok és tippek a készüléke helyes használatához és arról, hogyan lehet elkerülni a rendszerében való károkozást.
CE 0459	A CE jellel a ZPower igazolja, hogy ez a rendszer és annak minden eleme megfelel a 93/42/EGK orvostechnikai irányelvnek, a 2002/95/EK RoHS irányelvnek, a 2012/19/EU WEEE irányelvnek és az akkumulátorokat érintő 2006/66/EK irányelvnek. A CE jel utáni számok megfelelnek a fent említett irányelvekben tanácsot adó, minősítő intézet kódjának.

Jelmagyarázat	
	Az Európai Unión belül a jelölt készülékre a 2012/19/EU WEE irányelv és a 2011/65/EK RoHS irányelv vonatkozik. Az elektronikai eszközből származó hulladékot a helyi rendelkezéseknek megfelelően kell kezelni.
FC	A jelölt eszköz eleget tesz az FCC szabályok 15. részének. A működtetés a következő két feltétel mellett történhet: (1) A készülék nem okozhat ártalmas interferenciát, és (2) ennek a készüléknek fogadnia kell bármilyen beérkező interferenciát. Ez a készülék bevizsgálásra került és megállapítást nyert, hogy az FCC szabályok 15. része értelmében megfelel a B osztályú digitális készülékek határértékeinek. E határértékek arra szolgálnak, hogy lakóhelyi telepítés esetén ésszerű védelmet nyújtsanak a káros interferencia ellen. Ez a készülék rádiófrekvenciát használ és tud sugározni, és ha a telepítése és használata nem ezeknek az utasításoknak megfelelően történik, akkor zavaró interferenciát okozhat a rádió-összeköttetésekben. Nincs garancia arra, hogy bizonyos telepítés esetén nem lép fel interferencia. Ha ez a készülék káros interferenciát okoz a rádióadás vagy televízióadás vételében, amit a berendezés ki- és bekapcsolásával lehet megállapítani, a felhasználó megpróbálhatja az interferenciát az alábbi intézkedések közül egy vagy több használatával korrigálni: • A vevőantenna más irányba vagy más helyre állítása. • A készülék és a vevőegység közötti távolság növelése. • A keszuleket egy, a vevő áramforrásától elterő aramkoron levő konnektorba csatlakoztassa. • Forduljon segítségért a márkakereskedőhöz vagy egy tapasztalt rádió/tv-szerelőhöz.
	Az orvosi készülék gyártóját jelzi az EU 93/42/EGK irányelvében meghatározottak szerint.
REF	A gyártó katalógusszámát jelzi, hogy az orvosi készülék beazonosítható legyen.

Jelmagyarázat	
LOT	A gyártó tételkódját jelzi, hogy a gyártási egység vagy a tétel azonosítható legyen
	Azokat a hőmérsékleti határértékeket jelzi, amelyeknek az eszköz biztonságosan kitehető: 14-122°F (-10-50°C)
	Azt a nedvességtartományt jelzi, amelynek az eszköz biztonságosan kitehető: 20-75%
	Azt a légnyomás-tartományt jelzi, amelynek az eszköz biztonságosan kitehető: minimum 11kPa
	Azt jelzi, hogy az eszközt védeni kell a nedvesség ellen.
	Azt jelzi, hogy a rendszer ezüst-cink összetételű elemet tartalmaz.
	Azt jelzi, hogy a rendszer elemajtó-modult tartalmaz.
	Azt jelzi, hogy a rendszer egy töltőt tartalmaz.
	Azt jelzi, hogy a rendszer váltóáramú (AC) adaptert tartalmaz.
	A készletben található tartalmat jelöli.

A felhasználói útmutató érvényessége	
a ZPower újratölthető rendszerre vonatkozóan, amely az alábbiakat tartalmazza:	CE 0459
Egy elemajtó modult (ZBDM-01)	
Egy töltőt (ZC-B01) egy váltóáramú adapterrel	
Ezüst-cink újratölthető elemet	

1 Hogyan kell használni a rendszert

Először dugja a tápkábelt az USB fali adapterbe és egy konnektorba. Az első csatlakoztatáskor a töltő mindkét lámpája rövid ideig zöldre vált.

A hallókészülék töltése

1. **Helyezze hallókészülékét a töltőre**
   Fogja könnyedén a hallókészülékét a csőnél, és helyezze a töltőnyílásba. A hallókészülék illesztékének a töltő tápkábellel egyező oldala felé kell néznie, ahogy azt a kép mutatja. A hallókészülék helyes elhelyezése után mindkét lámpa elkezd zölden lassan villogni.
2. **Várjon 7 órát**
   A zöld lámpák villogásakor a hallókészülék töltődik. Amikor a lámpák villogása abbamarad és azok folyamatosan zölden világítanak, a hallókészüléke teljesen fel van töltve.
3. **A hallókészülékek eltávolítása és viselése**
   A hallókészüléket a teljes feltöltés előtt is eltávolíthatja, de nem fog olyan sokáig működni, mint teljes feltöltés esetén. A legjobb, ha a hallókészüléket a töltőben hagyja, valahányszor nem használja, ugyanis akkor nem fognak túltöltődni.

ⓘ Győződjön meg arról, hogy a hallókészülék töltése az üzemi hőmérséklet-tartományban történik: 50-104°F (10-40°C).

2 Fontos tudnivalók

Ez a töltő a hallókészülék a ZPower újratölthető rendszerrel való töltésére lett tervezve. Csak ZPower újratölthető elemekkel használja. Ennek a terméknek nincs áramkapcsolója. Rögtön bekapcsol, ahogy bedugja a tápkábelt. Az USB fali adapter az Ön régiójában érvényes tápfeszültség és összeköttetés típus követelményeinek felel meg.

ⓘ FONTOS

- Ez a töltő csak beltéri használatra szolgál.
- Ne tegye ki készülékét szélsőséges hőmérsékletnek vagy magas páratartalomnak!
- Ne tegye ki közvetlen napsütésnek!
- Ne merítse vízbe!
- Ne tegye készülékét mikrohullámú sütőbe!

A hallókészülék-forgalmazónak az újratölthető elemajtó-modult a megfelelő hallókészülék-modellhez fogja illeszteni. Ha az elemajtót nem megfelelő hallókészülékre próbálja feltenni, az hallókészülékében sérülést okozhat. Az elemajtó csak a kompatibilis hallókészülék-modellekre szerelhető fel. A kompatibilis modellek listájáért keresse fel ezt a weboldalt: www.zpowerhearing.com.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- **Fulladásveszély**. A kis részek lenyelése veszélyes! A hallókészülékeket, elemeket és kellékeket tartsa gyerekek és kisállatok elől elzárva! A rendszer bármely részének lenyelése esetén azonnal forduljon orvoshoz.
- **Botlásveszély.** A hosszú zsinórt a használat során tartsa olyan helyen, amely nem balesetveszélyes.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- **Mágneses mező.** A töltő mágneseket tartalmaz, és a szívritmus-szabályozóktól legalább 6 hüvelyk (15cm) távolságra tartandó.
- **Fojtásveszély.** Hosszú tápkábelt tartalmaz, ami helytelen használat esetén fojtást okozhat.
- **Sérülésveszély.** Ne lengesse a töltőt a tápkábellel.
- **Áramütés.** Áramütés veszélye állhat fent, amennyiben nem a megfelelő töltővel használja. Használja a töltővel kapott USB fali adaptert.
- **Tűz- és robbanásveszély.** Ne használja robbanásveszélyes vagy oxigéndús környezetben.
- **Lenyelésveszély.** Ha a mágneseket kiveszi a töltőből, ne tegye azokat az orrába vagy a szájába. A lenyelt mágnesek a belekhez tapadhatnak és súlyos sérülést vagy halált okozhatnak. Mágnesek lenyelése vagy beszippantása esetén azonnal forduljon orvoshoz.
- **Túlmelegedési veszély.** Nem megfelelő USB fali adapter a töltő túlmelegedését idézheti elő. Csak EN60950 tanúsítványú, 5 V DC, minimum 500 mA berendezést használjon, olyat, mint például a töltővel együtt adott USB fali adapter.
- A töltő USB-portját csak az ismertetett célra használja.
- A fali adaptert ne dugja be önmagában a konnektorokba. Ez áramütéshez vezethet.
- A rendszer töltéséhez csak ezen instrukciókban ismertetett berendezést használjon. Más berendezés használata kárt okozhat a rendszerében.
- Az újratölthető rendszer egyetlen részét se ejtse kemény felületre, mert ez kárt okozhat mind a berendezés működésében, mind pedig a külső megjelenésében.

3 Karbantartás

A helyes használat segít meghosszabbítani az elem élettartamát.

Elemekre vonatkozó tippek

- Használat előtt töltse fel az elemeket rendszeresen.
- Az elemeket 50°F (10°C) és 104°F (40°C) közötti hőmérsékleten töltse.
- Ne tegye az elemeket a töltőbe, ha az nincs bedugva a konnektorba, mert ez lemeríti azokat.
- Ha a hallókészülékeit több napig nem szándékozik használni, vegye ki az elemeket a készülékből.
- Az elem élettartama megközelítőleg egy év.

Tisztítás

- Tisztítsa szükség szerint.
- Használjon száraz, puha rongyot az esetleges szennyeződések eltávolításához.
- A hallókészülékhez adott puha kefét a töltőn lévő érintésnyomok eltüntetéséhez is lehet használni.
- Ne sterilizálja, és ne fertőtlenítse a töltőt.
- Ne tisztítsa alkohol, oldószer vagy más folyadék alkalmazásával.

ⓘ A hallókészülékben és/vagy az elemben kárt okozhatnak a hajlakkok és a kozmetikumok. Ajánlatos a hallókészüléket levenni a füléről, mielőtt sminkelni kezd, vagy hajlakkot fúj a hajára.

⚠ Mindig győződjön meg arról, hogy töltés előtt a hallókészülékek és a töltő szárazak és tiszták.

4 Hibaelhárítási útmutató

Töltőlámpák	Probléma	Megoldás
Nem világítanak	A hallókészülék nincs jól behelyezve a töltőbe, vagy a töltő nincs áram alatt.	Távolítsa el a hallókészüléke(ke)t, majd helyezze vissza a helyes irányban. Ellenőrizze, hogy az USB kábel jól csatlakozik az USB fali adapterhez. Ellenőrizze egy másik eszközt bedugva, hogy az USB fali adapter működik.
Az egyik vagy mindkét lámpa folyamatosan piros	Az elem nem tölt.	Ellenőrizze, hogy a hallókészülék eleme ZPower újratölthető elem-e.
Mindkét lámpa pirosan villog	A hőmérséklet a tartományon kívül van. A töltés szünetel, amíg a hőmérséklet nem lesz újra a megadott tartományban.	Helyezze a töltőt 50°F (10°C) és 104°F (40°C) közötti környezetbe.
Forduljon audiológus szakemberhez, ha a probléma továbbra is fennáll.		

5 Műszaki adatok

A ZPower újratölthetö rendszerre vonatkozó specifikációk

Üzemi hőmérséklet	50°F (10°C) és 104°F (40°C) között
Tárolási hőmérséklet	14°F (-10°C) és 122°F (50°C) között
Páratartalom	20% és 75% között
Víz behatolása elleni védelem	IPX0 (közönséges)
Minimális légnyomás	11 kPa
USB fali adapter bemenő feszültség	100-240V AC
USB fali adapter kimenő feszültség	5V DC
USB fali adapter kimenő áram	<=1.0A
USB fali adapter	ZPower által szállított CB tanúsítványú fali adapter
Áramütés elleni védelem	II. osztály

Lásd a www.zpowerhearing.com oldalt a hallókészülék megfelelőségével kapcsolatosan.

6 Megfelelőségi tanúsítvány

A ZPower LLC ezennel kijelenti, hogy ez a termék teljesíti a 93/42/EGK orvostechnikai irányelv követelményeit. A Megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege beszerezhető a gyártótól vagy annak helyi képviselőjétől, akinek a címe ezen utasítások hátsó borítóján található.

5 tips for å få det meste ut av de oppladbare høreapparatene

1. **Lading**
   Lad alltid batteriene helt opp, til lyset på ladestasjonen lyser konstant grønt. Dette tar omtrent 7 timer.

2. **Tom for strøm**
   Hvis batteriene er tomme og høreapparatene har blitt slått av, må du aldri prøve å få mer bruk ved å åpne og lukke luken. Enten:

   a. Sett høreapparatene i ladestasjonen og sørg for at den er slått på.
   b. Sett inn engangsbatterier og oppbevar de oppladbare batteriene på et trygt sted fram til de skal lades.

3. **Ikke i bruk**
   Ta batteriene ut hvis høreapparatene ikke skal brukes på en lengre periode.

   Merk: Ikke la de oppladbare batteriene bli værende i høreapparatene med batteriluken åpen. Dette vil redusere batterienes levetid.

4. **Håndtering**
   Ikke oppbevar de oppladbare batteriene sammen med metallobjekter som nøkler og mynter.

5. **Vedlikehold**
   Tørk eventuell fukt av høreapparatene eller ladestasjonen med en myk klut før du lader. Ikke bruk alkohol eller andre kjemiske stoffer.

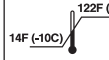
Garanti
Kontakt din audiograf eller produsenten av høreapparatet ditt for å få garantiinformasjon.

Bruksområde
ZPower Rechargeable System er utviklet for å konvertere dine høreapparater til oppladbare høreapparater som er kompatible med ZPower sølv-sink oppladbare batterier.

Kompatibilitet
ZPower Rechargeable System er tilgjengelig i ulike modeller som er utviklet for forskjellige, respektive høreapparatmodeller. For å se en omfattende liste over kompatible modeller kan du besøke www.zpowerhearing.com.

Symbolbeskrivelser	
Symbol	Beskrivelse
	Det er kritisk å lese og gjøre seg forstått med bruksanvisningen.
#	Indikerer produktets modellnummer.
	Indikerer pakkens innhold.
	Påpeker forhold som kan medføre alvorlige, moderate eller mindre alvorlige skader, eller som kan utsette systemet for skader.
	Råd og tips om riktig bruk av apparatet og hvordan forebygge skader i systemet.
CE 0459	Med CE-symbolet bekrefter ZPower at systemet og dets individuelle komponenter tilfredsstiller kravene under direktiv 93/42/EØF om medisinsk utstyr, RoHS-direktiv 2002/95/EF, WEEE-direktiv 2012/19/EU og batteridirektiv 2006/66/EF. Nummeret etter CE-symbolet korresponderer med den sertifiserte institusjonen som ble kontaktet i forbindelse med direktivene nevnt ovenfor.

Symbolbeskrivelser	
	Innenfor Den europeiske union dekkes den CE-merkede enheten av WEEE-direktiv 2012/19/EU og RoHS-direktiv 2011/65/EF. Vennligst avhend enheten via egnede, lokale innsamlingssteder eller gjenvinningsstasjoner.
FC	Apparatet med dette merket er i samsvar med FCC-regler del 15. Apparatets drift er gjenstand for følgende: (1) Apparatet kan ikke medføre skadelige forstyrrelser og (2) apparatet må kunne motta alle eventuelle forstyrrelser, inkludert forstyrrelser som kan forårsake funksjonssvikt. Apparatet har gjennomgått prøver som bekrefter at det overholder angitte begrensninger for Klasse B-digitale apparater, i samsvar med FCC-regler, del 15. Begrensningene er utviklet for å sikre rimelig beskyttelse mot skadelige forstyrrelser i boligmiljø. Utstyret genererer, bruker og kan avgi radiofrekvenser, og kan dermed ha en skadelig innvirkning på radiokommunikasjoner dersom utstyret ikke installeres og brukes i samsvar med instruksene. Det er ingen garanti for at det ikke vil oppstå forstyrrelser ved enhver installasjon. Dersom utstyret forårsaker skadelige forstyrrelser ved radio- eller fjernsynssignaler - noe som kan fastslås ved å skru utstyret av og på - oppfordres brukeren til å korrigere forstyrrelsen på en eller flere av følgende måter: • Vende eller omplassere mottakerantennen. • Øke avstanden mellom utstyret og mottakeren. • Koble utstyret i en stikkontakt som ikke deler strømkrets med mottakeren. • Konsultere forhandleren eller be en erfaren radio/TV-tekniker om hjelp.
	Refererer til produsenten av det medisinske apparatet, i henhold til definisjoner i EU-direktiv 93/42/EØF.
REF	Indikerer produsentens katalognummer slik at det er mulig å identifisere det medisinske apparatet.

Symbolbeskrivelser	
LOT	Indikerer produsentens batch-kode slik at det er mulig å identifisere aktuelle batch- og partinummer.
	Indikerer temperaturforhold som det medisinske apparatet kan utsettes for: -10-50°C
	Indikerer luftfuktighetsforhold som det medisinske apparatet kan utsettes for: 20-75 %
	Indikerer hvor mye atmosfærisk trykk det medisinske apparatet kan utsettes for: minimum 11 kPa
	Betyr at det medisinske apparatet må beskyttes mot fukt.
	Betyr at to sølv-sink-batterier følger med systemet.
	Betyr at to batteridørmoduler følger med systemet.
	Betyr at systemet leveres med en lader.
	Betyr at systemet leveres med et AC-adapter.
	Indikerer pakkens innhold.

Denne brukerveiledningen gjelder for	
ZPower Rechargeable System, inkludert	CE 0459
Batteridørmodul (ZBDM-01)	
Lader (ZC-B01) og AC-adapter	
Sølv-sink oppladbare batterier	

1 Hvordan bruke systemet

For å sette i gang, koble strømkabelen i en stikkontakt via USB-veggadapteret. Begge ladelys lyser grønt i kort tid etter at laderen er koblet til.

For å lade høreapparatet

1. **Plasser høreapparater på laderen**
   Hold forsiktig i høreapparatenes rør for å plassere dem inn i ladekoblingspunktene. Begge øreproppene skal være vendt samme vei mot strømkabelen, som vist på bildet. Begge lys begynner å blinke grønt når høreapparatene er plassert riktig.
2. **Vent 7 timer**
   Høreapparatene lader så lenge lysene blinker grønt. Høreapparatene dine er fullt oppladet når lysene har sluttet å blinke og begynt å lyse grønt kontinuerlig.
3. **Ta ut av og bruke høreapparatene**
   Du kan ta ut høreapparatene før de har ladet helt opp, men de vil ikke vare like lenge som fra fullt oppladet tilstand. Det er lurt å lade høreapparatene ved hver anledning du ikke har bruk for dem, de vil ikke bli overoppladet.

ⓘ Vennligst sørg for at du lader høreapparatene under samme temperaturomfang som angitt for bruk: 10-40°C.

2 Viktige instrukser

Denne laderen er tiltenkt for lading av høreapparater tilknyttet ZPower Rechargeable System. Du må kun bruke ZPower-oppladbare batterier. Produktet har ingen av/på-knapp. Det skrus på med en gang du kobler til strømkabelen. USB-veggadapteret skal være egnet for dine lokale krav til spenningsinntak og koblingstype.

ⓘ MERK

- Denne laderen er kun tiltenkt for innendørsbruk.
- Ikke utsett apparatet ditt for ekstreme temperatur- eller fuktighetsforhold.
- Ikke legg fra deg apparatet i direkte sollys.
- Sørg for at apparatet ikke kommer under vann.
- Ikke plasser apparatet i en mikrobølgeovn.

Batteridørmodulen er tilpasset egnet høreapparatmodell fra produsenten. Forsøk på å installere en batteridør i et høreapparat som ikke er utviklet for dette kan medføre ødeleggelser som innebærer små og/eller skarpe deler. Batteridører må kun installeres i høreapparatmodeller de er kompatible med. For å se en liste over kompatible modeller, gå til www.zpowerhearing.com.

⚠ ADVARSEL

- **Kvelningsrisiko.** Små deler innebærer risiko for kvelning. Oppbevar høreinstrumenter, batterier og tilbehør unna barn og kjæledyr. Søk medisinsk hjelp umiddelbart dersom deler av systemet svelges.
- **Snublefare.** Sørg for at strømkabelen ikke ligger i veien for gangområder og medfører risiko for snubling.

⚠ ADVARSEL

- **Magnetfelt.** Laderen inneholder magneter og bør derfor holdes på minst 15 cm avstand fra pacemakere.
- **Kvelerisiko.** Inkluderer en lang strømledning som kan medføre kvelerisiko dersom apparatet brukes feil.
- **Skaderisiko.** Ikke sving laderen etter strømkabelen.
- **Risiko for støt.** Risiko for elektrisk støt ved bruk av deler som ikke er kompatible med hverandre. Bruk medfølgende USB-veggadapter med laderen.
- **Brann- og eksplosjonsfare.** Ikke bruk apparat i eksplosjonsfarlig eller oksygenrikt miljø.
- **Inntaksrisiko.** Sørg for at magneter som tas ut av apparat eller lader ikke settes inn i nese eller munn. Ved svelging kan magneter klebe seg fast i tarmer og medføre alvorlige skader eller død. Søk medisinsk hjelp umiddelbart dersom magneter svelges eller inhaleres.
- **Overoppvarmingsrisiko.** Bruk av feil USB-veggadapter kan forårsake overoppvarming av lader. Bruk kun EN60950-sertifisert utstyr med uttak på 5 VDC og minst 500 mA, som f.eks. USB-veggadapteren som følger med laderen.
- Bruk kun laderens USB-port til formålene som er lagt frem.
- Ikke plasser veggadapteren i stikkontakter uten utstyret den er tiltenkt for å brukes med. Dette kan medføre risiko for elektrisk støt.
- Sørg for at systemet kun lades opp med utstyret som er beskrevet i disse instruksene. Bruk av annet utstyr kan forårsake systemskader.
- Sørg for at ingen av ladesystemets deler faller på bakken eller andre harde overflater. Dette kan forårsake systemskader og ødeleggelser som innebærer små og/eller skarpe deler.

3 Vedlikehold

Med riktig bruk sikrer man optimal levetid av batterier.

Råd for bruk av batteri

- Lad batterier jevnlig før bruk.
- Lad batterier i temperaturer mellom 10°C og 40°C.
- Ikke plasser batterier i en lader som ikke er koblet til. Dette tapper batteriene.
- Ta ut av batterier når du vet at du ikke vil bruke høreapparatene dine på flere dager.
- Batteriet skal vare i omtrent ett år og kan enkelt skiftes ut av din audiograf.

Rengjøring

- Rengjør ved behov.
- Tørk vekk urenheter med en tørr og myk klut.
- Den myke kosten som følger med høreapparatene kan brukes til å tørke av laderens ladekontakter.
- Ikke sterilser eller desinfiser laderen.
- Ikke rengjør med spritbaserte rengjøringsmidler, løsemidler eller andre væsker.

ⓘ Høreapparatet og/eller batteridøren kan ta skader av hårspray eller kosmetikk. Det anbefales å ta høreapparater ut av ører før bruk av slike produkter.

⚠ Sørg for at høreapparater og lader er tørre før lading.

4 Problemløsing

Ladelys	Problem	Anbefalt tiltak
Ingen lys	Høreapparat er ikke satt inn i laderen riktig eller laderen har ikke strømtilførsel.	Ta ut av høreapparat(er) og plasser i riktig vei. Sjekk at USB-kabelen er koblet til et USB-veggadapter. Sjekk at USB-adapteret fungerer ved å plugge det inn i et annet.
En eller begge lyser	Batteriet vil ikke lade	Sjekk at batteriet i høreapparatet er av typen ZPower oppladbart batteri.
Begge lys blinker rødt	Altfor høy/lav temperatur. Lading stanser inntil temperatur er passende.	Flytt laderen til et miljø hvor temperaturforholdet ligger mellom 10°C og 40°C.
Ta kontakt med en audiograf dersom et problem vedvarer.		

5 Teknisk informasjon

Spesifikasjoner for ZPower Rechargeable System

Temperaturomfang for bruk	10°C til 40°C
Oppbevaringstemperatur	-10°C til 50°C
Luftfuktighet	20 % til 75 %
Vannfasthet	IPX0 (ordinært)
Minimum lufttrykk	11 kPa
Inngangsspenning for USB-veggadapter	100-240V AC
Utgangsspenning for USB-veggadapter	5V DC
Utgående amperverdi for USB-veggadapter	<=1,0A
USB-veggadapter	CB-sertifisert veggadapter fra ZPower
Støtvern	Klasse 2

Du finner informasjon om kompatibiliteten til høreapparatet på www.zpowerhearing.com.

6 Etterlevelse

ZPower LLC erklærer herved at dette produktet samsvarer med direktiv 93/42/EØF om medisinsk utstyr. Samsvarserklæringen kan anskaffes i sin helhet fra produsenten eller en lokal representant derav. Adressen indikeres bakerst på omslaget til denne håndboken.

5 sfaturi utile pentru a beneficia în mod optim de protezele dvs. auditive reîncărcabile

1. **Încărcarea**
   Încărcați întotdeauna bateriile complet, până ce lumina docului de încărcare este verde permanent - durează aproximativ 7 ore.

2. **Descărcare**
   În cazul în care bateriile sunt descărcate și protezele auditive s-au deconectat, nu încercați să prelungiți durata de funcționare prin deschiderea și închiderea sertarului. Fie:

   a. Plasați protezele auditive în docul de încărcare și vă asigurați că sunt pornite.
   b. Introduceți baterii de unică folosință în aparat și păstrați bateriile reîncărcabile într-un loc sigur pentru o încărcare ulterioară.

3. **Neutilizare**
   Dacă nu utilizați protezele auditive o perioadă îndelungată de timp, extrageți bateriile.

   Notă: Nu lăsați bateriile reîncărcabile în protezele auditive cu sertarul bateriilor deschis. Aceasta va compromite durata de exploatare a bateriilor.

4. **Manevrarea**
   Nu țineți bateriile reîncărcabile împreună cu obiecte metalice, precum cheile sau monedele.

5. **Întreținerea**
   Ștergeți orice fel de umezeală de pe protezele auditive sau de pe docul de încărcare înainte de încărcare, cu ajutorul unei lavete moi. Nu le ștergeți cu alcool sau alte substanțe chimice.

Garanție
Contactați furnizorul aparatului dvs. auditiv sau producătorul aparatului dvs. auditiv pentru informații legate de garanție.

Utilizarea Preconizată
Utilizarea preconizată a sistemului reîncărcabil ZPower este de a transforma aparatul dvs. auditiv într-un aparat auditiv reîncărcabil, compatibil cu bateriile reîncărcabile argint-zinc ZPower.

Compatibilitate
Sistemul reîncărcabil ZPower este disponibil în mai multe modele, fiecare conceput pentru un anumit tip de aparate auditive. Pentru o listă completă a modelelor compatibile, vă rugăm să vizitați www.zpowerhearing.com.

Explicații cu Privire la Modelele Folosite	
Simbol	Explicație
	Este important să citiți manualul de utilizare.
#	Indică numărul de model al produsului.
	Indică conținutul cutiei.
	Indică situațiile care ar putea duce la leziuni grave, moderate sau minore sau care v-ar putea deteriora sistemul.
	Consiliere și sfaturi cu privire la modul de utilizare corectă a dispozitivului și cum puteți evita deteriorarea sistemului.
CE 0459	Prin simbolul CE, ZPower confirmă faptul că acest sistem și componentele sale individuale îndeplinesc cerințele Directivei privind dispozitivele medicale 93/42/CEE, Directivei RoHS 2002/95/CE, Directivei DEEE 2012/19/UE, Directivei cu privire la acumulatori 2006/66/CE. Numerele aflate după simbolul CE corespund codului organizației certificate care a fost consultată cu privire la directivele sus-menționate.

Explicații cu Privire la Modelele Folosite	
	În interiorul Uniunii Europene, dispozitivul marcat este reglementat de Directiva DEEE 2012/19/UE, respectiv de Directiva RoHS 2011/65/CE. Vă rugăm să eliminați acest dispozitiv ducându-l la punctul dvs. local de colectare sau la centrul de reciclare pentru astfel de echipamente.
FC	Acest dispozitiv este conform prevederilor din Partea 15 a Regulamentului FCC. Funcționarea sa este supusă următoarelor două condiții: (1) acest dispozitiv nu poate cauza interferențe dăunătoare, și (2) acest dispozitiv trebuie să accepte orice interferență recepționată, inclusiv interferențe care pot cauza o funcționare nedorită. Acest echipament a fost testat și s-a constatat că respectă limitele unui dispozitiv digital din Clasa B, conform Părții 15 din Regulamentul FCC. Aceste limite sunt concepute pentru a oferi o protecție rezonabilă împotriva interferențelor dăunătoare într-o instalație rezidențială. Acest echipament generează, utilizează și poate radia energie de radiofrecvență și, dacă nu este instalat și utilizat în conformitate cu instrucțiunile sale, poate provoca interferențe dăunătoare comunicațiilor radio. Cu toate acestea, nu există nicio garanție că nu vor apărea interferențe într-o anumită instalație. Dacă acest echipament cauzează interferențe dăunătoare pentru recepția radio sau TV, care pot fi observate prin pornirea și oprirea echipamentului, utilizatorul este încurajat să încerce să corecteze interferența prin una sau mai multe dintre următoarele măsuri: • Reorientarea sau repoziționarea antenei de recepție. • Creșterea distanței dintre echipament și receptor. • Conectarea echipamentului la o priză cu un circuit diferit de cel la care este conectat receptorul. • Consultarea distribuitorului sau a unui tehnician radio/TV experimentat pentru asistență.
	Indică producătorul dispozitivului medical, astfel cum este definit de Directiva UE 93/42/CEE
REF	Indică numărul de catalog al producătorului, astfel încât dispozitivul medical să poată fi identificat.

Explicații cu Privire la Modelele Folosite	
LOT	Indică codul de lot al producătorului, astfel încât seria sau lotul să poată fi identificat(ă).
	Indică limitele de temperatură la care dispozitivul medical poate fi expus în condiții de siguranță: 14-122°F (-10-50°C)
	Indică intervalul de umiditate la care dispozitivul medical poate fi expus în condiții de siguranță: 20-75%
	Indică intervalul de presiune atmosferică la care dispozitivul medical poate fi expus în condiții de siguranță: minim 11kPa
	Indică faptul că dispozitivul medical trebuie să fie protejat de umiditate.
	Indică faptul că două baterii argint-zinc sunt incluse în sistem.
	Indică faptul că două module de orificii de acces la baterii sunt incluse în sistem.
	Indică faptul că un încărcător este inclus în sistem.
	Indică faptul că un adaptor de curent alternativ este inclus în sistem.
	Prezintă conținutul trusei.

Acest Ghid al Utilizatorului este Valabil Pentru	
Sistemul reîncărcabil ZPower, care include	CE 0459
Modul de ușă de baterie (ZBDM-01)	
Încărcător (ZC-B01) și adaptor c.a.	
Baterii reîncărcabile argint-zinc	

1 Cum se Folosește Sistemul

Pentru început, conectați cablul de alimentare în adaptorul de priză cu USB și pe acesta la o priză de alimentare. Atunci când este conectat pentru prima dată, ambele lumini ale încărcătorului vor avea, pentru un interval scurt de timp, culoarea verde.

Încărcarea aparatului auditiv

1. **Plasați aparatele auditive pe încărcător**
   Țineți cu atenție aparatele auditive de tub și puneți-le în fanta de încărcare. Ambele olive ar trebui să fie îndreptate spre aceeași parte a încărcătorului ca și cablul de alimentare, astfel cum puteți vedea în imagine. Atunci când aparatele dvs. auditive sunt plasate corect, ambele lumini vor emite intermitent culoarea verde.

2. **Așteptați 7 ore**
   Atunci când luminile verzi se aprind intermitent, aparatele dvs. auditive se încarcă. Atunci când luminile nu mai clipesc și rămân aprinse de culoarea verde, aparatele dvs. auditive sunt complet încărcate.

3. **Scoateți și folosiți aparatele auditive**
   Aveți posibilitatea să scoateți aparatele auditive înainte de a fi încărcate complet, dar acestea nu vor funcționa la fel de mult ca atunci când sunt complet încărcate. Cel mai bine este să lăsați aparatele auditive la încărcat ori de câte ori nu le utilizați, nu se vor supraîncărca.

ⓘ Asigurați-vă că încărcați aparatele auditive în intervalul indicat pentru temperatura de funcționare: 50-104°F (10-40°C).

2 Instrucțiuni Importante

Acest încărcător este destinat încărcării aparatelor auditive cu ajutorul sistemului reîncărcabil ZPower. A se utiliza numai cu baterii reîncărcabile ZPower. Acest produs nu are un comutator de alimentare. Este activat odată ce conectați cablul de alimentare. Adaptorul de priza USB se va conforma automat cu cerința de tensiune de intrare și tipul de conexiune corespunzătoare regiunii dumneavoastră.

ⓘ OBSERVAȚII

- Acest încărcător este destinat numai pentru utilizarea în interior.
- A nu se expune aparatul la temperaturi extreme sau la umiditate crescută.
- A nu se lăsa în lumina directă a soarelui.
- A nu se scufunda în apă.
- A nu se amplasa aparatul într-un cuptor cu microunde.

Audioprotezistul dvs. va monta modulul de ușă de baterie compatibil cu modelul potrivit de aparat auditiv. Încercarea de a monta un modul pe un aparat auditiv incompatibil poate duce la ruperea în bucăți mici și/sau ascuțite. Instalați modulul doar pe modelele de proteze auditive compatibile. Pentru o listă completă a modelelor compatibile, vă rugăm să vizitați www.zpowerhearing.com.

⚠ AVERTISMENT

- **Pericol de sufocare.** Pericol de sufocare prezentat de piesele de mici dimensiuni. Nu păstrați aparatele, bateriile și accesoriile auditive la îndemâna copiilor și a animalelor de companie. În cazul în care este înghițită oricare dintre componentele sistemului, solicitați imediat asistență medicală.
- **Pericol de împiedicare.** Țineți cablul lung de alimentare departe de zona de acces unde ar putea prezenta un pericol de împiedicare.

⚠ AVERTISMENT

- **Câmp magnetic.** Încărcătorul conține magneți și ar trebui să fie păstrat la cel puțin 6 inci (15 cm) de stimulatoarele cardiace.
- **Pericol de strangulare.** Conține un cablu lung de alimentare, care ar putea provoca strangularea dacă este utilizat necorespunzător.
- **Pericol de accidentare.** Nu învârtiți cablul de alimentare ținându-l de încărcător.
- **Șoc electric.** Risc de șoc electric prin intermediul pieselor incompatibile. Utilizați adaptorul de priză cu USB furnizat împreună cu încărcătorul.
- **Incendiu și pericol de explozie.** Nu folosiți în atmosfere explozive sau îmbogățite cu oxigen.
- **Pericol de ingerare.** În cazul în care magneții sunt separați de încărcător, nu îi puneți în nas sau în gură. Magneții înghițiți se pot lipi de intestine, cauzând răni grave sau deces. Solicitați imediat asistență medicală în cazul în care magneții sunt înghițiți sau inhalați.
- **Pericol de supraîncălzire.** Utilizarea unui adaptor necorespunzător de priză cu USB poate cauza conduce la supraîncălzirea încărcătorului. Utilizați numai echipamente certificate EN60950 cu o putere de 5 V c.d., minim 500 mA, precum adaptorul de priză cu USB furnizat împreună cu încărcătorul.
- Utilizați portul USB al încărcătorului numai în scopul descris.
- Nu introduceți doar adaptorul de perete în prizele electrice. Acest lucru poate conduce la șoc electric.
- Utilizați numai echipamentul descris în aceste instrucțiuni pentru încărcarea sistemului. Utilizarea altor echipamente poate duce la deteriorarea sistemului.
- Nu scăpați nicio parte a sistemului reîncărcabil pe o suprafață dură, acest lucru poate deteriora sistemul și ar putea duce la ruperea în bucăți mici și/sau ascuțite.

3 Întreținere

Utilizarea corectă va contribui la prelungirea duratei de viață a bateriei.

Sfaturi cu privire la baterie

- Încărcați bateriile în mod regulat înainte de a le folosi.
- Încărcați bateriile la temperaturi cuprinse între 50°F (10°C) și 104°F (40°C).
- Nu așezați bateriile în încărcător dacă încărcătorul este scos din priză, acest lucru va consuma bateriile.
- Dacă nu intenționați să folosiți aparatul dvs. auditiv timp de câteva zile, scoateți bateriile.
- Durata de viață a bateriei dvs. ar trebui să fie de aproximativ un an și va putea fi ușor înlocuită de audioprotezistul dvs. la acel moment.

Curățare

- Curățați în funcție de necesități.
- Utilizați o cârpă uscată, moale, pentru a îndepărta toate impuritățile.
- Peria moale, care este folosită la curățarea aparatului auditiv poate fi utilizată pentru a curăța contactele de pe încărcător.
- Nu sterilizați și nu dezinfectați încărcătorul.
- Nu curățați prin frecare cu alcool, solvenți sau orice alt lichid.

ⓘ Aparatul auditiv și/sau modulul de ușă de baterie pot fi deteriorate de fixativ sau cosmetice. Se recomandă scoaterea aparatelor auditive de pe ureche înainte de aplicarea acestor produse.

⚠ Asigurați-vă întotdeauna că aparatele auditive și încărcătorul sunt uscate și curate înainte de încărcare.

4 Depanare

Lumini încărcător	Problema	Acțiune Recomandată
Nicio lumină	Aparatul auditiv nu este conectat corect la încărcător sau acesta din urmă nu este pornit.	Îndepărtați aparatul/aparatele auditiv(e) și plasați-le corect. Verificați conectarea corectă a cablului USB la adaptorul de priză cu USB. Verificați dacă adaptorul de priză cu USB este funcțional, conectând la acesta un alt dispozitiv cu USB.
Una sau ambele lumini sunt de culoare roșie	Bateria nu se încarcă.	Verificați dacă bateria aparatului auditiv este o baterie reîncărcabilă ZPower
Ambele lumini sunt de culoare roșie și se aprind intermitent	Temperatura este în afara intervalului. Încărcarea va fi reluată când temperatură este în interval.	Mutați încărcătorul într-un mediu cu o temperatură între 50°F (10°C) și 104°F (40°C).
Consultați specialistul dacă problemele persistă.		

5 Specificații Tehnice

Specificațiile Sistemului Reîncărcabil ZPower

Temperatura de funcționare	50°F (10°C) - 104°F (40°C)
Temperatura de depozitare	14°F (-10°C) - 122°F (50°C)
Umiditate	20% - 75%
Protecție împotriva pătrunderii apei	IPX0 (obișnuit)
Presiune minimă a aerului	11 kPa
Tensiune de intrare în adaptorul de priză cu USB	100-240V c.a.
Tensiune de ieșire din adaptorul de priză cu USB	5V c.d.
Curent de ieșire din adaptorul de priză cu USB	<=1.0A
Adaptor de priză cu USB	Adaptor de priză certificat CB, furnizat de ZPower
Protecția împotriva șocurilor electrice	Clasa II

Consultați www.zpowerhearing.com pentru compatibilitatea aparatelor auditive.

6 Informații cu Privire la Conformitate

Prin prezenta, ZPower LLC declară că acest produs îndeplinește cerințele Directivei privind dispozitivele medicale 93/42/CEE. Textul integral al Declarației de conformitate poate fi obținut de la producător sau de la reprezentantul local a cărui adresă poate fi găsită pe coperta a patra a acestor instrucțiuni.

Şarj Edilebilir işitme cihazlarınızdan en iyi şekilde yararlanmanız için 5 ipucu

1. **Şarj**
   Pillerinizi her zaman şarj yuvasındaki ışık sürekli yeşil yanana kadar tam şarj edin – bu işlem yaklaşık 7 saat sürer.

2. **Pili bitmiş**
   Piller boşaldığı ve işitme cihazları kapandığında asla pil yuvasını açıp kapatarak daha fazla kullanmaya çalışmayın. Aşağıdakilerden birini yapın:

   a. İşitme cihazını şarj yuvasına yerleştirin ve açık olduğundan emin olun.
   b. Tek kullanımlık piller takın ve şarjlı pilleri daha sonra şarj etmek üzere saklayın.

3. **Kullanım dışı**
   Eğer işitme cihazını uzun bir süre boyunca kullanmayacaksanız, pillerini çıkartın.

   Not: Şarj edilebilir pilleri pil yuvası açık olarak işitme cihazlarında bırakmaktan kaçının. Aksi takdirde pil ömrü kısalır.

4. **Kullanım**
   Şarj edilebilir pilleri anahtar ve bozuk para gibi metal nesnelerle birlikte tutmayın.

5. **Bakım**
   İşitme cihazlarını şarj etmeden önce, cihazın ya da şarj yuvasının üzerindeki nemi yumuşak bir bezle silin. Temizlik icin alkol veya başka bir kimyasal madde kullanmayın.

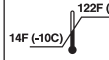
Garanti
Garanti bilgileri için işitme cihazı uzmanınıza veya işitme cihazı üreticinize başvurun.

Kullanım Amacı
ZPower Şarj Edilebilir Sistemin kullanım amacı, işitme cihazlarınızı ZPower gümüş-çinko şarj edilebilir pillerle uyumlu şarj edilebilir işitme cihazlarına dönüştürmektir.

Uyumluluk
ZPower Şarj Edilebilir Sistem, her biri spesifik bir işitme cihazı modelleri seti için tasarlanmış birçok modelde mevcuttur. Uyumlu modellerin tam listesi için lütfen www.zpowerhearing.com adresini ziyaret edin.

Sembollerin Açıklaması	
Sembol	Açıklama
	Kullanma kılavuzunun okunması önemlidir.
	Ürünün Model Numarasını belirtir.
	Paketin içeriğini belirtir.
	Ağır, orta veya hafif dereceli yaralanmalara neden olabilen ya da sisteminize zarar verebilen durumlara işaret eder.
	Cihazınızın düzgün şekilde nasıl kullanılması ve sisteminizin zarar görmesinin nasıl önlenmesi gerektiğine ilişin tavsiye ve ipuçları.
	ZPower, CE sembolüyle bu sistemin ve her bir bileşeninin 93/42/EEC sayılı Tıbbi Cihazlar Direktifi, 2002/95/EC sayılı RoHS Direktifi, 2012/19/EU sayılı WEEE Direktifi ve 2006/66/EC sayılı Pil Direktifinin gerekliliklerini yerine getirdiği onaylar. CE sembolünden sonra gelen sayılar, yukarıda belirtilen direktiflere danışmak suretiyle onaylamış kuruluşun koduna tekabül eder.

Sembollerin Açıklaması	
	Avrupa Birliği sınırları içerisinde, işaretli cihazlar, 2012/19/EU sayılı WEEE Direktifi ve 2011/65/EC sayılı RoHS Direktifi kapsamındadır. Bu cihazı lütfen bölgenizde yer alan toplama noktasına veya bu tür ekipmanla ilgili geri dönüşüm merkezine götürerek elden çıkarın.
	İşaretli cihaz FCC Kurallarının 15. bölümüne uygundur. İşlem, aşağıdaki iki koşula tabidir: (1) Bu cihaz, zararlı parazite neden olmamalıdır ve (2) bu cihaz, istenmeyen işlemden kaynaklanabilen parazit de dâhil olmak üzere, alınan her paraziti kabul etmelidir. Bu cihaz, FCC kurallarının 15. bölümü uyarınca test edilmiş olup B Sınıfı bir dijital cihaz sınırlarına uygun bulunmuştur. Bu sınırlar, konut içi bir kurulumda zararlı parazitlere karşı makul koruma sağlamak üzere tasarlanmıştır. Bu ekipman, radyo frekansı enerjisini üretir, kullanır ve yayabilir ve ayrıca talimatlara göre kurulmadığı ve kullanılmadığı takdirde telsizle iletişimde rahatsız edici parazite neden olabilir. Belirli bir montaj sonrasında parazit meydana gelmeyeceğine dair herhangi bir garanti yoktur. Eğer bu ekipman, radyo veya televizyon yayın alımında ekipmanı kapatıp açarak tespit edilebilen zararlı parazite yol açarsa, paraziti aşağıdaki önlemlerden bir veya birkaçını deneyerek düzeltmeye çalışmanız tavsiye edilir: • Alıcı antenin yönünü veya yerini değiştirin. • Donanım ve alıcı arasındaki mesafeyi arttırın. • Cihazı, alıcı cihazın bağlı olduğundan farklı bir devredeki elektrik prizine takın. • Yardım için bayiye veya deneyimli bir radyo/televizyon teknisyenine danışın.
	93/42/EEC sayılı AB Direktifinde belirtildiği gibi tıbbi cihaz üreticisini gösterir.
REF	Tıbbi cihazın belirlenebilmesi için üreticinin katalog numarasını gösterir.

Sembollerin Açıklaması	
LOT	Parti veya lot belirlenebilsin diye üreticinin parti kodunu gösterir.
	Tıbbi cihazın güvenli şekilde maruz kalabileceği sıcaklık limitlerini gösterir: 14-122°F (-10-50°C)
	Tıbbi cihazın güvenli şekilde maruz kalabileceği nem aralığını gösterir: %20-%75
	Tıbbi cihazın güvenli şekilde maruz kalabileceği atmosfer basıncı aralığını gösterir: minimum 11kPa
	Tıbbi cihazın rutubetten korunması gerektiğini belirtir.
	Gümüş-Çinko pillerin sisteme dâhil olduğunu belirtir.
	Pil Kapağı Modüllerinin sisteme dâhil olduğunu belirtir.
	Bir şarj cihazının sisteme dâhil olduğunu belirtir.
	Bir AC adaptörün sisteme dâhil olduğunu belirtir.
	Paketin içeriğini gösterir.

Bu Kullanma Kılavuzu Aşağıdakiler İçin Geçerlidir:	
Aşağıdakileri de içeren ZPower Şarj Edilebilir Sistem	CE 0459
Pil Kapağı Modülü (ZBDM-01)	
Şarj Cihazı (ZC-B01) ve AC Adaptör	
Gümüş Çinko Şarj Edilebilir Piller	

1 Sisteminizin Kullanılması

Başlamak için elektrik kablosunu USB girişli adaptöre ve adaptörü de bir elektrik prizine takın. İlk takıldığında her iki şarj cihazı ışığı da kısa bir süre yeşil renkte yanacaktır.

İşitme Cihazınızın Şarj Edilmesi

1. **İşitme Cihazlarınızı Şarj Cihazına Yerleştirin**
   İşitme cihazlarınızı borusundan hafifçe tutun ve şarj etme yuvasına yerleştirin. Her iki kubbe, resimde gösterildiği gibi elektrik kablosuyla birlikte şarj cihazının aynı tarafına bakmalıdır. İşitme cihazlarınız, doğru şekilde yerleştirildiğinde her iki ışık da yeşil renkte yanıp sönmeye başlayacaktır.
2. **7 Saat Bekleyin**
   Yeşil ışıkların yanıp söndüğü esnada, işitme cihazlarınız şarj oluyor demektir. Işıkların yanıp sönmesi durduğunda ve sabit yeşile döndüğünde, işitme cihazlarınız tam olarak şarj olmuş demektir.
3. **İşitme Cihazlarınızı Çıkarın ve Kulağınıza Takın**
   İşitme cihazlarınızı tam olarak şarj olmadan çıkarabilirsiniz ancak bu durumda tam olarak şarj oldukları kadar uzun süre boyunca dayanmayacaklardır. En iyisi, işitme cihazlarınızı kullanmadığınızda şarj cihazında bırakmaktır ve bu şekilde aşırı derecede şarj olmayacaklardır.

ⓘ Lütfen işitme cihazlarınızı çalışma sıcaklığı aralığı içerisinde şarj edilmesini sağlayın: 50-104°F (10-40°C).

2 Önemli Talimatlar

Bu şarj cihazı, ZPower Şarj Edilebilir Sisteme sahip işitme cihazlarının şarj edilmesi için tasarlanmıştır. Sadece ZPower şarj edilebilir pillerle birlikte kullanın. Bu üründe bir şalter anahtarı yer almamaktadır. Elektrik kablosuna taktığınızda açılır. USB Girişli Adaptör, bölgenizdeki voltaj girişi ve bağlantı türü gerekliliğine uyacaktır.

ⓘ NOT

- Bu şarj cihazı sadece iç mekânda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Cihazınızı aşırı sıcağa ve yüksek neme maruz bırakmayın.
- Doğrudan güneş ışığının altında bırakmayın.
- Suya batırmayın.
- Cihazınızı mikrodalga fırına koymayın.

İşitme uzmanı, şarj edilebilir pil kapak modülünü uygun modeldeki işitme cihazına takacaktır. Bir pil kapağının uygun olmayan bir işitme cihazına takılmaya çalışılması, küçük ve/veya keskin parçalara ayrılmasına neden olabilir. Bir pil kapağını sadece uygun işitme cihazı modellerine takın. Uyumlu modellerin listesi için www.zpowerhearing.com adresini ziyaret edin.

⚠ UYARI

- **Yutarak boğulma tehlikesi.** Küçük parçalardan kaynaklanan boğulma tehlikesi. İşitme cihazlarını, pilleri ve aksesuarları çocukların ve evcil hayvanların ulaşamayacağı yerlerde muhafaza edin. Sistemin herhangi bir parçasının yutulması halinde derhal tıbbi yardıma başvurun.
- **Takılma tehlikesi.** Uzun elektrik kablosunu takılma tehlikesi arz eden yürüme alanlarından uzak tutun.

⚠ UYARI

- **Manyetik alan.** Şarj cihazı mıknatıslar ihtiva eder ve kalp pillerinin en az 15 cm (6 inç) uzağında tutulmalıdır.
- **Düğümlenmeyle boğulma tehlikesi.** Uygun olmayan şekilde kullanıldığında, düğümlenerek boğulmaya neden olabilen uzun bir elektrik kablosu içerir.
- **Yaralanma tehlikesi.** Güç kablosunu tutmayın ve şarj cihazını sallamayın.
- **Elektrik çarpması.** Uyumlu olmayan parçalardan kaynaklanan elektrik çarpma riski. Şarj cihazıyla birlikte verilen USB girişli adaptör kullanın.
- **Yangın ve patlama tehlikesi.** Patlayıcı veya oksijen yönünden zengin ortamlarda kullanmayın.
- **Yutma tehlikesi.** Şarj cihazından ayrılmaları halinde, mıknatısları burnunuza veya ağzınıza sokmayın. Yutulan mıknatıslar, bağırsaklara yapışarak ağır şekilde yaralanmaya veya ölüme neden olabilir. Mıknatısların yutulması veya solunması durumunda derhâl tıbbi yardıma başvurun.
- **Aşırı ısınma tehlikesi.** Uygun olmayan USB girişli bir adaptörün kullanılması, şarj cihazının aşırı ısınmasına neden olabilir. Sadece şarj cihazıyla verilen USB girişli adaptör gibi 5 V DC çıkışa, minimum 500 mA'e sahip EN60950 onaylı ekipman kullanın.
- Şarj cihazının USB girişini sadece belirtilen amaç için kullanın.
- Duvar adaptörünü elektrik prizlerine tek başına takmayın. Bu, elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Sisteminizi şarj etmek için sadece bu talimatlarda belirtilen ekipmanı kullanın. Başka ekipmanların kullanılması, sisteminizin zarar görmesine neden olabilir.
- Şarj edilebilir sistemin hiçbir parçasını sert bir zeminin üzerine düşürmeyin, bu sisteminize zarar verebilir ve küçük ve/veya keskin parçalara ayrılmasına neden olabilir.

3 Bakım

Uygun kullanım, pilinizin kullanım ömrünün artmasına yardımcı olacaktır.

Pille İlgili İpuçları

- İşitme cihazlarınızı takmadan önce pilleri düzenli olarak şarj edin.
- Pilleri 50°F (10°C) ve 104°F (40°C) arasındaki sıcaklıklarda şarj edin.
- Şarj cihazı fişe takılı değilse pilleri şarj cihazına yerleştirmeyin, bu durum pillerin boşalmasına neden olacaktır.
- İşitme cihazlarınızı birkaç gün takmamayı planlıyorsunuz, pilleri çıkarın.
- Pilleriniz yaklaşık bir sene boyunca dayanır ve bu süre sonunda işitme uzmanınız tarafından kolayca değiştirilebilir.

Temizlik

- İhtiyaç olduğunda temizleyin.
- Tüm kalıntıları gidermek için kuru ve yumuşak bir mendil kullanın.
- İşitme cihazlarına dâhil olan yumuşak fırça, şarj cihazında bulunan temas noktalarının temizlenmesi için kullanılabilir.
- Şarj cihazını sterilize veya dezenfekte etmeyin.
- Tuvalet ispirtosu, çözücüler veya diğer sıvılarla temizlemeyin.

ⓘ İşitme cihazınız ve/veya pil kapağı, saç spreyi ya da kozmetiklerden dolayı zarar görebilir. Bu ürünleri uygulamadan önce işitme cihazlarınızı çıkarmanız tavsiye edilir.

⚠ Şarj etmeden önce işitme cihazlarınızın ve şarj cihazınızın her zaman kuru ve temiz olmasını sağlayın.

4 Sorun Giderme

Şarj Cihazı Işıkları	Sorun	Önerilen İşlem
Işık yok	İşitme cihazı, şarj cihazına doğru şekilde takılı değil veya şarj cihazına elektrik gelmiyor.	İşitme cihazını/cihazlarını çıkarın ve doğru yönde yerleştirin. USB kablosunun, USB girişli adaptöre doğru şekilde bağlı olduğunu doğrulayın. Başka bir USB girişe sahip cihaza takarak USB girişli adaptörün çalıştığını doğrulayın.
Bir veya her iki ışık sabit kırmızı	Pil şarj olmuyor.	İşitme cihazı pilinin bir ZPower şarj edilebilir pil olduğunu doğrulayın.
Her iki ışık kırmızı yanıp sönüyor	Sıcaklık aralık dışında. Şarj işlemi sıcaklık aralık içerisine gelinceye kadar duraklatılır.	Şarj cihazını 50°F (10°C) ila 104°F (40°C) arasındaki bir ortama götürün.
Herhangi bir sorun devam ederse işitme uzmanınıza danışın.		

5 Teknik Bilgiler

ZPower Şarj Edilebilir Sistemin Teknik Özellikleri

Çalıştırma sıcaklığı	50°F (10°C) ile 104°F (40°C)
Saklama sıcaklığı	14°F (-10°C) ile 122°F (50°C)
Nem	%20 ila %75
Su girişine karşı koruma	IPX0 (normal)
Minimum hava basıncı	11 kPa
USB girişli adaptör giriş voltajı	100-240 V AC
USB girişli adaptör çıkış voltajı	5 V DC
USB girişli adaptör çıkış akımı	≤1,0 A
USB girişli adaptör	ZPower tarafından verilen CB onaylı adaptör
Elektrik çarpmasına karşı koruma	Sınıf II

İşitme cihazı uyumluluğu için www.zpowerhearing.com adresine bakınız.

6 Uygunluk Bilgisi

ZPower LLC, bu ürünün 93/42/EEC sayılı Tıbbi Cihazlar Direktifinin gerekliliklerini karşıladığını beyan eder. Uygunluk Beyanının tam metni, adresleri bu talimatların arka kapağında yer alan üreticiden veya yerel temsilciden temin edilebilir.

充電式 補聴器を 上手にご使用いただくための5つのヒント

1. **充電**
   充電の際は、常に充電器のLED表示ランプが緑色に点灯するまで充電を行ってください。(フル充電でのご使用を推奨します)充電完了までの所要時間の目安は7時間です。

2. **電池容量が なくなった時**
   充電池の残量がなくなり補聴器の電源がオフの状態になった場合、使用を止め以下のいずれかの対応を行ってください。

   a. 補聴器を充電器にセットしてください。その際、充電器の電源が入っていることを確認してください。
   b. 市販の乾電池を挿入してください。充電池は繰り返し使用しますので、紛失しないように保管してください。

3. **使用しない時**
   一定の期間補聴器を使用しない場合は、補聴器から充電池を取り出して保管してください。

   注意:補聴器の電池ぶたを開けた状態のまま充電池を長期間放置することは避けてください。電池寿命に影響を与える場合があります。

4. **携帯時**
   充電池を鍵や硬貨といった金属類と一緒に持ち運ばないでください。

5. **お手入れ**
   充電を行う前に、補聴器と充電器についた水分を柔らかい布などで拭き取ってください。アルコールやその他化学薬品は使用しないでください。

保証
保証の内容は補聴器の販売元及び製造会社にお問い合わせください。

使用目的
ZPower充電システムは、補聴器をZPower銀亜鉛充電池に対応した充電可能補聴器にすることを目的としています。

対応モデル
ZPower充電システムには複数モデルがあり、各モデルは特定の補聴器のモデルに対応しています。
全対応モデルの一覧は、www.zpowerhearing.comをご覧ください。

マークの説明	
マーク	説明
	ユーザーマニュアルを必ずお読みください。
#	製品のモデル番号を示します。
	パッケージの内容物を示します。
	軽度～深刻な怪我やシステムの破損を引き起こす可能性を示します。
	機器の正しい使用方法やシステムの破損を回避するためのアドバイスやヒントです。
CE 0459	CEマークは、ZPowerがこのシステムや各パーツが医療機器指令93/42/EEC、RoHS指令2002/95/EC、WEEE指令2012/19/EU、電池指令2006/66/ECの要件を満たしていることを保証するものです。CEマークの後の番号は、上記指令の認定を行った認定機関のコードです。

マークの説明	
	EU圏内では、このマークの付いた機器はWEEE指令2012/19/EU及びRoHS指令2011/65/ECの対象となります。各地域の収集センターまたはリサイクリングセンターで廃棄してください。
FC	このマークの付いた機器は、FCCルールのパート15に準拠しています。この製品の使用は(1) この機器が有害な干渉を起こさないこと、(2) 異常動作を引き起こす可能性のある干渉を受けても動作に支障のないことが条件となります。 この機器は、FCCルールのパート15に基づくクラスBデジタル機器の基準を満たしていることがテスト・検証されています。これらの基準は、居住環境において有害な干渉による影響を受けないための合理的な対策が施されるよう定められています。この機器は無線周波エネルギーを発生、使用、放出し、説明書に従って正しく設置・使用しないと無線通信に有害な干渉を起こす可能性があります。 特定の環境で干渉が起きないという保証は一切ありません。この機器をオフにして再びオンにしてみることで、ラジオやテレビの受信に有害な干渉を起こしているかが確認でき、有害な干渉を起こしている場合は、次の方法で干渉を防ぐこと ができます。、 ・ 受信アンテナの位置を変えてみてください。 ・ 機器と受信装置の距離をあけてみてください。 ・ 機器を受信装置の接続されているコンセントと回路の異なるコンセントに接続してみてください。 ・ 販売業者または経験豊富なラジオ・TV技術者にご相談ください。
	EU指令93/42/EECに基づく医療機器メーカーであることを示します。
REF	医療機器の識別用のメーカーのカタログ番号を示します。

マークの説明	
LOT	製造バッチ・ロットの識別用のメーカーバッチコードを示します。
	医療機器が安全に動作できる限界温度を示します。14～122°F (-10～50°C)
	医療機器が安全に動作できる湿度範囲を示します。20～75%
	医療機器が安全に動作できる気圧を示します。最低11kPa
	医療機器が湿気を避ける必要があることを示します。
	システムに2つの銀亜鉛電池が含まれていることを示します。
	システムに2つの電池ドアモジュールが含まれていることを示します。
	システムに充電器が含まれていることを示します。
	システムにACアダプターが含まれていることを示します。
	セットに含まれる物を示します。

この説明書の対象	
次の部品を含むZPower充電システム	CE 0459
バッテリードアモジュール (ZBDM-01)	
充電器 (ZC-B01)・ACアダプター	
銀亜鉛充電池	

❶ システムの使用方法

まず初めに、電源コードをUSB電源アダプターに差し込み、アダプターをコンセントに差し込んでください。コンセントに差し込んだ直後に、充電器の両方のライトが短く緑に点灯します。

補聴器の充電

1. **補聴器を充電器に乗せます**
   補聴器のチューブ部分を軽く持ち、充電スロットに入れます。両方のドームが充電器の電源ケーブルと同じ側を向くようにします。補聴器が正しく設置されると、両方のライトが緑に点滅します。
2. **7時間待機します**
   緑のライトが点滅中は、補聴器が充電中です。ライトの点滅が止まり緑に点灯したら、補聴器が完全に充電されたことを示します。
3. **補聴器を取り外して着用します**
   補聴器は完全に充電される前に取り外すことができますが、完全に充電した時ほど長持ちしません。補聴器を使用していない時は常に充電することをお奨めします。過充電されることはありません。

ⓘ 補聴器は50～104°F (10～40°C)の動作温度範囲内で充電するようにしてください。

❷ 要な注意事項

この充電器は、ZPower充電システムで補聴器を充電するためのものです。ZPowerの充電池以外は使用しないでください。この製品には電源スイッチがありません。電源コードを接続すると電源が入ります。USBウォールアダプターは、お住まいの地域の入力電圧とプラグの種類に対応できます。

ⓘ ご注意

- この充電器は室内用のみです。
- 極端な温度や高い湿度は避けてください。
- 直射日光にさらさないでください。
- 水に沈めないでください。
- 電子レンジに入れないでください。

充電池ドアモジュールの正しい補聴器モデルへの装着は補聴器の専門家が行います。対応していない補聴器に電池ドアを装着しようとすると、破損し鋭利な破片になることがあります。補聴器のモデルに対応した電池ドア以外は装着しないでください。全対応モデルの一覧は、www.zpowerhearing.comをご覧ください。

⚠ 警告

- **窒息の危険。**小さな部品をのどに詰まらせる危険があります。補聴器や電池、アクセサリーはお子様やペットの手の届かない場所に保管してください。システムのいずれかの部品を飲み込んだ場合、直ちに医師の診断を受けてください。
- **転倒の危険。**長い電源コードは転倒を防ぐため、通路に置かないようにしてください。

⚠ 警告

- **磁界。**充電器には磁石が使用されているため、ペースメーカーから最低6インチ (15 cm) 離してください。
- **首の絞まる危険。**長い電源コードは、使用方法を誤ると首が絞まる可能性があります。
- **怪我の危険。**電源コードを掴んで充電器を振り回さないでください。
- **感電。**対応したパーツ以外を使用すると感電の危険があります。充電器に付属のUSBウォールチャージャーをご使用ください。
- **火災・爆発の危険。**爆発性の気体がある、もしくは濃縮酸素のある環境では使用しないでください。
- **飲み込みの危険。**充電器から磁石が外れた場合、鼻や口に入れないでください。磁石を飲み込むと腸に張り付き、深刻な怪我や死亡の原因になります。磁石を飲み込んだり吸い込んだりした場合は直ちに医師の診断を受けてください。
- **オーバーヒートの危険。**適切なUSBウォールアダプター以外を使用すると、充電器の過熱の原因になります。充電器に付属のUSBウォールアダプターをはじめ、出力5 VDC、最低500 mA のEN60950認定機器のみをご使用ください。
- 充電器のUSBポートは、説明書に記載された目的にのみご使用ください。
- ウォールアダプターのみをコンセントにささないでください。感電の原因になります。
- システムの充電にこの説明書に記載された機器以外は使用しないでください。他の機器を使用すると、システムの破損の原因になります。
- 充電システムのパーツを固い表面に落とさないようご注意下さい。システム損傷の原因になり、壊れて鋭利な破片になる原因にもなります。

❸ メンテナンス

正しく使用することで、電池の寿命を延ばすことができます。

電池に関するヒント

- 電池は補聴器を使用する前に定期的に充電してください。
- 電池は 50°F (10°C) ～ 104°F (40°C)の温度で充電してください。
- 電池はコンセントに接続されていない充電器に装着しないでください。電力消費の原因になります。
- 補聴器を数日使用しない場合は、電池を外してください。
- 電池の寿命は約一年で新しい電池は補聴器の専門店にてお求めいただけます。

クリーニング

- 必要に応じてクリーニングを行ってください。
- 乾いた柔らかいティッシュで汚れをふき取ります。
- 補聴器に付属の柔らかいブラシも、充電器の接続部をクリーニングするのに使用することができます。
- 充電器は殺菌・消毒しないでください。
- アルコールや溶剤、その他の液体は使用しないでください。

ⓘ ヘアスプレーや化粧品により、補聴器やバッテリードアが破損する場合があります。これらの製品の使用前には補聴器を耳から外すことをおお奨めします。

⚠ 充電前には、補聴器と充電器が常に乾いて綺麗な状態であることを確認してください。

4 トラブルシューティング

充電ライト	問題	推奨措置
無点灯	補聴器が充電器に正しく挿入されていないか充電器が電源に接続されていない。	補聴器を外して正しい方向に挿入しなおしてください。 USBケーブルがUSB電源アダプターに正しく接続されていることを確認してください。 USB電源アダプターを別のUSBデバイスに接続して、正常に動作していることを確認してください。
片方または両方のライトが赤く点灯	電池が充電されない。	電池がZPowerの充電池であることを確認してください。
両方のライトが赤く点滅	温度が動作範囲外。 温度が動作範囲内になるまで充電が停止します。	充電器を 50°F (10°C) ～ 104°F (40°C)の場所に移動してください。
問題が解決されない場合は補聴器の専門家にご相談ください。		

5 技術データ

ZPower充電システムの仕様

動作温度	50°F (10°C) ～ 104°F (40°C)
保管温度	14°F (-10°C) ～ 122°F (50°C)
湿度	20% ～ 75%
防水保護	IPX0 (なし)
最低気圧	11 kPa
USB電源アダプターの入力電圧	100-240V AC
USB電源アダプターの出力電圧	5V DC
USB電源アダプターの出力電流	<=1.0A
USB電源アダプター	ZPower製CB認定電源アダプター
感電防止	クラスII

補聴器の適合性はwww.zpowerhearing.comをご覧ください。

6 コンプライアンス情報

ZPower LLCは、本製品が医療機器指令93/42/EECに準拠していることを宣言します。準拠宣言の全文はメーカーまたは各地域の代理店でご覧いただくことができ、アドレスは本説明書裏表紙に記載されています。

충전식 보청기를 최대한 활용하기 위한 5가지 유용한 팁

1. 충전
   충전 거치대에 녹색 표시등이 켜질 때까지 사용 전 배터리를 완전히 충전하십시오. 완전 충전까지는 약 7시간이 걸립니다.

2. 배터리 방전
   배터리가 방전되어 보청기가 꺼진 경우 더 이상 사용하지 마십시오(배터리 드로어를 반복적으로 열고 닫지 마십시오). 배터리 방전 시 아래와 같이 조치합니다.

   a. 보청기를 충전 거치대에 올려 놓고 전원이 켜져 있는지 확인하십시오.
   b. 일회용 배터리를 삽입하고, 충전식 배터리는 이후 충전을 위해 안전하게 보관하십시오.

3. 보관
   장기간 보청기를 사용하지 않을 경우에는 배터리를 분리하십시오.

   참고: 배터리 드로어가 열린 상태로 충전식 배터리를 보청기에 넣어 두지 마십시오. 배터리의 수명이 저하됩니다.

4. 취급
   충전식 배터리를 열쇠 및 동전 등의 금속성 물체와 함께 보관하지 마십시오.

5. 관리
   충전하기 전에 부드러운 천으로 보청기 또는 충전 거치대의 물기를 제거하십시오. 알코올 또는 다른 화학 물질을 사용하여 닦지 마십시오.

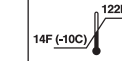
보증
자세한 보증 정보는 보청기 서비스 대리점 또는 제조업체에 문의하십시오.

사용 목적
ZPower 충전식 시스템의 사용 목적은 보청기를 ZPower 은-아연(silver-zinc) 충전지와 호환되는 충전식 보청기로 변환시키는 것입니다.

호환성
ZPower의 충전식 시스템은 여러 모델로 제공되며 각 모델은 특정 보청기 모델 세트를 위해 설계되었습니다. 호환 가능한 모델의 목록은 www.zpowerhearing.com를 참조하십시오.

기호설명	
기호	설명
	사용자 설명서를 읽는 것은 중요합니다.
#	제품의 모델 번호
	패키지의 내용
	증대하거나 가벼운 부상 또는 시스템을 손상시킬 수 있는 상황.
	기기의 올바른 사용법 및 시스템 손상 방지 요령에 대한 조언 및 팁.
CE 0459	CE 마크는 ZPower 시스템과 개별 구성 요소가 의료기기지침 93/42/EEC, RoHS 지침 2002/95/EC, WEEE 지침 2012/19/EU, 배터리 지침 2006/66/EC의 요건을 충족함을 확인하여 줍니다. CE 마크 다음의 숫자는 이와 같은 사항을 심의한 인증기관의 코드입니다.

기호설명	
	유럽 연합 내에서 이 표시가 있는 기기는 WEEE 지침 2012/19/EU와 RoHS 지침 2011/65/EC의 적용을 받습니다. 이러한 기기는 현지의 수집 장소나 재활용 센터에 버리셔야 합니다.
FC	이 표시가 있는 장치는 FCC 규정 제15조를 준수합니다. 작동 시 다음 두 가지 조건을 준수해야 합니다: (1) 본 기기는 유해한 간섭을 일으키지 않아야 하며 (2) 원하지 않는 작동을 유발할 수 있는 간섭을 포함한 모든 간섭을 수용해야 합니다. 본 기기는 테스트를 거쳐 FCC 규정 제15조에 의거, B 등급 디지털 장치에 대한 제한 규정을 준수함이 검증되었습니다. 이러한 제한 규정은 주거용 설치 시 유해한 간섭파에 대해 합리적인 보호 조치를 제공하기 위해 수립되었습니다. 본 기기는 무선 주파수 에너지를 생성, 사용, 방출할 수 있으며, 지시에 따라 설치 및 사용하지 않으면 다른 무선 통신에 해로운 간섭을 유발할 수 있습니다. 특정 설치 시, 간섭이 발생하지 않는다고 보장할 수는 없습니다. 본 기기가 라디오나 텔레비전 수신에 해로운 간섭을 일으키는 경우 (장비를 껐다가 켜서 확인 가능) 다음 중 하나 이상의 조치를 해서 간섭을 해결하십시오. • 수신 안테나의 방향이나 위치를 변경하십시오. • 장비와 수신기 사이의 간격을 넓히십시오. • 장비를 수신기가 연결된 것과 다른 회로의 콘센트에 연결하십시오. • 대리점이나 라디오/TV 기술자에게 도움을 요청하십시오.
	EU 지침 93/42/EEC에 정의된 의료기기 제조업체.
REF	의료 기기를 식별할 수 있는 제조업체의 카탈로그 번호.

기호설명	
LOT	배치나 로트를 식별할 수 있는 제조업체의 생산 배치 코드
	의료 기기가 노출되어도 안전한 온도 범위: -10～50° C (14～122° F)
	의료 기기가 노출되어도 안전한 습도 범위: 20～75%
	의료 기기가 노출되어도 안전한 대기압 범위:최소 11 kPa
	의료 기기를 습기로부터 보호해야 합니다.
	시스템에 은-아연 배터리들이 포함되어 있습니다
	시스템에 배터리 도어 모듈들이 포함되어 있습니다.
	충전기가 시스템에 포함되어 있습니다.
	AC 어댑터가 시스템에 포함되어 있습니다.
	패키지의 내용 표시.

본 사용자 설명서는 다음 기기에 관한 것입니다	
아래를 포함하는 ZPower 충전 시스템	CE 0459
배터리 도어 모듈 (ZBDM-01)	
충전기 (ZC-B01) & AC 어댑터	
은-아연 충전지	

1 시스템 사용 방법

시작하려면 전원코드를 USB 벽면 어댑터와 전원 콘센트에 연결하십시오. 처음 전원이 연결되면 두 충전기 표시등이 녹색으로 빠르게 변합니다.

보청기 충전

1. 충전기에 보청기를 연결합니다.
   보청기 튜브를 가볍게 잡고 충전 슬롯에 넣으십시오. 두 돔 모두 그림처럼 전원 케이블과 같이 동일한 충전기의 면을 향해야 합니다. 보청기를 올바르게 놓으면 두 표시등이 모두 녹색으로 깜빡입니다.
2. 충전은 7시간이 소요됩니다.
   보청기가 충전 중일 때 표시등이 녹색으로 깜빡입니다. 완전히 충전되었을 때는 표시등이 깜빡이지 않고 녹색으로 켜집니다.
3. 보청기를 충전기에서 분리하고 착용하십시오.
   보청기 충전이 완료되지 않은 상태로 사용할 수 있지만, 완전히 충전했을 때만큼 오래가지는 않습니다. 보청기를 사용하지 않을 때마다 충전하십시오. 과충전되지 않습니다.

ⓘ 보청기는 작동 온도 범위 내에서 충전하십시오: 10 ~ 40° C (50 ~ 104° F).

2 중요 지시 사항

이 충전기는 ZPower 충전식 시스템을 사용하는 보청기를 위한 기기입니다. ZPower 충전지만 이용하십시오. 이 제품은 전원 스위치가 없습니다. 전원 코드를 연결하면 자동으로 전원이 켜집니다. USB 벽면 어댑터는 전압 입력 및 연결 유형에 대한 해당 지역 요건을 충족합니다.

ⓘ 주의

- 이 충전기는 실내용입니다.
- 기기를 극단적인 온도 또는 습도에 노출시키지 마십시오.
- 직사광선을 피해서 보관하십시오.
- 물에 넣지 마십시오.
- 전자레인지에 넣지 마십시오.

보청기 전문가가 충전식 배터리 도어 모듈을 적합한 보청기 모델에 장착해야 합니다. 호환되지 않는 보청기에 배터리 도어를 설치하면 고장날 수 있습니다. 호환되는 보청기 모델에만 배터리 도어를 설치하십시오. 호환 가능한 모델 목록을 보려면 www.zpowerhearing.com을 참조하십시오.

⚠ 경고

- 질식 위험. 작은 부품에 의해 질식 위험이 있습니다. 보청기, 배터리, 부속품을 애완동물이나 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 시스템 부품을 삼킨 경우 즉시 의료 조치를 취하십시오.
- 걸려 넘어질 위험. 걸려서 넘어질 수 있는 곳에 전원 코드를 두지 마십시오.

⚠ 경고

- 자기장. 충전기에는 자석이 달려있으므로 심장 박동기에서 최소 15 cm (6 inch) 이상 떨어진 곳에 두어야 합니다.
- 목이 조일 위험. 부적절하게 사용 시 목을 조를 수 있는 긴 전원 코드가 들어 있습니다.
- 부상 위험. 파워 코드를 붙잡고 있거나 충전기를 흔들지 마십시오.
- 감전 위험. 호환되지 않는 부품을 통한 감전 위험. 충전기와 함께 제공된 USB 벽면 어댑터를 사용하십시오.
- 화재 및 폭발 위험. 폭발성 또는 산소가 많은 곳에서 사용하지 마십시오.
- 삼킬 위험. 자석을 충전기에서 분리한 후, 입이나 코에 넣지 마십시오 자석을 삼키면 장에 박혀서 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있습니다. 자석을 삼켰을 경우 즉시 전문 의료 기관에 연락하십시오.
- 과열 위험. 부적절한 USB 벽면 어댑터를 사용하면 충전기가 과열될 수 있습니다. 충전기와 함께 제공된 USB 벽면 어댑터처럼 5V DC, 최소 500 mA의 출력을 갖춘 EN 60950의 인증을 받은 어댑터만 사용하십시오.
- 충전기의 USB 포트를 설명된 용도로만 사용하십시오.
- 벽면 어댑터만 전원 콘센트에 삽입하지 마십시오. 감전 사고가 발생할 수 있습니다.
- 본 지시 사항에 설명된 장비만 사용하여 시스템을 충전하십시오. 다른 장비를 사용하면 시스템이 손상될 수 있습니다.
- 충전 시스템의 어떤 부품도 단단한 바닥에 떨어뜨리면 시스템을 손상시킬 수 있으며 산산히 부서질 수 있습니다.

3 관리

올바른 사용은 배터리 수명 연장에 도움이 됩니다.

배터리 팁

- 사용하기 전에 배터리를 주기적으로 충전하십시오.
- 10° C (50° F)~40° C (104° F) 사이의 온도에서 배터리를 충전하십시오.
- 전원이 연결되어 있지 않은 충전기에 배터리를 넣지 마십시오. 배터리가 방전됩니다.
- 보청기를 며칠 동안 사용하지 않을 때는 배터리를 분리하십시오.
- 배터리 수명은 약 1년이며 보청기 전문가에게 문의해서 언제든 쉽게 배터리를 교체할 수 있습니다.

청소

- 필요하면 청소하십시오.
- 물기 없는 부드러운 티슈로 닦으십시오.
- 보청기와 함께 제공되는 부드러운 솔을 사용해서 충전기의 접촉단자를 청소할 수 있습니다.
- 충전기를 멸균 또는 소독하지 마십시오.
- 알코올이나 용제 등 어떤 액체도 청소에 사용하지 마십시오.

ⓘ 보청기나 배터리 도어가 헤어스프레이 또는 화장품에 의해 손상될 수 있습니다. 이런 제품을 사용하기 전에 보청기를 잠시 빼주십시오.

⚠ 충전하기 전에 항상 보청기와 충전기에 물기가 없고 깨끗한지 확인하십시오.

4 문제 해결

충전기 표시등	문제	권장 조치사항
표시등이 꺼져있습니다.	보청기가 충전기에 올바르게 삽입되지 않았거나 충전기에 전원이 연결되지 않았습니다.	보청기를 분리한 후 올바른 방향으로 삽입하십시오. USB 케이블이 USB 벽면 어댑터에 올바르게 연결되어 있는지 확인하십시오. 다른 USB 장치를 연결하여 USB 벽면 어댑터가 작동하는지 확인하십시오.
하나 또는 두 표시등이 빨간색으로 켜져 있습니다.	배터리가 충전되지 않습니다.	보청기 배터리가 ZPower의 충전식 배터리인지 확인하십시오.
두 표시등이 모두 빨간색으로 깜빡입니다.	적정 온도 범위를 벗어났습니다. 적정 온도로 돌아올 때까지 충전되지 않습니다.	충전기를 온도 범위가 10° C(50° F)~40° C(104° F)인 곳으로 옮기십시오.
문제가 지속되면 보청기 전문가에게 상담하십시오.		

5 기술 데이터

ZPower의 충전식 시스템 사양

작동 온도 ..... 50° F (10° C)에서 104° F (40° C)

보관 온도 ..... 14° F (-10° C)에서 122° F (50° C)

습도 20%에서 75%

침수에 대한 보호 ..... IPX0 (보통)

최소 대기압 ..... 11 kPa

USB 벽면 어댑터 입력 전압 ..... 100 ~ 240V AC

USB 벽면 어댑터 출력 전압 ..... 5V DC

USB 벽면 어댑터 출력 전류 ..... 〈=1.0A

USB 벽면 어댑터 ..... ZPower는CB인증 벽면 어댑터를 제공합니다

감전 방지 ..... Class II

보청기 호환성에 관한 정보는 www.zpowerhearing.com을 참고하여 주십시오.

6 규정 준수 정보

이와 같이 Zpower는 본 제품이 의료기기 지침 93/42/EEC의 요건을 충족함을 선언합니다. 적합성 선언의 전체 내용은 본 사용법의 뒤 표지에 나와 있는 제조업체 또는 현지 대리점에서 얻으실 수 있습니다.

Notes

CE FC

0459

EC REP

Emergo Europe
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands

ZPower, LLC
4725 Calle Quetzal
Camarillo, CA 93012
U.S.A.

© 2017 ZPower, LLC. All Rights Reserved.

9-07-00079-9 B